

هەریمی کوردستانی عیراق  
ووزارەتی پەرۆردە  
بەرپەرێوەبەراییەتی گشتی پرۆگرام و چاپەمەنییەکان

# زمان و ئەدەبی کوردی

بۆ

پۆلی هەشتەمی بنەرەتی

دانانی

لیژنە یەک ئە وازەرەتی پەرۆردە

پیداچوونەوی زانستی و بژارکردنی دووهم بۆ هەرچوار بەش

ئەختەر صدیق حسین

نەمام جەلال رەشید

سابق ئەحمەد روستایی

حسین صابر علی

محسن علی حسین

سوزان علی محمد

سهرپهرشتی زانستی

سابق نه‌حمهد روستایی

نه‌مام جه‌لال ره‌شید

سهرپهرشتی هونهری چاپ

عوسمان پیرداود کواز

خالد سلیم محمود

نه‌خشه‌سازی به‌رگ

ناری محسین نه‌حمهد

جیبه‌جیکردنی بژاری هونهری

شیماء یاسین اکرم

## پيشهكى

وہزارهتی پەرودەدى حكومهتی هەریمی كوردستان – عیراق، لیژنەیهكى بۆ بژارکردن و پیداجوونەوهی زانستی پەرتوکی (زمان و ئەدەبی كوردی) بۆ پۆلی هەشتەمی بنەرەتی پیکهینا. لیژنەکه دەستیکرد بە پیداجوونەوهی هەموو بەشەکانی پەرتوکهکه و بهپیی پپویست وشە و رستهی له هەردوو زاری سەرەکی (کرمانجی سەرۆو، کرمانجی خواروو)ی زمانی كوردی بۆ قوتابییان هیناووتەوه. ئەمەش بهو مەبەستەیه، که زمانی كوردی له بنچینهدا یهك زمانه و ئەو جیاوازییهی لهنیوان زارەکانیدا هەیه ئەوه نییه، که بیته جیی مەترسی.

پەرتوکهکه له چوار بەشی سەرەکی پیکهاتوو (رێزمان، رینووس، ئەدەب، خویندنهوه)، بەشی رێزمان له (بیست) بابەتی جیاواز پیکهاتوو، داوا له مامۆستایانی بهرپز دهکەین که بایهخیکی زۆر به چۆنییهتی گوتنهوه و خستنهرووی ئەم بەشه بدن، نمونه له هەردوو زاره سەرەکیهکه بخەنه بەردەم قوتابییان و داویان لیبکەن که تەنیا پشت به نمونه و رستهکانی ئەم پەرتوکه نەبەستن. مامۆستای بهرپزیش بهپیی پپویست دەتوانیت چەند تیبینییهکی زیاتر لهسەر بابەتەکان بختەرۆو.

بەشی ئەدەب تاییهته به ژيان و بهرههمی چەند شاعیر و نووسەرێک. داوا له مامۆستایان دهکەین له رووی روخسار و ناوهرۆکهوه بهپیی پپویست بابەتەکان بۆ قوتابییان روونبکەنهوه و داویان لیبکەن (س) دیر هۆنراوه، له نمونهی هەر شاعیرێک ئەزبەر بکەن. نمونهی پەخشانیش دەخویندریتهوه و گفتوگۆی لهسەر دهکریت، بهلام ئەزبەر ناکریت.

له بەشی خویندنهوهدا بابەتەکان لهلایەن قوتابییان بخویندریتهوه، پاشان باس له واتای وشە و دەستهواژەکان بکریت. ئینجا لهنیوان مامۆستا و قوتابییان گفتوگۆیهکی کراوه لهسەر ناوهرۆکی بابەتەکه ئەنجامبدری.

بیگومان هیچ کاریک بی کهموکورتی نابیت، داوا له مامۆستایانی بهرپز دهکەین له رینگای بهرپۆمهبرایهتی گشتی پەرودەدی پارێزگاکانیان له کهموکورتی کتیبهکه و تیبینی و پيشنیاژهکانیان ئاگادارمان بکەنهوه.

لهگهڵ رێزماندا.

لیژنەى بژارکردن و پیداجوونەوهی زانستی

۲۰۱۵/۳/۳۱

## بەشى رېزىمان

۱. ناو ئە پووى رەگەزەو
۲. نىشانە تايىبەتايەكانى نىرومى
۳. ناوى نەناسراو و ناوى ناسراو
۴. ناوى تاك و ناوى كو
۵. ناوى بچوككراو
۶. جىناوى كەسى لكاو ( ئ- ب- پ )
۷. هاوئناو
۸. هاوئناوى چۈنئىبەتى
۹. جۈرەكانى هاوئناوى چۈنئىبەتى ئە پووى دروستكردن
۱۰. پلەكانى هاوئناوى چۈنئىبەتى
۱۱. هاوئناوى نىشانە
۱۲. جىناوى نىشانە
۱۳. جىاوازى نىوان هاوئناوى نىشانە و جىناوى نىشانە
۱۴. هاوئكار
۱۵. جۈرەكانى هاوئكار
۱۶. گرىى ناوى
۱۷. گرىى هاوئناوى
۱۸. گرىى هاوئكارى
۱۹. كارى تىنە پەرو تىپەر
۲۰. بەركار

## ناو له رووی رهگهزهوه

مامۆستای وانهی جوگرافیا له باسی (سامانی ئازهل) دا گوتی:

(سامانی ئازهل، هاوشان دگهل سامانی کشتوکال و چاندن، بهردی بناغهی ئابوری ولات پیکدههین له کوردستاندا، دوو جووره سامانی ئازهل ههیه، یهکیان ئهو ئازهلانهن، که مروو به خودانیان دهکات و سوودیان لیوهردهگری، ئهوهی دیکهیان ئهو ئازهلانهن، که له دهشتودهرو شاخ و چیاکان دهژین و مروو خودانی وان نیه، ئهوژی دیژنی ئازهل کیفی<sup>1</sup>. مه، بز، میه، پهز، توشتیر، بهلهندیر، گیسک، کافر، بهرخهتیر، بهرخهمی، گا، مانگا، چیل، ههسپ، ماین و هیستر، ههروهها پهلهوهری وهک مریشک و کهلهشیر و مراوی و قازو گهلیکی دیکه جووری یهکهم دهگریتهوه. شقان و گاوان بهشیک لهو ئازهلانه به خودان دهکن. مام پیرو شقان و خال سیامه ندژی گاوانی گوندی مه نه. نازدارا دایکا پوشوی بیرقان و شیردۆشه.

جووری دووهم، ئازهل کیویه، وهک: بز نه کیوی، ئاسک و مامز، هرچ، ریوی، گورگ، یهکانه و مالۆس، پهزکیفی، کهو، پورو قهتی و سوسکه و گهلیکی دیکه، پیویسته سامانی ئازهل بایهخی پیدریت، چونکه گهشه کردنی ئهو سامانه مایه به رهوپی شچوونی باری ئابوری ولاته.

<sup>1</sup> - کیفی : کیوی

## خستنه روو:

له م نووسينه دا، ژماره يه ك ناو هه يه، كه ئەگەر لێيان وردبینه وه، ده بپین له پووی په گه ز جیاوازیان هه يه.

كۆمه لێك له و ناوانه ته نیا بۆ په گه زی نیر به كاردین و نكارین به هیچ جوړیك بۆ په گه زی دیکه به كاریان بهین، وهك: (گا، بهران، یه كانه، هه سپ، كه له شیر، پیرو، سیامه ند، شقان، گاوان، باب، خال... هتد). ئەو جوړه ناوانه پێیان ده گوتری (ناوی نیر).

كۆمه لێكی دیکه ی ئەو ناوانه هه ر بۆ په گه زی می دهینه به كارهینان و تایبه تن به و په گه زه، وهك: (مه ر، توش تیر (چوش تیر)، به له ندير (به ردیل)، مالۆس، مانگا، چیل، بز، نازدار، دایك، بیریقان، مریشك) ئەو جوړه ناوانه پێیان ده گوتری (ناوی می).

هه ر له م نووسينه دا هه ندی ناومان به رچاو ده كه ویت، كه له یه ك كاتدا ده توانین بۆ نیرو می به كاریان بهین، واته ئەو ناوانه خودانی دوو په گه زن، بۆیه پێیان ده گوتری ناوی (دوو لایه ن) وهك: (مرۆڅ، مراوی، به رخ، كاو ر (كاڤر)، ئاسك (مامز)، هه رچ، ریوی، گیسك، هیستر، كه و... هتد).

كۆمه لێكی تری ناومان به رچاو ده كه ویت، كه به ر هیچ یه ك له م ناوانه ی پیشوو ناكه ون و په گه زیان نییه، له به ر ئەوه پێیان ده گوتری (ناوی بی لایه ن) وهك: (به رد، ده شت، شاخ، چیا، ولات) و زۆری دیکه. ئەمه له زاری كرمانجی خواروو، به لام له زاری كرمانجی سه روودا ئەو ناوانه ش به ر ناوی (نیر) یان (می) ده كه ون.

تۆرجار دوتوانين هەندىك لەم ناوہ دوو لایەنانە بەھۆی بەکارھێنانی  
پەیفىك، بکەين بە (نیر) یان (مى). ئەم پەیفانەى بۆ ئەم مەبەستە  
بەکاردين بریتين لە (نیر، مى، ما، ديل، گۆل) وەك:

<u>ناوی دوو لایەن</u>	<u>بۆ نیر</u>	<u>بۆ مى</u>
کەو	نیرە کەو	ماکەو، مى کەو
ورچ (هەرچ)	نیرە ورچ	دیلە ورچ، (دەلە ورچ)، هەرچامى
سەگ	گۆلە سەگ	دیلە، (دەلە) سەگ
گیسک	گیسكى نیر	گیسکامى، گیسکە مى
پلنگ	پلنگى نیر	پلنگامى، پلنگى مى

### دەستور:

ناو لە ڕووی ڕمگەزەوہ دەکرى بە چوار جۆر:

۱. **ناوی نیر:** ئەو ناویە، کە هەر لە بنەرەتدا بۆ ڕمگەزی نیر

بەکارديت، ئەو جۆرە ناوہ بۆ ئەم کۆمەلانە دابەش دەبيت:

ئ- ناوی کەسانی نیرینە، وەك: (پیاو، کور، مام، خال، باوک، برا، پسمام)

ب- ناوی تايبەت بە کوران، وەك: (شیرکۆ، لەزگین، پیرۆت، سیامند)

پ- ناوی گیاندارى نیر، وەك: (ئەسپ، کەلەشیر، یەکانە، نیری، بەران)

ت- ناوی هەندى پيشەى پیاوانە، وەك: (نانەوا، شقان، گاوان، سەپان)

۲. **ناوی می:** ئەو ناومیە، كە ھەر لە بنەرەتدا بۆ ڕمگەزی می بەکارھاتیبیت، ئەویش بۆ ئەم کۆمەلە وشەو پەشقانە دابەش دەیبیت:

ئ- **ناوی كەسانی مێینە، وەك:** دايك، خوشك، كچ، دۆتەم، خەسوو، بوك.

ب- **ناوی تايبەتی كچان، وەك:** نازدار، شیرین، ھیرۆ، پەروین.

پ- **ناوی گیاندارى می، وەك:** ماین، بەلەندیر، مالۆس.

ت- **ناوی ھەندى پيشەى ژنانە، وەك:** نانكەر، بیریقان، تەشیریس، مامان (دایرک)، دایەن.

۳. **ناوی دوو لایەن:** ئەو ناوانەن، كە بۆ نیڕ و می بەکاردین، وەك: قوتابی، مامۆستا، مرۆف، کۆتر، كەو، خزمەتکار.

دەتوانین بەشیک لەو ناوہ دوولایەنانە بەھۆی پەشقەکانی (نیڕ -

می - ما - دیل - گۆل) بکەین بە ڕمگەزی نیڕ یا می.

۴. **ناوی بیلائیەن:** ئەو ناوانەن كە سەر بە ھیچ کام لەو دوو ڕمگەزە

نین و ھەر لەبنەرەتدا ڕمگەزییان نییە. وەك: (شاخ، چیا، بەرد، دار،

ھەنار)، ھەر چەندە لە زاری كوردی گرمانجی ژووڕوودا ئەم

جۆرەش لە دانە پالدا بەر یەك لە دوو ڕمگەزی (نیڕ) یان (می)

دەكەوێت.



## راهینانی (۱)

له م ناوانه، ناوی نیرو می لیک جیابکه وه و به رامبه ریه کیان دابنی:  
(ئەسپ، مریشک، نیری، چیل، برا، ماین، ئیکانه، خوشک، مالۆس  
، که له شیر، بزن، گا )

## راهینانی (۲)

وه لآمی راست هه لبرتیره:

- کهو : (مییه، نیره، بیلایه نه، دوولایه نه)
- سهگ : (بیلایه نه، دوولایه نه، مییه، نیره)
- هرچ : (نیره، مییه، بیلایه نه، دوولایه نه)
- پویقی : (مییه، نیره، بیلایه نه، دوولایه نه)
- که مال : (دوولایه نه، نیره، بیلایه نه، مییه)
- ههنگ : (بیلایه نه، مییه، نیره، دوولایه نه)
- مانگا : (مییه، بیلایه نه، نیره، دوولایه نه)
- ئاسک : (مییه، نیره، بیلایه نه، دوولایه نه)
- شاخ : (دوولایه نه، نیره، بیلایه نه، مییه)
- کاوپ : (بیلایه نه، نیره، دوولایه نه، مییه)
- یه کانه : (مییه، بیلایه نه، نیره، دوولایه نه)
- بهرد : (دوولایه نه، بیلایه نه، نیره، مییه)

## نیشانە تاییه تاییه کانی نیرو می

۱. بابی نازادی ئەندازیارە.
۲. خوشکا سەرداری چوو خویندگەهێ.
۳. خانییی من گەلەك مەزن و تازە یە.
۴. زەقییا بەرمالا بەرافە.
۵. دۆستی تە هات ژ دەوکی.
۶. دۆستا من گەلەك ڕندو جوانە.
۷. کوڕۆ، بخوین دا سەرگەفن.
۸. شرینی، چیلی بدۆشە.
۹. کوڕە، ئەم کارە مەکە.
- کچی، وانە کانت چاک بخوینە.
۱۰. کوڕینە (کچینە) ئەم کارە مەکەن.
۱۱. فی قەلەمی بو من بکرە.
- فی دەفتەری بو من بەینە.
- وی کوڕی کەوێ گرت.
- وی کچی کراسەك دووری.
۱۲. سەرداری شیف خار
- نازداری تەشی ریست

## خستنه روو:

ئەگەر سەرنجی ئەم پرستانە بدەین، دەبیین هەندی له ناوێکان نیشانهی وایان وەرگرتوو، که دەتوانین به هۆیانەوه پرەگەزی ناوێکه بزاین:

۱. له پرستەیی یه که مدا نیشانهی (ی) خراوێته سەر ناوی (باب) له دۆخی دانە پالدا، چونکه پرەگەزی باب نیرەو له م دۆخەدا (ی) دەخریته سەر.

۲. که چی دەبیین له پرستەیی دوو مدا نیشانهی (ا) خراوێته سەر په یقی (خوشک)، چونکه پرەگەزی په یقه که (می) یه و له م دۆخەدا نیشانهی (ا) دەدریته پال.

۳. هەر وهما له پرستەیی سییه مدا په یقی (خانی) واتە (خانوو)، چونکه له پرەگەزدا نیرە (له زاری کرمانجی ژووودا) بۆیه له دۆخی دانە پالدا (ی) وەرگرتوووه بووه به (خانی من).

۴. که چی له پرستەیی چوارە مدا، چونکه په یقی (زه قی - زهوی) له پرەگەزدا مییه، بۆیه له دۆخی دانە پالدا (ا) ی پتوه نووساوه و بووه به (زه قییا بهرمالا) واتە زهوی بهرمالان.

۵. ئەگەر سەرنجی له پرستەیی پینجه م و شه شه م بدەین، دەبیین وشەیی (دۆست) دوو لایەنه، واتە بۆ نیرۆمی به کاردیت، به لام بۆ دەستنیشانکردنی پرەگەزه که ی، له دۆخی دانە پالدا بۆ نیر (ی) دەخریته سەر و دەبیته (دۆستی سەرداری) واتە پرەگەزی

- دۆسته که نیره، بۆ (می) نیشانه ی (ا) ی ده خریته سه رو ده بیته  
(دۆستا من) واته ره گه زی دۆسته که ی من مییه .
۶. له رسته ی ههفته مدا نیشانه ی (ۆ) خراوته سه رو په یقی (کوړ) له دۆخی بانگکردندا، چونکه ره گه زی کوړ نیره .
۷. که چی له رسته ی هه شته مدا چونکه ره گه زی (کچ) مییه، له بهر نه وه له دۆخی بانگکردندا نیشانه ی (ی) ی ده خریته سه ر.
۸. له رسته ی نۆیه مدا هه ر په یقی (کوړ) له دۆخی بانگکردندا نیشانه ی (ه) ی خراوته سه رو بووه به (کوړه) و وشه ی کچیش هه ر له م دۆخه دا (ی) ی پیوه نووساوه و بووه به (کچی). نه م دوو نیشانه یه له زاری کرمانجی خواروودا به کاردین.
۹. نه گه ر ناوه بانگکراوه که (کۆ) بوو، نیشانه که بۆ هه ردوو ره گه ز ده بیته (ینه) وه کو رسته ی ده یه م: (کوړینه، کچینه، نه م کاره مه که ن).
۱۰. له رسته کانی ژماره (یازده) دا هاوه لئاوی نیشانه ی (قی... ی) بۆ تاکی ره گه ز نیری نزیك به کارهاتوو، له رسته ی (قی قه له می بۆمن بکړه)، ئینجا (قی... ی) بۆ تاکی ره گه ز می نزیك به کارهاتوو، له رسته ی (قی دهفته ری بۆ من بهینه) چونکه ره گه زی (دهفته ر) مییه .
۱۱. بۆ تاکی نیری دووریش هاوه لئاوی نیشانه ی (وی... ی) له رسته ی (وی کوړی که وه ک گرت) به کارهاتوو هاوه لئاوی

(وئ... ئ) بۆ تاكى مىيى دوور، له پستهي (وئ كچى كراسهك دوورى) به كارها تووه .

۱۲. له پستهي (سهردارى شيف خار) دا، چونكه كارى پستهكه رابردووى تىپه ره، بويى نيشانهي (ى) خراوته سه ر ناوه نيړه كه و نيشانهي (ئ) له پستهي (نازدارى ته شى ريست) دا خراوته سه ر ناوه ميه كه، كه له و پسته يه شدا كارى (ريست) رابردووى تىپه ره، دهبيت ئه وهش بزانيں كه ناوى (كو) نيشانهي نيرو مى وهرناگريت.

## دهستور:

له زارى كوردى گرمانجى ژووروودا، چهند نيشانه يه ك ههن دهخرينه سه ر ناو، بۆ جودا كرده و هى ناوى نيرو ناوى مى .  
نيشانه كان به م جوړه به كاردين:

۱. له دوخى دانه پالدا:

ئ- نيشانهي (ئ- يئ) بۆ نيړ به كارديت، وهك: (براى من)، (هه قال ته).

ب- نيشانهي (ا- يا) بۆ مى به كارديت، وهك: (كچا سه ر به ستى).

۲. له دوخى بانگ كردندا بۆ نيړ نيشانهي (و) به كارديت، وهك: كورؤ-

بابؤ. بۆ (مئ) نيشانهي (ئ) به كارديت، وهك: (كچى، ده لائ)

<sup>۱</sup> - پبتي (ب) كه له نيوان (ئ) و وشه كه ديت ناوبه نده، كه وشه كو تايبى به بزوين هات (بئ، يا) وهرده گريت.

لە زارى گرمانجى خوارووشدا نيشانهى (ه) بۇ نىر بهكارديت وهك  
(كورپه)، نيشانهى (ئ) بۇ مى بهكارديت وهك (كچى). بۇ ناوى كۆى  
نىرو مى (ينه) بهكارديت وهك (كورينه، كچينه).  
۳. هاوهلناوى نيشانه بۇ نىرو مى له زارى گرمانجى ژووروودا بهم  
جۆرميه:

- ئ- (فى ... ى) بۇ تاكى نىرى نزيك.
  - ب- (فى ... ئ) بۇ تاكى مى نزيك.
  - پ- (وى ... ى) بۇ تاكى نىرى دوور.
  - ت- (وى ... ئ) بۇ تاكى مى دوور.
- ۴.

- ئ- (ئهقان ... ان) بۇ كۆى نزيكى نىرو مى
  - ب- (وان ... ان) بۇ كۆى دوورى نىرو مى بهكاردين.
۵. له ناوى تايبهت نيشانهى:

- (ى) بۇ نىرو (ئ) بۇ مى بهكاردين، وهك:
- ئ- بۇ نىر : لهزگينى دهرس نقيسى.
- ب- بۇ مى : شرينى پەز دۆشى.

### راهينانى (۱)

ئەم ناوانە لە دۆخى دانە پالدا لە پرستە بە کاربەھيئە، پاشان  
پەگەزەکانيان بنووسە:  
(ئاڤ، پەز، چاڤ، روبر، مال)

### راهينانى (۲)

ئەم ناوانە لە دۆخى بانگکردندا لە پرستە بە کاربەھيئە:  
(لاوان، ژن، کيژ، قوتابيان، خال)

### راهينانى (۳)

۱. لە دۆخى دانە پالدا ناوى پەگەزى مى چ نيشانە يەك وەردەگرى؟
۲. لە دۆخى دانە پالدا ناوى پەگەزى نير چ نيشانە يەك وەردەگرى؟
۳. لە دۆخى بانگکردندا ئەگەر ناوہكە تاكى نير بوو، لە زارى كرمانجى ژوو روودا كام نيشانە وەردەگرى و لە كرمانجى خواری ووشدا كامە؟
۴. جيناوى نيشانە ي (قان) بۆچى و (وان) بۆچى بە كاردين؟

### راهينانى (۴)

(ھاوہلناوى نيشانە) ي تاكى نزيك و دوور بدە پال ئەو ناوانە لە  
پرستەدا، ئينجا پەگەزى ناوہكان بنووسە:  
(دەرگە، كچ، جامير، ماھين، گوند)

## پراھینانی ( ۵ )

۱. له دانہ پالدا نیشانہ ی نیرو می چین؟ نمونہ ی رستہ بیان بو بہینہ وہ۔
۲. تہ گہر ناوہ کہ تایبہ ت بیٹ، نیشانہ کانی نیرو می کامانہ ن، نمونہ ی رستہ بیان بو بہینہ وہ۔
۳. هاوہ لئاوی نیشانہ بو تاکی میی نزیك چییہ؟ نمونہ ی رستہ یی بو بہینہ وہ۔
۴. هاوہ لئاوی نیشانہ ی تاکی نیری دور چییہ؟ نمونہ ی رستہ یی بو بہینہ وہ۔

## پراھینانی ( ۶ )

### شلوٰقہ کردن:

برای آزادی هات.

- برا : ناوہ، تاکہ، گشتییہ، نہ ناسراوہ، بکہرہ۔  
یی : ٹامرازی دانہ پالہ بو تاکی نیرو۔  
ٹازاد: ناوہ، تاکہ، تایبہ تیہ، تہ واوکہ ری ناوی برایہ۔  
ی: نیشانہ ی رہ گزی نیری تاکہ۔  
هات: کاری پابردووی نزیکہ، سادہ یہ، تینہ پہرہ۔

تہ م رستانہ شلوٰقہ بکہ:

۱. قی کچی نان خار.
۲. کچینہ وانہ کہ بخوینن.



## ناوی نه ناسراو - ناوی ناسراو

### ٲ- ناوی نه ناسراو

١. کچیک دهرگای مالی ئیمهی کردهوهو هاته ژوورهوه.  
کچهکی دهرگههی مالا مه فه کرو هات ژوورفه.
٢. که چاوم پیت کهوت تووشی دهریاییک (دهریایهک، دهریایی)  
خهفت و پهژاره بووم.  
چوینه دئییک (دئیهک، دئیی) له بناری چیا قه ندیل.  
کانییکی (کانیهکی، کانیی) خوش له گونده که مان هه یه.  
هه لوییک (هه لویهک، هه لوییی) له ئاسماندا نیچیریکی گرتبوو.  
پهنجره ییک (پهنجره یهک، پهنجره ییی) له ژووری سه ره وه شکابوو.
٣. داربه پروویک (داربه پرووهک، داربه پرووی) له و دارستانه وشکبووه.
٤. روژانییک (روژانهک، روژانی) مروڤ له ئه شکه وتان ده ژیا.

### خستنه پروو:

- ئه گهر پرسته کان به وردی بخوینینه وه، ده بینین:
١. له پرسته یی که مدا که ناوی (کچیک - کچهک - کچی) ده هیئین،  
مه به ستمان تاکه کچیکه و ئه و کچه ش نه ناسراوه و تاکیشه.
  ٢. له پرسته یی دووه مدا که ده بیژین (دهریاییک، دهریایهک، دهریایی)  
مه به ست ئه وه یه، دهریایه که هه م تاکه هه م نه ناسراویشه و اتا هه ردوو  
نیشانه یی یا هه ردوو سیفته یی تاکایه تی و نه ناسراوی پیوه یه.

۳. ھەر بەم جۆره له پستهکانی دیکه کۆمهله ناویک دەبینین، که بهریز بریتین له :

دیییک، دییهک، دیی

کانییک، کانیهک، کانیی

هه لۆییک، هه لۆیهک، هه لۆیی

په نجه ره ییک، په نجه ره ییهک، په نجه ره یی

ئەم ناوانە وەکو ئەوانی پێشوو هەموویان هەم تاکایەتی و هەم نەناسراوی پێشاندە دەن، ئەو پێشاندانەش بەهۆی نیشانە یەک کراوە که بریتییە له (یک، ەک، ی).

۴. له پسته ی ژماره (۳) شدا، ناوی داربه پروو، بووه به (داربه پروویک، داربه رووهک، داربه پرووی) که هەر هەمان مەبەستی نە ناسراوی و تاکایەتی دەبەخشی.

۵. له پسته ی ژماره (۵) داناوی (پۆژانییک، پۆژانهک، پۆژانی) ناویکه نە ناسراوی پێشان دەدا بەلام تاک نییه، بەلکو بەهۆی نیشانە ی (ان) کۆکراوە تەوه و نیشانە که خراوە تە دوا ی ناوه که پێش نیشانە ی (یک) که بۆ نە ناسراوی به کارهاتوو، که واتە ئەم نیشانە یه دەخریته سەر ناوی کۆ هه رووه کو چون له گه ل تاکیشدا به کار دیت.

## دەستور:

۱. نیشانەى نەناسراوى لە زمانى كوردیدا، جگە لە پيشاندانى نەناسراوى تاكايەتیش پيشاندهدات، ھەرچەندە جاروبار دەخریتە سەر ناوى (كۆش).

۲. نیشانەكە يەك لەم شيوانە وەردەگرئ:

(يک، هك، ئ)، كە دەخریتە سەر ناو و دەيكات بە ناوى نەناسراو بەم جۆرە:

ئ- ئەگەر ناومكە كۆتايى ھاتبوو بە پیتی نەبزوين، يەكسەر نیشانەى (يک، هك، ئ) دەخریتە سەر ناومكە، وەك:

پياو = پياويك، پياوھك، پياوي

دار = داريك، دارھك، داري

ب- ئەگەر ناومكە كۆتايى ھاتبوو بە بزوينەكانى (ا، ئ، ي، و، ە) لە نيوان ناومكەو نیشانەكە ناوبەندى (ى) پەيدا دەبیت، وەك:

چيا + ى + نیشانەكە = چياييك، چيايەك، چياي

زى + ى + نیشانەكە = زيييك، زييەك، زيي

ماسى + ى + نیشانەكە = ماسييك، ماسيەك، ماسيي

پەرۆ + ى + نیشانەكە = پەرۆييك، پەرۆيەك، پەرۆي

پەرە + ى + نیشانەكە = پەرەييك، پەرەيەك، پەرەيي

پ- ئەگەر ناومكە كۆتايى ھاتبوو بە بزوينى (وو)، ناوبەندى (و) لە نيوان ناومكەو نیشانەكە دادەنرئ، بزوينى (وو) ئەو كاتە لە دەربرىندا كورتتر خۆى پيشاندهدات، وەك:

به پروو + و + نيشانه كه = به پروويك، به پرووهك، به پرووي<sup>(۱)</sup>.

۳. ناوی نه ناسراو (ان) ی نيشانه ی کوگردنه وهی ناو و هر دمگريت و نه و

نیشانه یه دمکه ویتته نیوان ناومکه و نیشانه ی نه ناسراویه وه، وهك:

كهس + ان + نيشانه كه = كه سانیک، كه سانك، كه سانئ.

### ب- ناوی ناسراو

داره كه زور بلند بوو، كهس ژمه نه شياین بچینه سه ری، باخه وانه كه

خوی هه ناره شیرینه كه ی بومان لیكرده وه، ههروه ها له دار هه رمیكه

و له هه لووژه كه هه ندیكي بو لیكر دینه وه.

میوانه كانمان بردو چووینه سه ر كانیبه كه، ل ویری پروونیشتن و

دهستمانگرد به میوه خواردن، ناوی كانیبه كه گه لیك سارد بوو، ته نانه ت

بادیه دویه كه ی له ناو ناوه كه دانرا بوو ساردو ته زیبوو.

جوتیاری برای باخه وانه كه له ژیر داربه پرووه كه دا به رامبه ر چیا كه پال

كه وتبوو و ته ماشای ئیمه ی ده گردو خوزی نه وه ی ده خواست كه له و

پروونیشتنه له گه لمان بووایه، له پر ماریكمان لیده ركه وت، ویستمان بیكوژین،

ماره بوی ده رچوو، له دهستمان رزگاری بوو).

---

(۱) ده بوایه به سیّ و او بنووسری، به لام كه ناو کوتایی به بزوینی (وو) دیت، كه نیشانه ی

نه ناسراوی و هر دمگريت (وو) خوی كورت ده كاته وه بو (و) ناوبه ندی (و) ش ده چیتته نیوانیان.



هەر بە م جۆرهش ناوه کانی:

دۆ، دۆیه که

چیا، چیا که

هەر یه که یان به هۆی نیشانه ی (ه که) وه کراون به ناوی ناسراو، به لام چونکه ناوه کان له بنه رتدا کۆتاییان به بزوین هاتوو، بۆیه (ه) ی سه ره تاي نیشانه ی (ه که)، یان تیده چیت.

هەر ناویکیش، که کۆتایی به بزوینی (ی) هاتبیت وه کو (کانی)، که ده کری به ناسراو و نیشانه ی (ه که) ی ده خریتته سه ر، نه بزوینی (ی) پیویسته ببیت به ناوه ند له نیوان پیتی (ی) کۆتایی ناوه که، که بزوینه و پیتی (ه) ی نیشانه که دابنری، وه کو:

کانی ده بیتته (کانییه که).

ماسی ده بیتته (ماسییه که).

ناوی (هه لۆزه که) که له بنه ره تدا بریتیه له (هه لۆزه) کۆتایی به بزوینی (ه) هاتوو، که ده یکه یین به ناویکی ناسراو به هۆی نیشانه ی (ه که)، ئەوا نیشانه نه ناسراوی (ه) ی تیده چیت.

هه روه ها ناوی (داربه پوو ه که)، ئەم ناوه له بنه ره تدا کۆتایی به بزوینی (وو) دیت، کاتیک، که نیشانه ی (ه که) ی ناسراوی ده خریتته سه ر، ئەوا پیتی نه بزوینی (و- w) له نیوان ناوه که و نیشانه که دا په یدا ده بیتته و بزوینی (وو) له کاتی ده رپیندا که میک له باری ئاسایی خۆی کورتتر دیتته گۆتن.

هەر له نووسراوه که دا پرسته یه ک به م جوړه هاتووه (له پر ماریکمان لیدهرکهوت، ویستمان بیکوژین، ماره بوی دهرچوو).

له م پرسته یه دا ناوی (ماره) ناویکی ناسراوه و به هوی نیشانه ی (ه)، که ئه ویش نیشانه ی ناسراوی ناوه، کراوه به ناوی ناسراو، له وانه شه ئه م نیشانه یه کورترکراوه ی نیشانه ی (هکه) بیټ.

ناوی ناسراوی به رجه سته هەر تاك نایټ، به لکو هموو ناویکی ناسراو به هوی نیشانه ی (ان) ی کۆ، کۆده کرټته وه، نیشانه که ده خرټته دوا ی (هکه) و ناوه که ده بیټه ناسراوی کۆ، وه ک له پرسته ی (میوه کانمان بردو چووینه سهرکانییه که) دا دهرده که ویټ.

هه ندی جار نیشانه ی ناسراوی ده که ویټه سهر هاوه لئاوه وه، به لام له و باره شدا ئه و ناوه ی له گه ل هاوه لئاوه که دا دټ، هه ر به ناویکی ناسراو داده نریټ، وه ک (باخه وانه که خوی هه نار ه شیرنه که ی بۆمان لی کرده وه) دا دهرده که ویټ. که لی ره دا نیشانه ی (هکه) ی ناسراوی خراوه ته سهر هاوه لئاوی (شیرین) نه ک ناوی (هه نار)، به لام ناوی هه ناریش ده بیټه ناویکی ناسراو، هه ر چه نده نیشانه که له سهر هاوه لئاوه که یه .

## دەستور:

ناوی ناسراو، ناویکە که ماناو مەبەستی شتیک دەردەخات و بە ناسراوی دەیخاتە روو، بە ئاسانی لە هاوچەشنەکانی خۆی جیایدەمکاتەو، چونکە ناویکی دیاریکراوی زانراو دەردەخات.

نیشانەی سەرەکی ناسراوی (مکە) <sup>۱</sup>یە بەم جوۆرە بەکاردییت.

۱. ئەگەر ناومکە کۆتایی بە نەبزویڤن هاتبوو، یەگسەر نیشانەکە ی دەخریته سەر.

۲. ئ- ئەگەر ناومکە بە بزویڤنەکانی (ا، و، ئ، ە) کۆتایی هاتبوو و لە یەك برگە پیکهاتبوو، ئەو نەبەندی (ی- y) وەردمگریت.

ب- ئەگەر ناومکە کۆتایی بە بزویڤنی (ا، و، ئ، ە) هاتبوو و لە برگەیهك زیاتر بوو، بزویڤنی (ە)ی کۆتایی نیشانەکە تیدەچییت .

۳. ئەگەر ناومکە بە بزویڤنی (ی) کۆتایی هاتبوو ، ئەوا لەنیوان ناومکەو نیشانەکە (ی- y) نەبزویڤن وەك ناوبەند دادەنریت.

۴. ئەگەر ناومکە بە بزویڤنی (وو) کۆتایی هاتبوو، پیتی نەبزویڤنی ( و- W ) وەکو ناوبەند دەخریته نیوان ناومکەو نیشانەکە.

۵. زۆرجار نیشانەی (ە) بو ناسراوی بەکاردییت که ڤهنگبییت کورتکردنەو هی (مکە) بییت، وەك کورە هات - کچه دەرچوو.

<sup>۱</sup> - \*مەموو ناویکی تاییهتی ناسراو، وەك: کەرکوک، ئازاد، پەروین.

\* هەر ئاریک لەگەڵ نیشانەی ناسراوی هات دەبیته ناسراو، وەك: ئەم جیاپە بڵندە، ئەڤ ڤوبارە درێژە، ئەو شارە خوشە، وی کوری دەرس خاندییه، وی کچی دەرس خاندییه، فی زەلامی کاری خۆ کرییه، فی ژنی تەشی ڤیسییه. ناوێکانی (چیا، ڤوبار، شار، کور، کچ، زەلام، ژن) هەموویان ناسراون.





## راهینانی (۲)

له م پرستانه دا ناوه کان له تاکی نه ناسراوه وه بکه به کۆی ناسراو، ههر گۆرانکارییه کی دی که به سهر پرسته کانداییت ئه نجامیان بده .

۱. کراسیکی جوانم کـپری .

۲. براده ریکم هاتو سه ری لیدام .

۳. دییک ئاوه دان ده که نه وه .

۴. کابرایه ک په زیکی کیلا .

۵. پاوکه ریك که ویکی گرت .

## راهینانی (۳)

وه لامي راست هه لبریره :

راسته یه ک : (تاکی ناسراوه، کۆی ناسراو، تاکی نه ناسراوه)

کورپه : (تاکی نه ناسراوه، تاکی ناسراوه، کۆی نه ناسراو)

پوباره کان : (کۆی نه ناسراوه، کۆی ناسراوه، تاکی ناسراو)

هه له بجه : (تاکی ناسراوه، تاکی نه ناسراوه، کۆی ناسراو)

لادیکه : (تاکی ناسراوه، کۆی ناسراو، تاکی نه ناسراوه)

لاوانیک : (کۆی ناسراوه، کۆی نه ناسراوه، کۆی ناسراو)

په نجه ره یه ک : (کۆی نه ناسراو، تاکی ناسراوه، تاکی نه ناسراوه)

## راھینانی (۴)

لەم ڕێستانەدا ھەر ناویکی ناسراو ھەیە بیکە بە نەناسراو و ڕێستەکان بنوسەوہ.

۱. جانتاکەم دۆزییەوہ.
۲. پەپوولەکە لەسەر گولەکە نیشتەوہ.
۳. چاوم بە پیاوہکە کەوت.
۴. ڕییەکەمان قیرتاوکرد.
۵. دارستانەکە سووتا.

## راھینانی (۵)

نمونە:

ئ- چیلّ ب- چیلّیک پ- چیلّەکە  
ت- چیلّەکان  
ئەم ناوانە وەك (ب، پ، ت) بنوسە:  
(چرا، مانگ، ماسی، زانکۆ، ئاگر، شەپۆل)

## راھینانی (۶)

ئەم ڕێستانە شلۆفەبکە:

۱. بیریقانەکە مەرەکانی دۆشی.
۲. فرۆکەکە دەنیشیئەوہ.

## ڀاڦه ڪرڻي ڀه ڀشان

### واڦا ڪهڻي

- : ڪه س له ٿيڻه، ڪه س له مه  
: نه ماڻتواني  
: له ويءَ، له ويڻدهريءَ  
: ڃام، ڪاسه  
: له ناڪاو، له هيڪه وه  
: سه رڪه ڀه نير

### ڀه ڀشا

- ڪه س ڙمه  
نه شيائين  
ل ويڙيءَ  
بادي  
له ڀڀر  
سه لڪه ڀه نير

## ناوی تالک و ناوی کۆ

له سهردهمی ئیستادا کوران و کچان روو له قوتابخانان دهکهن، ژنان و پیاوان خویندهوارن، مروقی خویندهوار پتر خزمهتی ولات دهکات، جوتیارانی کورد ئه گهر خویندهوار بوونایه به رههم پتر ده بوو، ههر کهسیک کاری تایهتی خۆی ههیه، ئه ندادزیاوان رێیان دروستدهکهن، جوتیاران دار ههرمیان، دار قهسییان دهچینن، دار بهرووان ناچینن، چونکه خۆیان له دارستانان شیندهبن، راوکهران له روبروان ماسییان دهگرن، له چیاکان بزن و ئیریان راودهکهن، به کێردو چه قۆیان وان قه دکوژن، ماسییت ده ریاوان گه ورهن، دارین چیاوان بلندن، ئه م ل ده قه را به رواریان دژین، گوندین قی ده قه ری گه له ک خوشن، به لام له زستاندا ساردن، بۆیه پێویسته قوتابیانی ئه وی په نجه ران داخه ن و ده رگایان پێوه ده ن، تا سه رمایان نه ییت، ئاوی کانیانی ئه و ده قه ره له هاویندا ته زی و ساردن، باخاتی پر له میوه جاته و دیمه نی دێهاتی گه له ک جوانه، سه ده ها جار له دیمه نی گونده کانی شوینانی دی جوانتره، خه لکی فان گوندا مه رو په زو گاگه ل به خێوده کهن، کورید قی ده قه ری هه می دلسۆزن بۆ وه لاتی خۆ.

## خستنه روو:

۱. ئەگەر بە وردى ئەم پارچە نووسىنە بخوینىنەو، بۆمان دەردەكەوئیت، كە ژمارەيەك ناوى تىدايه، ئەم ناوانە لە يەكك زياتر پيشاندهن، وەك: (كوپان - كچان - ژنان - پياوان)، كە ھەريەك لەمانە ژمارەيەك پيشاندهات، كە پتر بئت لە يەك، واتە كە گوتت (كوپان) ديارە مەبەستت پتر لە يەك كورە، يان كە گوتت (كچان) ديسان مەبەستت پتر لە يەك كچە، دياريشە كە نيشانەي كۆكردنەوہى ئەو جۆرە ناوانە (ان)ە، كە دەخریتە سەر ناوى تاكى كۆتايى ھاتوو بە پیتی نەبزوين بۆ ئەوہى لە تاكەوہ بيكات بە كۆ، ئەم نيشانەيە لە ھەردوو شيوہ زارى(كرمانجى خوارو و كرمانجى سەروو) نيشانەي سەرەكى كۆكردنەوہى ناوہ.

۲. ھەر لەناو نووسىنەكەدا جۆرە ناويك ھەن، كە تاكەكانيان كۆتاييان دئت بە چەند بزوينيكي وەكو (ا - ئ - ي - و).

ئەم جۆرە ناوانە ئەگەر بكرين بە كۆ ئەوا لەنيوان ناوہكەو نيشانەكەدا (ى - y) نەبزوين بەكاردئت، بۆ ئەوہى وەكو ناوبەنديك بكەوئتە نيوان دوو بزوينەوہ، بۆ نمونە ھەر لەم پارچە نووسىنەدا گەليك ناوى تاك بەم شيوہيە كراون بە كۆ، وەك:

دار ھەرمى كراوہ بەدار ھەرمئيان

چيا كراوہ بە چيائيان

ماسى كراوہ بە ماسييان

چەقۆ كراوہ بە چەقويان

گه لیکی دیکه ش.

۳. دیسان ئەگەر چاک له نووسینه که وردبینه وه، ناوی وامان بهرچاو ده که وییت، که تاکه کانیاں به بزویینی (وو) کۆتاییان دیت، که کۆمان کردووته وه له نیوان ناوه که و بزویته که، ناوبه ندی (و- W) به کارهاتووه، له خوینده وه شدا دهنگی بزویینی (وو) که میک له باری ئاسایی کورتتر دهیته گۆتن، وهک:

(داربه پروو) که کۆده کریتته وه ده بییت به (داربه پرووان).

(مازوو) کۆ ده کریتته وه ده بییت به (مازووان)

۴. ئەو ناوه تاکانه ی که کۆتاییان به بزویینی (ه) دیت، ئەگەر له برگه یه ک زیاتر بن، که ده کرینه کۆ نیشانه ی (ان) به کار دیت و بزویینی (ه) تیده چییت، وهک:

(په نجه ره) کراوه به (په نجه ران)

(قوتابخانه) کراوه به (قوتابخانان)

به لام ئەگەر ناوه که له برگه یه ک پیکهاتبوو ئەوا ناوبه ندی (ی- y) له نیوان ناوه که و نیشانه ی کۆ وهک : شه - شه یان.

۵. له دهقه که دا هه ندی ناوی دیکه مان بهرچاو ده که وییت، که له کاتی کۆکردنه وه یاندا هه ندی نیشانه مان به کارهیناوه بۆ کۆ، وهک: نیشانه کانی:

د- (ات، هات، جات) له په یقه کانی (باخ ← باخات) (دی ← دیهات) (میوه ← میوه جات).

ب- هها: وهک (جار- جارها) (سال- سالهها)

که دیاره ئەم نیشانانە زۆر کەم بەکار دێن.

پ- گەل: کە بە زۆری دەخریته سەر ناوی گیانلەبەر و جانەوارانەو،

دەبن بە کۆ، وەك: (گا ← گاگەل) (سەگ ← سەگ گەل)

6. هەندی ناوی دیکە لە نووسینە کەدا بەرچاو دەکەون، کە شیوەی

کۆیان بە خۆوە گرتوو، بێ ئەوەی نیشانە (ان) خرابیته

سەریان، بەلکو نیشانەکانی (ین- یت- ید) خراوەتە سەریان بۆ

ئەوەی لە دۆخی دانەپالدا شیوەی ناوی کۆ پیشانبدەن، گەلیک

وشەو پەیقی لەو جۆرە لە نووسینە کەدا بەرچاو دەکەویت، وەك:

دارین چیایان

ماسییت دەریایان

کورپد قی دەقەری

هەریەکیان شیوەی کۆی ناوەکە پیشان دەدەن لە دۆخی دانەپالدا. ئەم

نیشانانە تایبەتن بە زاری کوردی کرمانجی ژوووو.

7. هەندی جار بۆ مەبەستی ئاسانی دەبرین، کە ناوەکە بە نیشانە

(ان) کۆ دەکریتهو، پیتی (ن) لە قسەکردندا ناهیتە گۆتن و لە

نووسیندا ناهیتە نقیسین، وەك ئەو پستەیی کە لە نووسینە کەدا

هاتوو (خەلکی قان گوندا مەرو پەزو گاگەل بەخیۆدە کەن) کە

دەبووایە (گوندان) بنوسریت نەك (گوندا).



## دەستور:

۱. ناوی كۆ، ناويكە لە كەسيك يان شتيك پتر پيشاندهدات، نيشانهی سهرمكى كۆگردنهوهی ناو لە زمانی كوردی (ان)ه، كه دهخریته دوايى ئەو ناوه تاكانهی كه پیتی كۆتایيان نهبزوينه.
۲. ئەگەر ناوه تاكهكه كۆتایی هاتبوو به بزوينهكانى (ا-ؤ-ئ-ى)، بۆ كۆگردنهوهی به نيشانهی (ان)، پیتی (ى-y) ی نهبزوين ددخهينه نيوان ناومكهو نيشانهكه ومكو ناوبهنديك لهنيوان دوو بزويندا.
۳. ئەو ناوه تاكانهی كۆتایيان به بزوينى (وو) هاتوو لهكاتى كۆگردنهوهدا به نيشانهی (ان)، پیتی نهبزوينى (و-w) ددخهينه نيوان ناومكهو نيشانهكه.
۴. ناوی تاكى كۆتایی هاتوو به بزوينى (ه) كه به نيشانهی (ان) كۆ دمكریتهوه، بزوينهكه لادبهبين. بهلام ئەگەر يهك برگه بوو، ناوبهندی (ي) له نيوان ناومكهو نيشانهی كۆ دادهنيين. نموونه  
(شه+ي+ان)  
شهيان
۵. جگه له نيشانهی (ان)، ههندی نيشانهی ديكه ههه نكه ناوی كۆ دروستدمكهه به تايبهتی له زارى كوردی كرمانجی خواروو، وهك: (ات، هات، جات، مها)
۶. له شيوه زارى كرمانجی ژووورودا، له دۆخى دانهپالدا بۆ ناوی كۆ نيشانهكانى (ين-يت-يد) بهكارديين.

## راهینانی (۱)

ئەم پرستانە لە تاکەوہ بگۆرہ بۆ کۆ:

۱. ئەو کەوہ باش دەخوینیت.
۲. تە برایی من ل باژیری ئامیدی دیت.
۳. ددان ت جوان بشۆ.
۴. دارقانی دار بری.
۵. بە ھاوین قوتابی ناچیتە قوتابخانە.

## راهینانی (۲)

ئەم ناوہ تاکانە بکە بە ناوی کۆ:

(ھرچ، دەرزی، دۆتھام، پەرۆ، کەوا، باخ، چاڤ، چرۆ، دی)

## راهینانی (۳)

ئەم پرستانە بخوینەوہ، پاشان لە ھەر پرستە یە کدا ناوہ (کۆ) یە کە

دەربھینە تاکە کەشی بە رامبەر بنووسە.

۱. کورپیت گوندان چە لە ننگن.
۲. ل شوینا شیرا، پویقی لی دکن گیرا.
۳. میوہ جات لە ھاویناندا زۆرن.
۴. داوہ تا میرا، گر لە فەقیرا.
۵. ئەم خویندکارانە بە یە کەم دەرچوون.
۶. تیرم خوار دووہ لە کاکلان، تۆرہی تویکلانە.

## پراھینانی (۴)

پاستی و چھوتی ئەمانەى خوارەوہ دیاریکە و چھوتەکان پاستبکەوہ:

۱. لە زمانى کوردى يەك نیشانەى (کۆ)مان ھەيە.
۲. ئەگەر ناویک کۆتایی بە بزوینى(ه) ھاتبوو، کە نیشانەى کۆ وەردەگريت ناوبەندى (ى) دەچیتە نیوان ناوہکە و نیشانەکە.
۳. ناوی تايبەتى کۆناکريتەوہ.
۴. ئەگەر ناویک کۆتایی بە بزوینى(وو) ھاتبوو، کە کۆدەگريت بزوینەکە خۆى کورتدەکاتەوہ بۆ(و) (ll) و ناوبەندى(و) (W) وەردەگريت.
۵. لە شیۆەزارى کرمانجى ژوووو، لە ھەموو دۆخیکدا بۆ کۆکردن نیشانەکانى (ین، یت، ید) بەکاردين.

## پراھینانی (۵)

ئەم ناوانە لە دۆخى دانەپالدا بەشیۆەى کۆ لە پستەدا بەکاربھيئە،  
نیشانەى ( ین ) بەکاربھيئە :  
(چاڤ، دار، پوبار، چيا، کچ)

## ناوی بچوکراو

<u>ناوی بچوکراو</u>	<u>پاشگر</u>	<u>ناو</u>
که پروکه، بز نوکه	وکه	که پر، بز
گوزه له، دیزه له	له	گوزه، دیزه
کیژوله، چنگوله	وله	کیژ، چنگ
ئاسکول، کرمول	ول	ئاسک، کرم
کاریله	یله	کار
به رخوله، میسکوله	وله	به رخ، میسک
میشووله، دانووله	ووله	میش، دان
داسولکه، جامولکه	ولکه	داس، جام
باخچه، ده ریاچه	چه	باخ، ده ریا
رپچکه، پیچکه، گوپچکه.	چکه	رپی، پی، گوی
مندالوچکه.	وچکه	مندال
کورک، کچک	ک	کور، کچ
گردولکه	ولکه	گرد
گوندوک، مهنجه لۆک	وک	گوند، مهنجه ل
زه لامۆشک، که نگرۆشک، روویارۆشک	ۆشک	زه لام، که نگر، روویار
براله	له	برا
جامیلکه	یلکه	جام

## خستنه روو:

زورجار ناوی گشتی یان تایبه تی، له کاتی ئاخافتن و نووسیندا،  
له شیوه ی ناوی بچوکر او دا به کار ده هیئرین، له بهر:

۱. یان خو یان ناوی بچوکن.

۲. یان له بهر نازو خوشه ویستی.

۳. یان بو شکاندن یان و که مکردنه وه ی نرخیان.

ئه م ناوانه ی که بمانه ویئت له گه وره کان یان جودایان بکه ینه وه، به هوی  
یه کیک له و پاشگرانه ی که به کارمان هیئاون، بچوکیان ده که ینه وه.

ئه و پاشگرانه ی که ئه م ناوه گشتیانه بچوکر ده که نه وه، بریتین له م  
پیتانه ی که له په یقی (چکو له) دا ده بینرین (چ، ک، و، ل، ه).

بو بچوکر دهنه وه ی ناویک، پیتیک یان زیاتری ئه و وشه یه له گه ل  
بزوینیکدا، که بگونجیت له گه لیدا، به کار ده هیئین، جار جاریش بزوینه کان  
به پیی په یقه تازه که ده گورین، ئه م بچوکر دهنه وه ش، ده ستورو  
بنه ماییکی تایبه تی له ناوه تایبه تییه کانداییه ، بویه پیویست به  
باسکردنی ناکات.

هه ندی جار پیتی (چ) ده بیته (ژ) وه ک له وشه ی (مژه - موژه)  
که له بنه رهدا (مووچه) یه، واته مووی بچوک.

## دەستور:

ناوی بچوڪراو، ناویكە كە بچوکی، وردی شتیک رادمگەنیّت وەك: ۱-  
ناوی گشتی بەھۆی ئەم پاشگرانە بچوك دمكرینهوہ (ۆكە، ئە، ۆلە، ۆل،  
یلە، ۆلە، ولە، ولکە، چە، چكە، ۆچكە، ك، ۆلكە، ۆشك، لە، یلكە)،  
مەرجیش نییە ھەموو ناویکی گشتی بچوك بكریتەوہ.

۲- بۆ ناوی تایبەتی ھیچ دەستوور و بنەمایکی جیگیر نییە، كە پیی  
بچوك بكریتەوہ، ئەم بچوكدنەوہیە بەپیی ناوچەو شیوہ زمان  
دمگۆریت.

### راھینانی (۱)

وہلامی راست ھەلبژیرە:

خانوو : (خانووہكە، خانووچكە، خانوولكە)

جام : (جامیک، جامە، جامولکە)

باخ : (باخچە، باخەكە، باخۆك)

ئاسك : (ئاسكیک، ئاسكۆل، ئاسکیلە)

كەپر : (كەپرەك، كەپرۆلە، كەپرۆكە)

قالی : (قالیچە، قالییەك، قالیلکە)

نازدار : (نازان، نازی، نان)

مەحمود: (حەمە، حەمەد، خولە)

### راھینانی (۲)

ئەم پاشگرانە بۆ بچوكدنەوہی ناوی گشتی بەکاردین، بۆ ھەر  
یەكەیان دوو ناوی گشتی بەھینەو پییان بچوك بکەرەوہ:  
(چە، ۆلكە، ۆكە، ۆلە)

## جیناوی کەسیی لکاو

- ئ -

۱. عەزیزم بۆچی تۆراوی لە خۆرا؟  
چ قەوماوە؟ دلی تۆ بۆچی گۆرا؟  
ئەتۆ وا زوو لەبیرت کردم ئەمما  
فەرامۆشت نەگەم شەرته لە گۆرا.
۲. دەچیته سەر داری لە روژی ئینتیقام و تۆلەدا  
ئەو کەسە کوشتی بە ناھەق پێشەواو سەرداری کورد  
نایەلن ئادار بەسەر پاداری ئەو دەربارەو  
چونکہ دەیگوت نایەلم ئاداری کورد، پاداری کورد
۳. قەت واتینەگەن چاومان شکاوە  
کوشتن و برین دائیم بۆ پیاوە  
لەناو دۆشەکا کە ی هەق سەنراوە؟
۴. بخوین چونکہ خویندن بۆ دیفاعی تیغی دوژمنان  
ھەموو ئان و زەمانی عەینی قەلغان و سوپەرتانە
۵. ھاتن شەھیدەکان بە جلی سووری خویننەو  
دایکی وەتەن دە ھەلسە سلاویان بسینەو

## خستنه پروو:

ئەگەر سەیری ئەم نمونە ھۆنراوانە بکەین، دەبینین، لە ھەموویاندا جۆرە جیناویکمان بە کارھێناوە، کە یەكسەر بە ھەندی لە وشەکانەو نووساون، ئەو جیناوانە، لە جیاتی جیناوە کە سییە سەر بە خۆکان بە کارھاتوون.

لە کۆپلە ھۆنراوەی یەكەمدا ھەردوو جیناوی (م-ت) ی لکاوی بە کارھاتوون، کە یەكەمیان لە شوینی جیناوی سەر بە خۆی (من) ی کەسی یەكەمی تاک و دووھمیشان لە جیاتی جیناوی سەر بە خۆی (تۆ) ی کەسی دووھمی تاک بە کارھاتووە، شاعیر، کە دەلیت (لەبیرت کردم) مەبەستی ئەو یە بلت (تۆ منت لەبیرکرد) واتە جیناوی لکاوی (ت) شوینی (تۆ) ی گرتووە، ھەروەھا جیناوی لکاوی (م) شوینی (من) ی گرتووەتەو، کە ھەردووکیان لە گەل کاری پابردووی تیپەری (لەبیرت کردم) دا بە کارھاتوون.

۲. لە کۆپلە ھۆنراوەی دووھمدا جیناوی لکاوی (ی) کە بە ھەردوو کاری پابردووی تیپەری (کوشتی- دەیگوت) ھوہ لکاوە، جی ئەو کەسە دەگریتەو کە لە باری یەكەمدا کوشتنە کە ی جیبە جیکردووەو لە باری دووھمیشدا گوتنە کە ی ئەنجامداوە. ئەو کەسە ی ئامادەنییە پییدە گوتریت کەسی سییەمی تاک.

لە جیناوە کە سییە سەر بە خۆکانیش بە (ئەو) دەیتە دەستنیشانکردن.



۳. له کۆپلهی سییه مدا جیناوی لکاوی (مان) له جیاتی (ئیمه) به کارهاتووو و خراوته سه ناوی (چاو) و بووه به (چاومان) که مه به ست چاوی ئیمه یه، واتا (مان) که هر خۆی شیوهی کۆی جیناوی لکاوی (م) ی که سی یه که می تاکه، بۆ که سی یه که می کۆ به کارهاتووو.

۴. له دیره هۆنراوهی ژماره (۴)، دووجار جیناوی لکاوی (تان) به کارهاتووو، له ههردوو جاریشدا به ناویکه وه لکاوه، (دوژمنتان، سوپه رتانه)، ئه م جیناوه ده گهریته وه بۆ که سی دووه می کۆو له جی (ئیوه) به کارهاتووو، دیاره ئه مه شیان کۆی جیناوی لکاوی (ت) ی که سی دووه می تاکه.

۵. ههروهها له دیره هۆنراوهی دواییشدا جیناوی (یان) خراوته سه ناوی (سلاو) و بووه به (سلاویان) که مه به ست پیی سلاوی ئه وانه، واته له جیاتی جیناوی که سی سه ربه خۆی (ئه وان) به کارمان هیناوه، که که سی سییه می کۆیه.

### **دهستور:**

جیناوه لکاومکان ئه وانهن، که له جیاتی ناوی که سیك یان شتیك به گاردین و هه میشه به وشه ده لکین، ئه و جیناوانهش به ته نیا هیج مه به ستیك به دهسته وه نادن، به لام که لکان ئه و مه به ست ده پیکن، له رووی به کارهینانه وهش دمکرین به سی کۆمه له (۳،۲،۱):  
جیناوه که سییه لکاومکانی کۆمه له ی (یه که م): ئه وانه بوون باسمانکردن و به کورتی بریتین له:

۱. م جيئي (من) ي كهسي يه كه مي تاك دمگريته وه.
۲. مان جيئي (ئيمه) ي كهسي يه كه مي كو دمگريته وه.
۳. ت جيئي (تو) ي كهسي دووه مي تاك دمگريته وه.
۴. تان جيئي (ئيوه) ي كهسي دووه مي كو دمگريته وه.
۵. ي جيئي (ئهو) ي كهسي سييه مي تاك دمگريته وه.
۶. يان جيئي (ئهوان) ي كهسي سييه مي كو دمگريته وه.

### پاقه كردنى پەيشەكان

#### واتاكهى

#### پەيشە

زىزبووى، سل بووى	:	تۆراوى
به بى هيچ هۆيه ك	:	له خۆپا
له بىرت نه كه م، ته ژبىر نه كه م	:	فه رامۆشت نه كه م
دارو پهردوو، كه رهسته ي بيناسازى	:	ئادارو پادار
كۆشك و بالاخانه ي پاشا	:	دهربار

## جیناوی کەسی لکاو

- ب -

ژمارەیهك هەقال و دوست چووین بۆ راوەماسی، من یەكەم جارم بوو دەچووم بۆ ئەو جۆرە راوە، هەقالیكم پێی گوتم: تۆ مەلە دەزانیت؟ ئەو كەسە ی مەلە كردن دەزانیت لەو جۆرە راوەدا پەکی ناكەویت، كە ماسی دەگرن، ئاگاداری خۆتان بن، چونكە روبرا ئاوی زۆرە. جارێكیان لەگەڵ دەستەیهك برادەر و هەقال لە راوەماسیدا بەشداریمكرد، ئەوان هەموو سالیك دەهاتن بۆ ئەو شوێنە ی ئیستا ئیوه بۆی دەچن، هەمووشیان مەلەوانی چاك بوون بەتایهتی ئاراسی هەقالم كە باسكەمەلە ی چاك دەكات، ئەو لەگەڵ هەقالانی چوو بۆ راوەكە، هیوام وایه ئیوهش لەو راوەدا سەرگەوتووین.

## خستنه روو:

لە خویندنه وه ی ئەم نووسینه دا، ئەوه تێدەگهین كە قسه كەرنەك بەتەنیا، بەلكو لەگەڵ كۆمەلێك هەقال و دوست راوە ماسییان دەكرد، كە جۆرە وەرزشیكى سود بەخشه و پێویسته بەپێی توانا بایه خێ پێبدرییت و شیوازی ئەنجامدانی رێكبخرییت، لە رسته كاندا ژمارەیهك جینا و هەن، كە لەگەڵ ژمارەیهك كاری جۆراو جۆر بەكارهاتوون:

۱. له پرسته ی (ژماره یه ك هه قال و دۆست چووین بۆ پاره ماسی) جیناوی لكاوی (ین) له گه لّ كاری (چو) ی پابردووی تینه په پ به كارها تووه و جی (ئیمه) ی كه سی یه كه می كۆی گرتووه ته وه .
۲. له پرسته ی (من یه كه م جارم بوو ده چووم بۆ پاره ماسی)، جیناوی كه سی لكاوی (م) بۆ كه سی یه كه می تاك به كارها تووه و خراوه ته سه ر كاری پابردووی تینه په پری (چو) .
۳. به لام ئه گه ر سه رنجی پرسته ی پرسیری، تۆ مه له ده زانیته ؟ بده ین، ده بینین، جیناوی كه سی لكاوی (یت) له گه لّ كاری پانه بردووی تیپه پری (ده زانیته) به كارها تووه و جی كه سی دووه می تاکی گرتووه .
۴. هه روا له پرسته ی (ئه و كه سه ی مه له كردن ده زانیته له و جو ره پاره دا په کی ناكه ویته) ده بینین جیناوی كه سی (یت) خراوه ته سه ر هه ردوو كاری پانه بردووی تیپه پری (ده زانیته) و (په کی ناكه ویته) و جی كه سی سییه می تاکی گرتووه .
۵. ئینجا له سه رنجدانی پرسته ی (ئه وان هه موو سالیك ده هاتن بۆ ئه و شوینه ی ئیستا ئیوه بۆی ده چن) .  
 ده بینین دوو جار له گه لّ دوو كاری جیناوی كه سی لكاوی (ن) به كارها تووه ، جاریك له گه لّ كاری پابردووی تینه په پری (ده هاتن) جاریكیش له گه لّ كاری پانه بردووی تینه په پری (ده چن) . له جاری یه كه مدا (ن) له گه لّ كاری (ده هاتن) وه كو جیناویکی لكاو جی كه سی سییه می كۆ ده گریتته وه ، كه (ئه وان) ن و له جاری دووه میشدا

له گه لّ کاری (ده چن) هه ر ئه و جیناوه لکاوه شوینی که سی دووه می  
کو ده گریته وه که (ئیوه) ن.

۶. هه ر به م شیوه یه ئه گه ر سه رنج بدهینه پرسته ی (هه مووشیان  
مه له وانی چاک بوون، به تایبه تی ئاراسی هه قالّم، که باسکه مه له ی  
چاک ده کات، ئه و له گه لّ هه قالّانی چوو بوّ پراوه که).

ده بینین له گه لّ کاری پانه بردووی تیپه ری (ده کات) دا جیناوی که سی  
لکاوی (ات) به کارهاتوو ه که جیّ که سی سییه می تاک ده گریته وه، واته  
لیره دا ئاماژه به وه ده که ین که هه ندیّ کاری پانه بردووی تیپه ر، ئه وانه ی  
له و به شه یان دا، که ده که ویته پیش جیناوه لکاوه کان کوّ تاییان به  
بزویتی، (ه، و) دیت له گه لّ که سی سییه می تاک جیناوی لکاوی (ات)  
وه رده گرن، وه ک: (ده خوات، ده کات، ده پروات، ده بات)  
که چی ده بینین له کاری (چوو) که پابردووی تیینه په ره له گه لّ که سی  
سییه می تاکدا جیناوی لکاو ده رناکه ویّت.

كۆمەلەي سىيەم	كۆمەلەي دووم	كۆمەلەي يەكەم	جىناوى كەسى سەربەخۇ
م	م	م	من
ين	ين	مان	ئىمە
يت	يت	ت	تۆ
ن	ن	تان	ئىوھ
(يت - ات)	∅	ى	ئەو
ن	ن	يان	ئەوان

### دەستور:

كۆمەلەي (دووم) لە جىناوھ لكاومكان وەك كۆمەلەي (يەكەم) چالاک

نەن، بەلام بەشىكى گرنكى رستە پىكدەھىنن. ئەم كۆمەلە برىتتیه لە:

۱. م : بۇ كەسى يەكەمى تاك.
۲. ين : بۇ كەسى يەكەمى كۆ.
۳. يت : بۇ كەسى دوومى تاك.
۴. ن : بۇ كەسى دوومى كۆ.
۵. (∅) : بۇ كەسى سىيەمى تاكە.
۶. ن : بۇ كەسى سىيەمى كۆ.

<sup>۱</sup> - ئەگرەكى كار كوتايى بەزوينى (ۆ-ه) مات ئەوھ (ات) وەردەكرىت، ئەگىنا (يت) وەردەكرىت.

كۆمەلەي (سۈيەم) لە جىناۋە لكاومكان، لەگەل كارى رانەبردووى تىپەرو

تىنەپەر بەكاردىت، كە ئەم جىناۋانە دەگرىتەوہ:

۱. م : بۇ كەسى يەكەمى تاك.
۲. ين : بۇ كەسى يەكەمى كۆ.
۳. يت: بۇ كەسى دووہمى تاك.
۴. ن : بۇ كەسى دووہمى كۆ.
۵. (ات – يت): بۇ كەسى سۈيەمى تاك.
۶. ن : بۇ كەسى سۈيەمى كۆ.

## جیناوی کهسی لکاو

- پ -

( ن )

۱. ئەز شەقی دی ل سەربانی نقستم.
۲. ئەم ھاقینی ل سەربانا دتقین.
۳. تو ریزمانا کوردی دخوینی.
۴. ھوین رابوون و کەلا زۆرداری ھەرفاند.
۵. ئەو گەلەك نامان بو ھەفالین خو دتقیسی (دتقیسیه).
۶. ئەو دوھی ھاتنە قیری.

( ب )

۱. تە ئەز دیتەم
۲. من تو دیتی.
۳. ئەوی ئەو دیت.
۴. تە ئەم دیتین.
۵. من ھوین دیتن.
۶. ئەوی ئەو دیتن.



## خستنه روو:

ئەگەر سەرنج بەدەینه پرستەکان دەبینین، لە کۆمەڵە پرستە (ئ)دا ئەو جیناوه کەسییە سەر بە خۆیانە ی کە بە کارهاتوون، وەك: (ئەز، ئەم... هتد) هەموویان ئەرکی (بکەر) دەبینن و هەریەکیان جیناویکی کەسی لکاو ی لە گەڵدا بە کارهاتوو، کە بە کاره کەو نووساوه و هەمان ئەرك دەبینیت.

ئەو هەتا لە پرستە ییە کە مەدا جیناوی کەسی لکاو ی (م) بە کاری پابردووی تینە پەری (نقست) هەو نووساوه و شوینی (ئەن) ی بکەری لە پرستە دا گرتوو، کە کەسی یە کە می تاکە.

لە پرستە ی دوو هەمیشدا جیناوی (ین) بە کاری پانە بردووی تینە پەری (دنقین) هەو نووساوه و شوینی (ئەم) ی بکەری گرتوو، کە بۆ کەسی یە کە می کۆیە.

لە پرستە ی سییە مەدا جیناوی کەسی لکاو ی (ی) بە کاری پانە بردووی تیپەری (دخوینی) یەو نووساوه و جی (تۆ) ی بکەری گرتوو، بۆ کەسی دوو هەمی تاک.

لە پرستە ی چوارە مەدا جیناوی کەسی لکاو ی (ن) خراوەتە سەر کاری پابردووی تینە پەری (پابوو)، جی (هوین) ی جیناوی کەسی سەر بە خۆی گرتۆتەو کە بۆ کەسی دوو هەمی کۆیە.

لە پرستە ی پینجە مەدا جیناوی (ی) خراوەتە سەر کاری پانە بردووی تیپەری (دنقیسی) و شوینی (ئەو) ی کەسی سییە می تاک دەگرتۆتەو، کە

بکەرە لە هەندێ باریشدا لە جیاتى (ی) جیناوى (ه) وەرده‌گریت و بە کاره‌که‌وه ده‌لکیت، وه‌کو له پرسته‌که‌دا دیاره‌و نووسراوه (دنقیسه).

له پرسته‌ی شه‌شه‌مدا جیناوى که‌سی لکاوى (ن) له‌گه‌ل کارى پابردووى تینه‌په‌رى (هات) به‌کارهاتوووه‌و له ئه‌رکى (بکه‌ر) دایه‌و جیى که‌سى سییه‌مى کۆ ده‌گریته‌وه.

له کۆمه‌له‌ پرسته‌ی (ب) دوو کۆمه‌له‌ جیناوى که‌سى سه‌ربه‌خۆ به‌کارهاتوووه. جیناوه‌کانى کۆمه‌له‌ی یه‌که‌میان له ئه‌رکى (بکه‌ر) دانو ئه‌وانه‌ی کۆمه‌له‌ی دووهم خۆیان و جیناوه‌ که‌سییه‌ لکاوه‌کانى سه‌ر به‌وان له ئه‌رکى (به‌رکاردان) و ئه‌و جیناوه‌ لکاوانه‌ش هه‌ر ئه‌وانه‌ی پیشووترن.

له پرسته‌ی (ته‌ ئه‌ز دیتم)دا، جیناوى که‌سى سه‌ربه‌خۆی (ته‌) له ئه‌رکى (بکه‌ر) دایه‌و جیناوى که‌سى سه‌ربه‌خۆی (ئه‌ن) له ئه‌رکى به‌رکاردايه‌و جیناوه‌ که‌سییه‌ (لکاوه‌که‌ به‌کارى (دیت)ی پابردووى تیه‌په‌وه‌ نووساوه‌و ئه‌ویش له ئه‌رکى (به‌رکار)دایه‌.

هه‌ر به‌ هه‌مان شیوه‌ له پرسته‌کانى تریش یه‌که‌ له‌دواى یه‌که‌ جیناوه‌ که‌سییه‌ لکاوه‌کانى (ی، ین، ن، ن) له ئه‌رکى (به‌رکار)دا به‌کارهاتوون.

## ده‌ستور:

ئهو جیناوه‌ که‌سییه‌ لکاوانه‌ی که‌ له‌شیوه‌ زارى کرمانجى ژووورودا به‌کاردین، هه‌ر ئه‌وانه‌ن که‌ کۆمه‌له‌ی دووهمى جیناوه‌ که‌سییه‌ لکاوه‌کانى شیوه‌ زارى کوردی کرمانجى خواروو به‌کاریان ده‌هینیت، له‌گه‌ل که‌میک

جياوازی له شيوه هندیکیان، له م شیوه زارمدا به زوری جیناوه کهسییه سهر به خوکان له رسته دا ناودمبرین.

ئهو جیناوه کهسییه لکاوانهش له (دوو ئهرك) دا به کاردین:

۱. له گه ل کارى رابردووی تینه پهر و رانه بردووی تیپه پرو تینه پهر که

ئهرکی (بهر) دهبینن، وهك نمونه گانی بهشی (ئ).

۲. له گه ل کارى رابردووی تیپه پهر له م بارهشدا ئهرکی (بهرکار)

دهبینن، وهكو نمونه گانی بهشی (ب).

ژماره	کهس	جیناوی لکاو
تاک	یه کهم	م
	دووهم	ی
	سییه م	ی، ه
کو	یه کهم	ن (ین)
	دووهم	ن
	سییه م	ن

### راهیتانی (۱)

ئهو م کارانه له گه ل جیناوه کهسییه لکاوه گانی کومه له ی (پ) به کاربینه:

(هات، گرت)

## راھینانی (۲)

ئەم جىناۋە كەسىيە سەربەخۇيانە بە جىناۋى كەسىيە لكاۋ بگۆرە،

ۋەك نمونەى (ب):

د- تۆ (ھاتن) بۆ قوتابخانە .

ب- ھاتىت بۆ قوتابخانە .

۱. من (چوون) بۆ دھۆك .

۲. ئىمە (خواردن) خوارد .

۳. ئىۋە ھەموو پۆژىك (جل شتن) .

۴. تۆ چىرۆكەكە (خوئىندنە ۋە) .

۵. ئەۋان ھەمىشە بە پۆژ (نووستن) .

## راھینانی (۳)

ۋەلامى راست ھەلبىژىرە :

(تان) جىناۋى لكاۋە بۆ كەسى: (يەكەمى تاك، دوۋەمى كۆ، سىيەمى تاك)

(يت) جىناۋى لكاۋە بۆ كەسى: (دوۋەمى كۆ، سىيەمى تاك، دوۋەمى تاك)

(ين) جىناۋى لكاۋە بۆ كەسى: (يەكەمى كۆ، دوۋەمى كۆ، سىيەمى كۆ)

(يان) جىناۋى لكاۋە بۆ كەسى: (دوۋەمى كۆ، يەكەمى كۆ، سىيەمى كۆ)

(ن) جىناۋى لكاۋە بۆ كەسى: (دوۋەمى تاك، يەكەمى كۆ، سىيەمى كۆ)

(يىت) جىناۋى لكاۋە بۆ كەسى: (دوۋەمى تاك، سىيەمى تاك، سىيەمى كۆ)

## راھینانی (۴)

ئەم پرستەھە ی خوارەوہ بگۆرہ، لەگەل گۆرینی جیناوە کەسیہ  
لکاوەکان بۆ:

۱. کەسی یە کەمی کۆ.
۲. کەسی دووہمی تاک.
۳. کەسی سییہمی کۆ.
۴. کەسی دووہمی کۆ.

( من زۆر بە خیرایی باری ژیانم دەگۆرم )

## راھینانی (۵)

ئەم پرستانە بۆ ئەو جیناوانە ی بەرامبەریان بگۆرہ:

۱. ئەو دەھەویت کوردستان لە پرووی پیشەسازییەوہ پیش بخات. (ئیمە)
۲. تۆ گەلیک شتی سەیرو بە کەلکت داھیناوە. (ئیوہ)
۳. زۆرم پیخۆشە بییت بۆ لام. (ئەوان)
۴. دوینی چاوم بە ھاوڕیکەم کەوت. (تۆ)

## راھینانی (۶)

ئەم پرستانە شلۆقەبکە:

۱. ئەوان سیو دەخۆن.
۲. من دەستی وی گرت.
۳. تە ئەز بردم.

## هاوه‌لناو

۱. کۆتری سپى نیشانهى ئاشتییه.
۲. کوردستان به ئیوهى تیکۆشه‌ر سه‌رده‌که‌وئیت.
۳. سه‌یرانه‌که‌مان خۆش بوو.
۴. ئەسپى چاک ئاوزه‌نگى ناوئیت.

## خستنه‌روو:

ئەگەر سه‌یرى پرسته‌کان بکه‌ین ده‌بینین:

۱. له پرسته‌ى یه‌که‌مدا وشه‌ى (سپى) وه‌سفى ناوى (کۆترى) کردووه به‌هۆى ئامرازى دانه‌پالى (ى) یه‌وه بووه‌ته دیارخه‌رى ناوه‌که، بۆى پوونکردووینه‌وه، که (کۆتریک) ى چۆنمان مه‌به‌سته، له‌به‌ر ئەوه به وشه‌ى (سپى) ده‌وترئیت (هاوه‌لناو).
۲. له پرسته‌ى دووه‌مدا وشه‌ى (تیکۆشه‌ر) وه‌سفى جیناوى (ئیه‌وه) ى کردووه به‌هۆى ئامرازى دانه‌پالى (ى) بووه‌ته دیارخه‌رى جیناوه‌که، بۆى پوونکردووینه‌وه، که به (کى) کوردستان سه‌رده‌که‌وئیت، له‌به‌ر ئەوه به وشه‌ى (تیکۆشه‌ر) ده‌وترئیت (هاوه‌لناو).
۳. له پرسته‌ى سێیه‌مدا وشه‌ى (خۆش) واتای کارى ناته‌واوى (بوو) ى ته‌واوکردووه، بووه به ته‌واوکه‌رى کاره ناته‌واوه‌که به‌بێ

ياريدەرى ئامرازی دانەپال، لەبەر ئەو بە وشەى (خۆش)  
دەوترىت (ھاوئناو).

۴. لە پستەى چوارەمدا بە ھەمان شىوہى پستەى يەكەم وشەى  
(چاك) وەسفى ناوى (ئەسپ)ى كرىووە، بوو بە ديارخەرى  
ناوہكە، بە ياريدەى ئامرازی دانەپالى (ى)يەوہ بوى  
پوونكر دووینەوہ كە چ ئەسپىك ئاوزەنگى ناوئت، لەبەر ئەو بە  
وشەى (چاك) دەوترىت (ھاوئناو).

### دەستور:

ھاوئناو وشەيەكە وەسفى ناوئك يان جىناوئك دەكات و دەبئتە ديارخەرى  
ناوہكە يان جىناوہكە ھەروہا ھاوئناو دەبئتە تەواوگەرى كارى  
ناتەواوئش.

## هاوەلناوی چۆنییەتی

۱. مروۆفی باش سەردە کەوێت.
۲. تری پەش بکەرە.
۳. ماسیی گەورە لە روبارە کەدا هەیه.
۴. شیرین نازدارە.
۵. خانوو کۆن بوو.
۶. مروۆفی نیشتمانپەرور سەرفراز دەبێت.
۷. ئیوهی زیرەک بە ئامانج دەگەن.
۸. گۆت خۆش بهارا دلانە.
۹. باشترین چیرۆکم خوێندەوه.

## خستنه‌روو:

ئەگەر سەرنج بدەینه پسته‌کان، دەبینین ئەو وشانەى هێلیان بە ژێردا کیشراوه، وهك {باش، پەش، گەورە، نازدار، کۆن، نیشتمانپەرور، سەرفراز، زیرەک، خۆش} هەموویان هاوەلناوی چۆنین، چونکه هەریه‌که‌یان وه‌سفی ناویک یا جیناویکی کردووه، واته‌ بووه‌ به‌ دیارخه‌ری ناوه‌که‌یان جیناوه‌که‌، یاخود بووه‌ته‌ ته‌واوکه‌ری کارى ناته‌واو، وه‌کو:

۱. له‌ پسته‌ی یه‌که‌مدا هاوەلناوی چۆنییەتی (باش) وه‌سفی ناوی (مروۆق)ی کردووه‌و بووه‌ته‌ دیارخه‌ری ناوی (مروۆق).



۲. لە پستەى دووهدا هاوہلناوى چۆنيیەتى (پەش) وەسفى ناوى  
(ترى)ى کردووہو بووہتە ديارخەرى ناوى ترى.
۳. لە پستەى سيیەمدا هاوہلناوى چۆنيیەتى (گەورە) وەسفى ناوى  
(ماسى)ى کردووہو بووہتە ديارخەرى ناوى (ماسى).
۴. لە پستەى چوارەمدا هاوہلناوى چۆنيیەتى (نازدار) بووہتە  
تەواوکەرى کارى ناتەواو.
۵. لە پستەى پینجەمدا هاوہلناوى چۆنيیەتى (کۆن) بووہتە  
تەواوکەرى کارى ناتەواوى (بوو).
۶. لە پستەى شەشەمدا هاوہلناوى چۆنيیەتى (نیشتمانپەرور)  
وەسفى ناوى (مرۆڤ)ى کردووہو بووہتە ديارخەرى ناوہکە.  
هەر وہا هاوہلناوى چۆنيیەتى (سەرفراز) بووہتە تەواوکەرى کارى  
ناتەواوى (دەبیئت).
۷. لە پستەى حەوتەمدا هاوہلناوى چۆنيیەتى (زیرەك) وەسفى  
جیناوى (ئێوہ)ى کردووہو بووہتە ديارخەرى جیناوى (ئێوہ).
۸. لە پستەى هەشتەمدا هاوہلناوى چۆنيیەتى (خۆش) وەسفى  
چاوگى<sup>۱</sup> (گۆتن)ى کردووہو بووہتە ديارخەرى چاوگەکە.
۹. لە پستەى نۆیەمدا هاوہلناوى چۆنيیەتى (باشترین) وەسفى جیناوى  
(چیرۆكى)ى کردووہو بووہتە ديارخەرى.

<sup>۱</sup> - ھەموو چاوگیک ناوى واتایى، لە پستەدا ئەرکى ناو دەبیئت.

## دەستور:

**هاوہلناوی چۆنییەتی:** ئەو هاوہلناومیە کە لە رستەدا وەسفی ناویک یا جیناویک دەکات و دەبیته دیارخەری ناومکە یا جیناومکە، یاخود دەبیته تەواوکەری کاری ناتەواو.

ئەگەر ببیته دیارخەری ناو بە دوو شیوہ دەبیته:

۱. لە شیوہ زاری کرمانجی خواروو (ی-ە) بەکار دەھێنرێ.

۲. لە شیوہ زاری کرمانجی ژوووو بەم شیومیە:

ئ- ئەگەر ناومکە نییە تاک بوو (ئ) بەکار دەھێنرێ.

ب- ئەگەر ناومکە میی تاک بوو (ا) بەکار دەھێنرێ.

پ- ئەگەر ناومکە کو بوو نییە یا می {یت- ید- ین} بەکار دەھێنرێ.

ئامرازی دانە پال دەخریته نیوانیان ئەگەر هاوہلناوی چۆنییەتی لە دواى ناومکە یا جیناومکە بیته. بەلام ئەگەر هاوہلناوی چۆنییەتی کەوتە پیش ناومکە ئامرازی دانە پالی پێویست نییە.

هاوہلناو ئەگەر بکەوتە پیش ناو پێویستی بە ئامرازی پەيوەندی

نییە.

## راھینانی (۱)

لەم پرستانەى خوارەووەدا ھەر ھاوہلناویکی چۆنییەتى ھەيە دەریبھینەو ئەرکەکەى دیاربکە .

۱. پى له تەختەى چروک مەنى.
۲. مە چاقین بەلەك دیتن.
۳. ھەنار میوہیەکی خوشە .
۴. یارمەتیى مرۆقى ھەژار بدەن .
۵. پرچا بەفرینی زەرە .
۶. ریزی مرۆقى مەزن بگرن .
۷. شیرکۆ کورەکی ئازایە .
۸. چیاين کوردستانی بلندن .
۹. ئیوہى تیکۆشەر سەردەکەون .

## راھینانی (۲)

شەش پرستە بەینەرەوہ، کە ھاوہلناوی چۆنییەتى تیدا بیت .

سینانیان دیارخەرى ناو بن، دووانیان دیارخەرى جیناو بن، یەکیکیان

تەواوکەرى کارى ناتەواو بیت .

## راھینانی (۳)

وہ لامي راست ھەلبژئره:

۱. دارستانىكى چرپە لە نزيك دىيە كەمان ھەيە . (ھاوہ لئاوى چۆنى، ناو، جىناو)
۲. جوان پيشانگا كەي پازاندە ھە . (جىناو، ھاوہ لئاوى چۆنى، ناو)
۳. ماسى گەورە لە تاقگە دا ناگىرى . (ناو، ھاوہ لئاوى چۆنى، جىناو)
۴. ئيوە ھيوای دواپۆژن . (ھاوہ لئاوى چۆنى، ناو، جىناو)
۵. راگرتنى پاكو خاوينى شار ئەر كىكى نىشتمانىيە . (ناو، ھاوہ لئاوى چۆنى، جىناو)

## راھینانی (۴)

ئە م پستانەي خوارە ھە شلۆقە بکە:

۱. دراوى سىپى بۆ پۆژى پەشە .
۲. سىوى باش بکەرە .
۳. دەستمالا نەسرینى جوانە .

(وانهس نۆيهه)

## جۆره كانى هاوه لئاوى چۆنييه تى

(له پرووى دروستکردنييه وه)

/ ن

۱. گۆلى جوان بچينه.
۲. ئاوى كانى پاكه.
۳. تۆى زيرهك دهرده چيت.
۴. چهند چيا بلند بن نهال<sup>۱</sup> كویر<sup>۲</sup> دبن.
۵. دهرختى سهوز جوانه.

/ ب

۱. بهارا كوردستانى گه له كا ره نگينه.
۲. كتیبي به سوود بخوینه وه.
۳. مروقى دهشته كى به هیزه.
۴. مروقى بى وره سهرنا كه ويیت.
۵. گه لىن هشار پيش دكه فن.
۶. مندالى نايينا ههستياره.

/ پ

۱. يارمه تىي مروقى دلسووتاو بدن.
۲. له مروقى زارخوشى زگرهش دویر كه فه.
۳. گوليزار كچه كا رووخوشه.
۴. موحه مه د عارفى سترانيير هونه رمه نده كى مه زن بوو.
۵. پياوى دهستبر له ناو ده چیت.

<sup>۱</sup> نهال : دۆل

<sup>۲</sup> كویر : قول

## خستنه روو:

د- کاتی سهری پرسته کانی به شی (ئ) ده کهین، ده بینین په یفه کانی (جوان، پاک، زیره ک). هه موویان هاوه لئاوی چوئیه تین و بوونه ته دیارخه ری ناویک یا جیناویک یا خود ته واوکه ری کاری ناته واو. به لام نه گهر له رووی دروست بوونیا نه وه سهیریان بکهین، ده بینین که هه ر یه کهیان ته نها له یه ک وشه ی واتادار پیکهاتوو، له بهر نه مه پییان ده گوتری هاوه لئاوی ساده.

ب- نه گهر سه رنج بدهینه پرسته کانی به شی (ب) ده بینین وشه کانی (پهنگین، به سوود، ده شته کی، بی وره، هشیار (هوشیار)، نابینا، هه ستیار). هه موویان هاوه لئاوی چوئیه تین و بوونه ته دیارخه ری ناویک یا ته واوکه ری کاری ناته واو. به لام له رووی دروست بوونیا نه وه هه ر یه کهیان له وشه یه کی واتادار له گه ل پیشگریک یا له گه ل پاشگریک پیکهاتوو، له بهر نه مه پییان ده گوتری هاوه لئاوی داریژراو. وه کو:

۱. له پرسته ی یه که مده هاوه لئاوی چوئیه تی داریژراو (پهنگین) له وشه ی پهنگ له گه ل پاشگری (ین) پیکهاتوو.
۲. له پرسته ی دوو مده هاوه لئاوی چوئیه تی داریژراو (به سوود) له پیشگری (به) وشه ی (سوود) پیکهاتوو.
۳. له پرسته ی سییه مده هاوه لئاوی چوئیه تی داریژراو (ده شته کی) له وشه ی (ده شت) و پاشگری (ه کی) پیکهاتوو. هه روه ها

ھاوہلناوی چۆنییہ تی داریژراو (بہہیز) لہ پیئشگری (بہ) لہ گہل  
وشہ ی (ہیز) پیئکھاتووہ .

۴ . لہ رستہ ی چوارہ مدا ھاوہلناوی چۆنییہ تی داریژراو (بی ورہ) لہ  
پیئشگری (بی) لہ گہل وشہ ی (ورہ) پیئکھاتووہ .

۵ . لہ رستہ ی پیئجہ مدا ھاوہلناوی چۆنییہ تی داریژراو (ہشیار،  
ہوشیار) لہ وشہ ی (ہش) (ہوش) لہ گہل پاشگری (یار) پیئکھاتوون .

پ- دیسان ئە گەر سہیری رستہ کانی (پ) بکہین، دەبینین وشہ کانی  
(دلسووتاو، زارخۆش، زگرہش، پووخۆش، سترانبیژ، دەستپ)  
ہہ موویان ھاوہلناوی چۆنیہ تین، بہ لام لہ رووی دروست بوونیانہ وہ  
ہہ ریکہیان لہ دوو وشہ ی واتادار یا پتر پیئکھاتووہ، لہ بہر ئە مہ  
پییان دەگوتری ھاوہلناوی لیئکدراو . وہ کو:

۱ . لہ رستہ ی یہ کہ مدا ھاوہلناوی چۆنییہ تی لیئکدراو (دلسووتاو) لہ  
دوو وشہ ی واتادار (دل+سووتا) لہ گہل پاشگری (و) پیئکھاتووہ .

۲ . لہ رستہ ی دووہ مدا ھاوہلناوی چۆنییہ تی لیئکدراو (زارخۆش) لہ  
دوو وشہ ی واتادار (زار+خۆش) پیئکھاتووہ . ہہ روہا ھاوہلناوی  
چۆنییہ تی لیئکدراو (زگرہش) لہ دوو وشہ ی واتادار (زگ+رہش)  
پیئکھاتووہ .

۳ . لہ رستہ ی سییہ مدا ھاوہلناوی چۆنییہ تی لیئکدراو (پووخۆش) لہ  
دوو وشہ ی واتادار (پوو+خۆش) پیئکھاتووہ .

۴ . لہ رستہ ی چوارہ مدا ھاوہلناوی چۆنییہ تی لیئکدراو (سترانبیژ) لہ  
دووشہ ی واتادار (ستران+بیژ) پیئکھاتووہ .

۵. له رښته ی پینجه مډا هاوه لئاوی چوښیه تی لیګدراو (دهستېر) له دوو وشه ی واتادار (دهست+بې) پیکهاتووه.

### **دهستور:**

هاوه لئاوی چوښیه تی له رووی دروستکردنیه ووه دمکریټ به دوو جوړ:

۱- **هاوه لئاوی ساده:** وشه یه کی واتاداری سه ربه خوږیه.

۲- **هاوه لئاوی ناساده:**

۱- له وشه یه کی واتادار له گه ل پاشگریک یان پيشگریک یان هه ردووکیان پیکهاتووه.

ب- **هاوه لئاوی لیګدراو:** له دوو وشه ی واتادار یا پتر پیکهاتووه.

### **راهیتانی (۱)**

له م رښتانه ی خواره ووه دا هاوه لئاوی چوښیه تی ده ربه ښه و جوړه کی دیاربخه:

۱. باخی مه یی جوانه.
۲. مروقی دهستکورت هه یه.
۳. ئاوی کانی سازگار ه.
۴. گولناز کچه کا به ژن زرافه.
۵. کاری ناریک سه رناگریټ.
۶. گوندی وان یی دویره.



## راهبنانی (۲)

جیاوازی له نیوان هاوه لئاوی داریژراو و لیکدراودا چیه؟ به نمونه پوونی بکه ره وه.

## راهبنانی (۳)

وه لآمی راست هه لبریره:

فرۆکه وان : (سادهیه، داریژراوه، لیکدراوه)

خوینده وار : (لیكدراوه، سادهیه، داریژراوه)

دوودل : (داریژراوه، لیکدراوه، سادهیه)

نه مر : (داریژراوه، سادهیه، لیکدراوه)

سویر : (لیكدراوه، سادهیه، داریژراوه)

چین چین : (سادهیه، داریژراوه، لیکدراوه)

ورد : (داریژراوه، لیکدراوه، سادهیه)

## راهبنانی (۴)

ئه م رستانه شلۆقه بکه :

۱. گه لی ژیرده ست تیده کۆشییت.

۲. مه زنجیرا ستویر پساند.

۳. کۆمپیوته ر ئامیریکی به سووده.

(وانەى دەيهەم)

## پلهكانى هاوهلناوى چۆنييهتى

ن/

۱. ناروى ناسك بکړه.
۲. گولین مه گهش بوون.
۳. ئیوهى تیگه یشتوو سهرده کهون.
۴. ئافا شیرین فهخۆ.

ب

۱. ئازاد له نهوزاد ژیرتره.
۲. ئەڤ گوله ژ گولا دی سۆرتره.
۳. کتیا من ژ کتیا ته کهفتربوو.

پ

۱. ههلگود بلندترین چیايه له کوردستانی باشووردا.
۲. بهختیار قوتایی ههره زیره کی ئەم قوتابخانهیه.
۳. دلۆفان ژ هه میا مهزنتره.
۴. ئازاد له گشت خویندکاران باشتره.
۵. نهرمین له هه موو خویندکاران هیمنتره.

## خستنه پروو:

د- کاتی سهیری پرسته کانی به شی (ئ) ده کهین، ده بینین وشه کانی هیلیان به ژیره وهیه {ناسک، گهش، تیگه پشتوو، شیرین} هه موویان هاوه لئاوی چۆنیه تین و هه ریه که یان بۆ وه سفی ناویک یان جیناویک، یا خود بۆ ته و او کردنی کاری نات هه او به کارهینراون، لی ره دا هاوه لئاوه که له پله ی چه سپاودایه .

ب- نه گه ر سه رنج بدهینه پرسته کانی به شی (ب) ده بینین وشه کانی هیلیان به ژیره وهیه (ژیرتر، سورتر، که قنتر). هه موویان هاوه لئاوی چۆنیه تین و له پله ی به راوردان، چونکه هه ریه که یان بۆ به راوردکردن له نیوان دوو ناوی وه سفکراو به کارهینراون، که هه ردووکیان له سیفه ته که هاوبه شن، به لام پله ی یه کیکیان پتره له وی تر. به دانانی نیشانه ی (تر) له کوتایی هاوه لئاوی چۆنیه تی دروستده کریت و نامرازی په یوهندی (له، ژ) ده که ویته نیوان هه ردوو ناوه که .

پ- کاتی سهیری پرسته کانی به شی (پ) ده کهین، ده بینین وشه کانی هیلیان به ژیره وهیه (بلندترین، هه ره زیرهک، ژ هه میا مه زنتر، له گشت خویندکاران باشر، له هه موو خویندکاران هیمنتر). هاوه لئاوی چۆنیه تین و له پله ی بالادان، چونکه هه ریه که یان پله ی بالایی ناویک پیشانده دات له نیوان نه و ناوانه ی که هه موویان له سیفه ته که هاوبه شن، به لام پله ی یه کیکیان له هه موویان پتره. به دانانی نیشانه ی (ترین) له کوتایی هاوه لئاوی چۆنیه تی دروستده کریت.

هەرودھا دەتوانرئ بەھۆی وشەى (ھەرە) یا (ژھەمیا) یا (لە گشت) یا (لە ھەموو) پلەى بالا دروست بکړئ، کە دەخریتە پيش ھاوہلناوى پلەى بەراورد یا چەسپاو.

## دەستور:

**ھاوہلناوى چۆنپهتئ سئ پلەى ھەيه:**

**ن- پلەى چەسپاو:** ئەو ھاوہلناوھيه کە بۆ وەسفى ناوئک یا جئناوئک بەکار دەھئئرئ.

**ب- پلەى بەراورد:** ئەو ھاوہلناوھيه کە بۆ بەراوردکردن لەنئوان دوو ناوى وەسفر او بەکار دەھئئرئ، کە ھەردووکیان لە سىفەتەکە ھاوبەشن، بەلام پلەى يەکئکیان لەوى تر پترە. نيشانەى (تر) دەخریتە کۆتايى ھاوہلناوى چۆنپهتئ و ئامرازى پەيوەندى (لە، ژ) دەخریتە نئوان ھەردوو ناوى بەراوردکراو.

**پ- پلەى بالا:** ئەو ھاوہلناوھيه کە پلەى بالايى ناوئک پيشاندەدات لەنئوان کۆمەلە ناوئک، کە ھەموويان لە سىفەتەکە ھاوبەشن ، بەلام پلەى يەکئکیان لە ھەموويان زياترە.

۱. بە دانانى نيشانەى (ترين) لە کۆتايى ھاوہلناوى چۆنپهتئ دروست دەکړئ.

۲. دەتوانرئ بەھۆى وشەى (ھەرە) کە دەخریتە پيش ھاوہلناوى پلەى چەسپاو دروست بکړئ.

۳. دھتوانریٰ به یارمہتی وشہی ( ژ ہمیاء، لہ گشت، لہ ہہموو، ژ تہف ) کہ دہخریتہ پیش ہاوہٹناوی پلہی بہراورد دروست بکریٰ.

### راہینانی (۱)

وہلامی راست ہہ لبرترہ:

۱. جو لہ گہنم ہہ رزانترہ. (پلہی بالآ، پلہی بہراورد، پلہی چہ سپاؤ)
۲. نیرگز جوانترین گولی بہ ہارہ. (پلہی بالآ، پلہی بہراورد، پلہی چہ سپاؤ)
۳. ئاوی کانیبہ کہ سارد بوو. (پلہی بالآ، پلہی بہراورد، پلہی چہ سپاؤ)
۴. شاخی ہہ لگورد لہ شاخی سفین بہ رزترہ. (پلہی چہ سپاؤ، پلہی بالآ، پلہی بہراورد)
۵. ٹہم ٹہ سپہ خیرایہ. (پلہی بالآ، پلہی بہراورد، پلہی چہ سپاؤ)

## راهیتانی (۲)

له م پرستانه ی خواره وه دا هاوه لئاوی چۆنییه تی ده ربهینه و پله کانیاں

دیار بخه:

۱. پیاوی ئازا چاونه ترسه .
۲. سهردار ژ نه وزادی خوشمیتره .
۳. شاسوار له م پۆله دا باشتین قوتابییه .
۴. ئەڤ گوله ژ هه میا جوانتره .
۵. ئەقین له گشت قوتابییاں زیره کتره .
۶. شیرۆ ژ میرانی مه زنتر بوو .

## راهیتانی (۳)

چۆن هاوه لئاوی پله ی به راورد له هاوه لئاوی پله ی بالا جیا

ده که یته وه؟ به نمونه پوونیکه وه .

## راهیتانی (۴)

ئه م پرستانه شلۆڤه بکه:

۱. زه ریا له ده ریا قولتره .
۲. هاوین گه رمترین وه رزی سهاله .

## هاوەلناوى نيشانە

ئ-

۱. ئەم گۆلە جوانە.
۲. ئەو گۆلە جوانە.
۳. ئەم دارانە بەرزە.
۴. ئەو دارانە بەرزە.
۵. ئەو کورەيى زيرە کە.
۶. قى خورتى سەرى مە بلند کەر.
۷. قى کچى ھۆزانە ک قەھاند.
۸. وى جاميىرى ھاريکاريا مە کر.
۹. وى گۆتنى دلى مە خوشکر.
۱۰. ئەفان مروقان نان خار.
۱۱. وان جوتياران زەقيين خو کيلان.

ب-

۱. ئەم دىيە گەورە يە.
۲. ئەو دىيانە گەورە ن.
۳. ئەم کە يانووە خاوينە.
۴. ئەو کە يانووانە خاوين.

## خستنه روو:

ئ- کاتی سهیری پرسته کان ده کهین، ده بینین وشه کانی (ئه م...ه،  
ئه و...ه، ئه ف...ه، قی...ی، قی...ی، وی...ی،  
وی...ی، ئه فان...ان، وان...ان) هه موویان هاوه لئاوی نیشانه ن،  
چونکه هه ریه کهیان وه سفی ناویکی کردوو، به هوی  
ده ستنیشان کردنه وه له هاوچه شنه کانی خویدا جیا کردوو ته وه.

۱. له پرسته یه که مدها هاوه لئاوی نیشانه ی (ئه م...ه) بۆ نزیک  
به کاردیت، وشه ی (گول)ی ده ستنیشان کردوو، وه کو سیفه تیک  
توانیویه تی له هاوچه شنه کانی خویدا جیا بکاته وه بووه ته  
دیارخه ری ناوی (گول).

۲. له پرسته ی دووه مدها هاوه لئاوی نیشانه ی (ئه و...ه) بۆ دوور  
به کاردیت، وشه ی (گول)ی ده ستنیشان کردوو، وه کو سیفه تیک  
توانیویه تی له هاوچه شنه کانی خویدا جیا بکاته وه بووه ته  
دیارخه ری ناوی (گول).

۳. له پرسته ی سییه مدها هاوه لئاوی نیشانه ی (ئه م...ه) بۆ نزیک  
به کاردیت و وشه ی (داران)ی ده ستنیشان کردوو، وه کو سیفه تیک  
توانیویه تی له هاوچه شنه کانی خویدا جیا بکاته وه بووه ته  
دیارخه ری ناوی (داران).

۴. له پرسته ی چواره مدها هاوه لئاوی نیشانه ی (ئه و...ه) بۆ دوور  
به کاردیت و وشه ی (داران)ی ده ستنیشان کردوو، وه کو سیفه تیک



توانیویه تی له هاوچه شنه کانی خۆیدا جیای بکاته وهو بووه ته دیارخه ری ناوی (داران).

۵. له پرسته ی پینجه مدا هاوه لئاوی نیشانه ی (ئه ق ... ه ) بو نزیك به کاردیت، وشه ی (کوړ) ی ده ستنیشان کردووه، وه کو سیفه تیک توانیویه تی له هاوچه شنه کانی خوی جیای بکاته وهو بووه ته دیارخه ری ناوی (کوړ).

۶. له پرسته ی شه شه مدا هاوه لئاوی نیشانه ی (قی ... ی) بو ناوی نیړی تاکی نزیك به کاردیت و وشه ی (خورت) ی ده ستنیشان کردووه، وه کو سیفه تیک توانیویه تی له هاوچه شنه کانی خۆیدا جیای بکاته وهو بووه ته دیارخه ری ناوی (خورت).

۷. له پرسته ی هه وته مدا هاوه لئاوی نیشانه ی (قی ... ی) بو ناوی میی تاکی نزیك به کاردیت، وشه ی (کچ) ی ده ستنیشان کردووه، وه کو سیفه تیک توانیویه تی له هاوچه شنه کانی خۆیدا جیای بکاته وهو بووه ته دیارخه ری ناوی (کچ).

۸. له پرسته ی هه شته مدا هاوه لئاوی نیشانه ی (وی ... ی) بو ناوی نیړی تاکی دوور به کاردیت. وشه ی (جامیر) ی ده ستنیشان کردووه، وه کو سیفه تیک توانیویه تی له ناو هاوچه شنه کانی خۆیدا جیای بکاته وهو بووه ته دیارخه ری ناوی (جامیر).

۹. له پرسته ی نویه مدا هاوه لئاوی نیشانه ی (وی ... ی) بو ناوی میی تاکی دوور به کاردیت، وشه ی (گوتن) ی ده ستنیشان کردووه، وه کو

سيفه تيک توانيويه تي له ناو هاوچه شنه کاني خويدا، جياي  
بکاته وهو بووه ته ديارخه ري وشه ي (گوتن).

۱۰. له پرسته ي دهيه مدا هاوه لئاوي نيشانه ي (ئه قان... ان) بو ناوي  
نيرو مي ي کوي نزيک به کارديت، وشه ي (مرؤق) ي  
دهستنيشانکردوه وه کو سيفه تيک توانيويه تي له هاوچه شنه کاني  
خويدا جياي بکاته وهو بووه ته ديارخه ري ناوي (مرؤق).

۱۱. له پرسته ي يازدهه مدا هاوه لئاوي نيشانه ي (وان... ان) بو ناوي  
نيرو مي ي کوي دوور به کارديت. وشه ي (جوتيار) ي  
دهستنيشانکردوه، وه کو سيفه تيک توانيويه تي له ناو  
هاوچه شنه کاني خويدا جياي بکاته وهو بووه ته ديارخه ري ناوي  
(جوتيار).

ب- له پرسته کاني (ب) دا وشه کاني (دي، که بيانوو) دوو ناون به پيتي  
بزوييني (ي، وو) کوتايان هاتوو، هه روه ها هاوه لئاوي نيشانه که ش  
(ئه م... ه) و (ئه و... ه) به پيتي بزوييني (ه) کوتايي هاتوو، بو  
ئه وه ي دوو بزوين به دواي يه کدا نه يه ن، ئه وا ناوبه ندي گونجاو  
ده خه ينه نيوانيانه وه، ئه و کاته به پي مي مه به ست به کاريان دينين:

(ئه م + دي + ي + ه)

(ئه و + که بيانوو<sup>۱</sup> + و + ه)

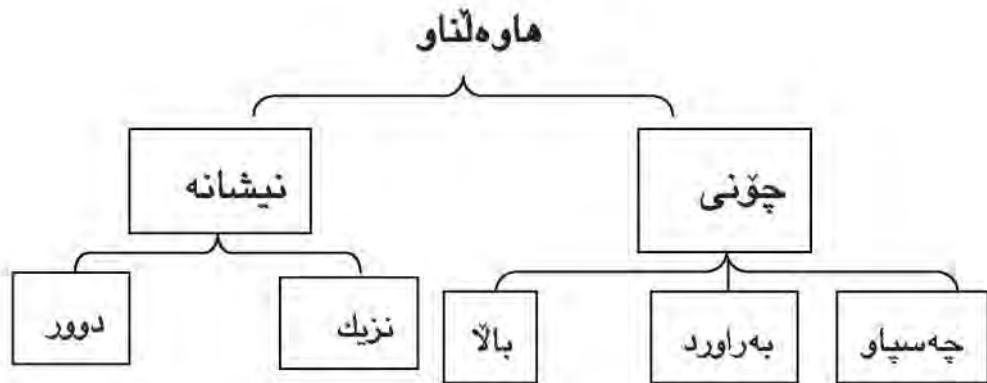
<sup>۱</sup> - (وو-ئ) خوي کورته کاته وه بو (و-ئ) Keybanuwe

## دەستور:

**هاوەلناوی نیشانه:** ئەو هاوەلناومیە کە وەسفی ناویک دەکات و بە ئاسانی لە هاوچەشنەکانی خۆی جیای دەکاتەووە دەبیته دیارخەری ناومکە، هەمیشە ناوە دەستنیشانکراومکە دەکەوێتە نیوان هەردوو بەشی هاوەلناومکەو.

**هاوەلناومکانی نیشانه لە زمانی کوردیدا ئەمانەن:**

- |              |                 |               |
|--------------|-----------------|---------------|
| ١. ئەم ... ە | ٢. ئەو ... ە    | ٣. ئەف ... ە  |
| ٤. فێ ... ی  | ٥. فێ ... ی     | ٦. وێ ... ی   |
| ٧. وێ ... ی  | ٨. ئەفان ... ان | ٩. وان ... ان |



## راهیتانی (۱)

نمونه :

۱. مندال (هه ژار). ئەم مندالە هه ژاره پێویستی به یارمهتی ههیه.
  ۲. دۆ (شیرین). ئەم دۆیه زۆر شیرینه.
- ئەمانە ی خوارەوه له گەل هاوێلناوی نیشانه له پرسته دا به کاربھێنه :
- { دەرگا (پان)، پهنیر (به تام)، ئاو (سارد)، دهریا (قوول)، ئاگر  
(خۆش)، درهخت (بهرز)، بهروو (شیرین)، پیاو (ئاذا)،  
کهو (گهردن به خال) }

## راهیتانی (۲)

له م پرستانه ی خوارەوه دا هاوێلناوی نیشانه دهربھێنه :

۱. ئەو گوڤارانە بهێنه.
۲. قی دەفته ری بکړه.
۳. ئەم نه مامه م چاندووه.
۴. وی هه قالی فراقین خار.

## راهیتانی (۳)

ئەم هاوێلناوه نیشانانە ی خوارەوه له پرسته دا به کاربھێنه :

(وان ... ان، ئەقان ... ان، وی ... ی، ئەم ... ه، ئەو ... ه )

## راھینانی (۴)

ئەم رېستانە شلۆڤەبکە :

۱. ئەم خانووہ خۆشە .
۲. ئەو وینانە رەنگدە کہ م .
۳. وی کابانی مالە کا مە زن بریڤە بر .

## جیناوی نیشانه

۱. ئەمه بنووسهوه.
۲. ئەوه زیرهکه.
۳. ئەمانه چالاکانه کاردهکهن.
۴. ئەوانه دهناسم.
۵. ئەفه ههفالی منه.
۶. فی نان خاریه.
۷. فی نان خاریه.
۸. وی چیرۆک نقیسیه.
۹. وی چیرۆک نقیسیه.
۱۰. ئەفان (فان) گوڤهندهکا خوش گری دا.
۱۱. (ئهوان) رهشبهلهک گری دا.
۱۲. وان بترسینه داکو بهس کاری خراپ بکهن.

## خستنهروو:

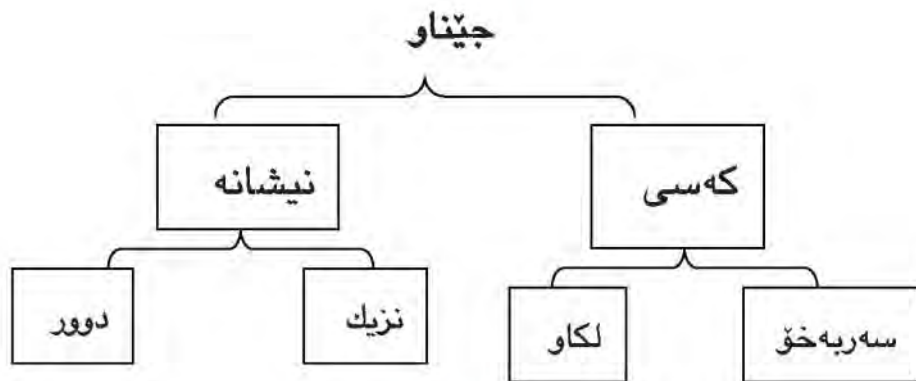
کاتی سهیری رستهکان دهکهین، دهبینین وشهکانی هیلیان بهژیروهیه { ئەمه، ئەوه، ئەمانه، ئەوانه، ئەفه، فی، فی، وی، وی، ئەفان (فان)، ئەوان (وان) } ههموویان جیناوی نیشانهن، چونکه ههریهکهیان جیی ناویکی گرتۆتهوهولهبری ئەو بهکار هاتووهو دهستنیشانی کردووه.

۱. له پسته یه که مدا جیناوی نیشانه (ئمه) بۆ تاکی نزیك به کارهاتوو، جیی ناویکی گرتۆته وه دهستنیشانی کردوو.
۲. له پسته ی دووهدا جیناوی نیشانه (ئوه) بۆ تاکی دوور به کارهاتوو، جیی ناویکی گرتۆته وه دهستنیشانی کردوو.
۳. له پسته ی سییه مدا جیناوی نیشانه (ئمانه) بۆ کۆی نزیك به کارهاتوو، جیی چند ناویکی گرتۆته وه دهستنیشانی کردوون.
۴. له پسته ی چواره مدا جیناوی نیشانه (ئوانه) بۆ کۆی دوور به کارهاتوو، جیی چند ناویکی گرتۆته وه دهستنیشانی کردوون.
۵. له پسته ی پینجه مدا جیناوی نیشانه (ئفه) بۆ تاکی نزیك به کارهاتوو، جیی ناویکی گرتۆته وه دهستنیشانی کردوو.
۶. له پسته ی شه شه مدا جیناوی نیشانه ی (قی) بۆ نیری تاکی نزیك به کارهاتوو، جیی ناویکی گرتۆته وه دهستنیشانی کردوو.
۷. له پسته ی هه وته مدا جیناوی (قی) بۆ می تاکی نزیك به کارهاتوو، جیی ناویکی گرتۆته وه دهستنیشانی کردوو.
۸. له پسته ی هه شته مدا جیناوی نیشانه (وی) بۆ نیری تاکی دوور به کارهاتوو، جیی ناویکی گرتۆته وه دهستنیشانی کردوو.
۹. له پسته ی نۆیه مدا جیناوی نیشانه (وی) بۆ می تاکی دوور به کارهاتوو، جیی ناویکی گرتۆته وه دهستنیشانی کردوو.
۱۰. له پسته ی دهیه مدا جیناوی نیشانه (ئهان، قان) بۆ نیرو می کۆی نزیك به کارهاتوو، جیی چند ناویکی گرتۆته وه دهستنیشانی کردوون.

۱۱. له رسته ی یانزه یه مدا جیناوی نیشانه (ئەوان، وان) بۆ نیرو میی کۆی دوور به کارهاتوو، جیی ناویکی گرتۆته وه دهست نیشانی کردوون.

### دهستور:

جیناوی نیشانه وشه یه که جیی ناویک دهگریت و له بری ئەو به کاردیت و دهست نیشانی دهکات و له رسته دا هه مان ئهرکی ریزمانی ناوه که دهبینیت. زۆربه ی جیناوه نیشانه کان ئەمانه ن: **(ئەمه، ئەوه، ئەمانه، ئەوانه، ئەقه، قی، قی، وی، ئەفان، وان)**.



### **راهینانی (۱)**

له م رستانه ی خواره وه دا جیناوی نیشانه ده رهیننه:

۱. ئەوه یان هه لبژاردوو.

۲. ئەمه م بۆ بهیننه.

۳. ئەقه سه یدایی مه یه.



۴. ئەوانە زىرەكن.

۵. قى نقيسيه.

۶. قان زه قيين خو كیلان.

## راهینانی (۲)

وه لامي راست هه لبريره:

۱. ئەم زهوييه به پيته.

(جیناوی نیشانه یه، هاوه لئاوی نیشانه یه، جیناوی کهسی سه ربه خوییه)

۲. ئەوه شاخی قه نديله.

(هاوه لئاوی نیشانه یه، جیناوی نیشانه یه، جیناوی کهسی سه ربه خوییه)

۳. ئەو به رگری له خاکه که ی ده کات.

(هاوه لئاوی نیشانه یه، جیناوی نیشانه یه، جیناوی کهسی سه ربه خوییه)

۴. ئەمانه نه وه ی دوارپوژن.

(جیناوی کهسی سه ربه خوییه، جیناوی نیشانه یه، هاوه لئاوی نیشانه یه)

۵. ئەق خورته چه له نگه.

(جیناوی نیشانه یه، جیناوی کهسی سه ربه خوییه، هاوه لئاوی نیشانه یه)

## راهینانی (۳)

شهش رسته بهینه وه، که جیناوی نیشانه ی تیدا بیّت، سیانیاں بو

نزیک و سیانیاں بو دوور بیّت.

## راھىنەنى (۴)

ئەم پىستانەى خوارەوہ شلوڤەبکە :

۱. ئەمە بو قوتابخانە ھاتبوو.
۲. قى گەنم چاندىيە.
۳. ئەقان ستران گۆتن و وان لى قەگىرا.
۴. ئەقە تالە، ئەقانە شرىنن.

## جياوازى ھاوھلناوى نيشانه و جيناوى نيشانه

/ ئ /

۱. ئەم قوتايىبە ھۆنراوھ كەي ئەزبەر كر دووھ.
۲. ئەؤ رەزە يى مەيە.
۳. ئەو نەمامانە بچىنە.
۴. قى زەفىي بەرھەمەك باش ھەيە.
۵. ئەفان گولان بچىنە.
۶. وي رەزفانى رەزى خو فروت.
۷. قى قوتايىي وانه باش خاند.

/ ب /

۱. ئەمە كىتپە كەي ھىنا.
۲. ئەوانە كارە كەيان تەواو كر د.
۳. ئەفە بوو شەفى دى ھاتە مالا ۋە.
۴. قى گول چاندىبە.
۵. قى كراسەك كرىبە.
۶. ئەفان پارە ۋەر گرت.
۷. وان فراڭين خوارد بوو.

## خستنه روو:

د- پيشتر زانيمان، كه هاوه لئاوى نيشانه وشه يه كه ناويك دستنیشان دهكات و وهك سيفه تيک ده بيته ديارخه رى ناوه كه . ئەمجا ئەگەر سهيرى پرسته كانى به شى (د) بکهين، ده بينين كه هاوه لئاوى نيشانه (ئه م... ه، ئەف... ه، ئەو... ه، فى... ي، وى... ي، ئەقان... ان). هه ريه كه يان ناويكى دستنیشان كردوووه و بووه ته ديارخه رى ناوه كه . ناوه ديارخراوه كه (دستنیشان كراو) كه وتۆته نيوان هه ردوو كه رتى هاوه لئاوى نيشانه .

ب- له مه و پيش زانيمان، كه جيئاوى نيشانه وشه يه كه جيى ناويك ده گريته و ناوه كه ش دستنیشان دهكات. ئينجا ئەگەر سهيرى پرسته كانى به شى (ب) بکهين، ده بينين جيئاوى نيشانه (ئه مه، ئەوانه، ئەفه، ئەفه، فى، فى، ئەقان، وان) هه ريه كه يان جيى ناويكى گرتوووه و له برى ئەو به كارها تووه و دستنیشانى كردوووه .

## دهستور:

جياکردنه وهى هاوه لئاوى نيشانه و جيئاوى نيشانه له يه كترى به م شيوه ده بيت.

۱. هاوه لئاوى نيشانه وشه يه كه دوو كه رته، ناويك دمكه ويته نيوانيان، به لام جيئاوى نيشانه وشه يه كه شويني ناويك دمگريته وه.

۲. ناوی دهستنیشانکراو له هاوه‌لناوی نیشانه باسد مگریت و دمکه‌ویته نیوان هه‌ردوو که‌رتییه‌وه، به‌لام له جیناوی نیشانه‌دا ناوی دهست نیشانکراو باس ناکریت.
۳. هاوه‌لناوی نیشانه له پال ناویک دیت و ده‌بیته دیارخه‌ری، به‌لام جیناوی نیشانه جیی ناویک دمگریت و له بری ئه‌و به‌کار دیت.

### راهینانی (۱)

له م‌رستانه‌دا هاوه‌لناوی نیشانه و جیناوی نیشانه دیاربخه .

۱. ئه‌قه واری مه‌یه .
۲. ئه‌م کتیبه‌م خویندوو ته‌وه .
۳. ئه‌وانه میوانه‌کانن .
۴. قی خه‌باتکه‌ری خه‌لات بکه .
۵. کولیکین ناڤ وان په‌زا، جانن .
۶. که‌ی ئه‌مه ته‌واو ده‌که‌یت؟
۷. قان شقانان په‌زی خو ئاڤدا .
۸. قی زه‌قی فرۆتییه .

### راهینانی (۲)

ئه‌م وشانه له‌رسته‌دا به‌کاربه‌ینه به‌مه‌رجیک جاریک هاوه‌لناوی نیشانه‌بن و جاریک جیناوی نیشانه بن .

( وی، وان، قان، وی، قی )

### راھینانی (۳)

چۆن ھاوہلناوی نیشانە لە جیناوی نیشانە جیادەکەیتەوہ؟ بە نمونە  
پوونی بکەوہ.

### راھینانی (۴)

ئە م پستانە ی خوارەوہ شلۆقە بکە:

۱. وی پەرتوکی بکپە.
۲. ئەوہ کاغەزە کە ی هیئا.
۳. ئەقان چیرۆکنقیسان چیرۆک نقیسی.
۴. ئەوانە بۆ من دابنی.

## هاوەلکار

۱. دوھى بە فر باری.
۲. دەرسە کەمان خیرا تەوا بوو.
۳. ئازادی کەو د ناؤ هیلینیدا گرت.

## خستنه روو:

ئەگەر سەیری پرستەکان بکەین و لە کارەکانیان باش وردببینەو دەبینین:

- لە پرستەى یە کەمدا دەمانتوانی بلین (بە فر باری) بە لام بۆ ئەو ەى سنوریک بۆ دەمى پوودانى کارى پرستە کە دابنن هاوەلکاری (دوھى) مان بە کارهیناوه، بە ھۆیەو توانیمان کاتى پوودانى کارە کە ئاشکرا بکەین.
- لە پرستەى دوو دەمدا مەقیا چەوانییا وئ تەوا بوونى دەربخەین لە بەر ئەو ەاوەلکاری (خیرا) مان بە کارهیناوه و سنوریکمان بۆ واتای کارە کە دانا.
- لە پرستەى سییەمدا ویستومانە شوینى پوودانى کارە کە، کە گرتنە کە یە پیشانبدەین بۆ یە ھاتووین هاوەلکاری (دناؤ هیلینى) مان بە کارهیناوه، کە بە ھۆیەو سنوریکمان بۆ شوینى پوودانى کارە کە داناوه.

## دەستور:

**ھاۋەلكار / پەيشەكە پوويەكى پوودانى كارى رستە دەربارەى**  
**(چۆنىيەتى ئەو پوودانە، كاتى، شوينى)** كارى رستەكە دەردەخاتو لەم  
پوۋەوہ سنوريك بۇ تەواوگردنى واتاكەى دادەنييت و دەبيتە تەواوگرەى  
كارمكە لە رستەدا.



## جۆره كانى هاوهلكار

### ( ۱ ) هاوهلكارى كاتى

۱. دوهى جوتيارى گەنم جەنجر کرد.
۲. ئەمپرو گەلانى جيهان بو ئاشتى تېدە كووشن.
۳. سالەكا دى پەيمان دى چىتە زانگو.
۴. ئەوان ئىستا نانه گەيان دەخون.
۵. بەزستان پىنەو پەرۆ، بەهاوینان وردورد برۆ.

### ( ۲ ) هاوهلكارى شوئىنى

۱. مندالەكە لەسەربان نوست.
۲. مەلەقان دناؤ ئاقیدا بوو.
۳. پشیلەكە لە قوژنى ژوورەكەدا هەلتووتا بوو.
۴. قوتايىبەكە لەبن دارى دخوئىت.
۵. ئاکام لەتەنىشت منەو وەستا بوو.

### ( ۳ ) هاوهلكارى چوئىبەتى

۱. پیاووەكە دەرگا كەى توند پىووەدا.
۲. رووداووەكەى لەسەرخۆ گىراپەووە.
۳. نازدار بەز چوو قوتابخانى.
۴. مامۆستا بەپىكەنىنەووە هاتە ژوورەووە.
۵. فراقىنى ب گەرمى بخۆ.
۶. روژنامەكەى بەخۆراپى هیناوە.

## خستنه روو:

۱. له زنجیره پرسته کانی به شی (۱) دا هاوه لکاری ( دوهی، ئه مړو، ساله کا دی، ئیستا، به زستان، به هاوینان) هه ریه که یان سنوریک بو پوودانی کاره که یان داده نین و له م پووه وه ده بنه ته واوکه ری کاره کان، جا به و وشه یه ی که کاتی پوودانی کاری پرسته که درده خات و واتاکه شی ته واو ده کات ده گوتریت (هاوه لکاری کاتی).

۲. له زنجیره پرسته کانی به شی (۲) دا هاوه لکاری (له سه ربان، دناڤ ئاڤیدا، له قورښنی ژوره که دا، له بن داری، له ته نیشته) هه ریه که یان سنوریک بو پوودانی واتای کاره کان داده نین و له م پووه وه ده بنه ته واوکه ری کاره کان، جا ئه و وشه یه ی که شوینی پوودانی کاری پرسته که درده خات و واتاکه شی ته واوده کات، پیده گوتریت (هاوه لکاری شوینی).

۳. له زنجیره پرسته کانی به شی (۳) دا هاوه لکاری (توند، له سه رخو، بله ز، به پیکه نینه وه، ب گه رمی، به خورایی) هه ریه که یان سنوریک بو پوودانی واتای کاره کان داده نین و له م پووه وه ده بنه ته واوکه ری کاره کان، جا به و وشه یه ی، که چوینییه تی پوودانی کاری پرسته که درده خات و واتاکه شی ته واوده کات، ده گوتریت (هاوه لکاری چوینییه تی).

## دەستور:

۱. ھاوەلکارى كاتى: وشەيەكە (يان چەند وشەيەكە) كاتى پروودانى كارى رىستەكە دەرەخات و دەبىتە تەواوكەرى كارمەكە بۇ نەمۇنە ئەمانەى خوارمۇ ھاوەلكارى كاتىن.  
(دوئىنى، پىرى، رۆژى ھەينى، مانگى گولان، نەۋ (ئىستا)، لەمەوپىش، پارشىو، ئىوارە، ئەمسال...).
۲. ھاوەلكارى شوئىنى: وشەيەكە (يان چەند وشەيەكە) شوئىنى پروودانى كارى رىستەكە دەرەخات و دەبىتە تەواوكەرى كارمەكە بۇ نەمۇنە ئەمانەى خوارمۇ ھاوەلكارى شوئىنىن.  
(خوار، تەنىشت، ئەژىر، بەردەم، راست، چەپ...).
۳. ھاوەلكارى چۆنىيەتى: وشەيەكە (يا چەند وشەيەكە) چۆنىيەتى پروودانى كارى رىستەكە دەرەخات و دەبىتە تەواوكەرى كارمەكە بۇ نەمۇنە ئەمانەى خوارمۇ ھاوەلكارى چۆنىيەتىن.  
(خىرا، ھىدى، بەگور، توند، لەسەرخۆ، بەژىرى، بەچاكى، بەپەلە، بەنازدارى، بەھىمنى، ب ساردى، ب خوشى....).

## راهینانی (۱)

له م پرستانه ی خواره وه دا هاوه لکاری (کاتی، شوینی، چۆنییه تی) دیار بکه:

۱. له میژه گه لی کورد دژی داگیرکه ر وه ستاوه.
۲. خوناڤ ب سه رفرازی ژئه زمونی دهرباز بوو.
۳. کتیبه که م له ناو جانتا که دا دانا.
۴. به هاوین زۆربه ی خه لک ل سه ربان دنقن.
۵. ئه قرو دقیت کوردستان ژه موو لایاڤه پیش بکه قیت.
۶. رۆژانی ههینی ده چن بو سهیران.
۷. کچه که یان به هیمنی کاره کانی راده په رینیت.
۸. باران به خوړ ده باریت.
۹. دوینی هاتم بو لات، له مال نه بوویت.
۱۰. ئوتۆمبیله که به گور به لاماندا تیپه ری.

## راهینانی (۲)

ئه م هاوه لکارانه ی خواره وه چ جوریکن، له پرسته دا به کاریان بهینه:  
(له ناو باخه که دا، پار، به جوانی، ههفته ی داها توو، باش، به ربانگ،  
پیاوانه، له ژیر دره خته که).

### راهینانی (۳)

وهلامی راست هه لَبژیره:

۱. به دل و به گیان کوردستان ده پاریزین. (ه. شوین، ه. کات، ه. چۆنییه تی)
۲. گونده که له سه رگرده که بوو. (ه. شوین، ه. چۆنییه تی، ه. کاتی)
۳. به یانی زوو که له شیره که ده یخویند. (ه. کات، ه. شوین، ه. چۆنییه تی)
۴. له مه ودوا کاری خراب ناکه یین. (ه. چۆنییه تی، ه. شوین، ه. کاتی)
۵. به جوانی وه لام بدهره وه. (ه. کات، ه. شوین، ه. چۆنییه تی)
۶. کیسه له که له سه رخۆ ده پروات. (ه. چۆنییه تی، ه. کاتی، ه. شوین)

### راهینانی (۴)

۱. شلۆقه کردن:

پۆژنامه که م به پالکه وتنه وه خویندوو ته وه.

پۆژنامه که: ناوه، تاکه، گشتیه، ناسراوه، به رکاره.

م: جیناوی لکاوه بۆ که سی یه که می تاک بکه ره.

به پالکه وتنه وه: هاوه لکاری چۆنییه تییه، ته واو که ری کاری رسته که یه.

خویندوو ته وه: کاری رابردووی ته واوی تیپه ره.

۲. ئە م رستانه شلۆقه بکه:

ئ- گه لی کوردستان له پینجی ئاداردا شیرانه راپه ری.

ب- دوینی چووم بۆ مائی هاوریکه م.

## گری ناوی

نه‌م رستانه بخوینه‌وه:

- ۱- چرای ژووره‌که داگیرسا. (بکه‌ر)
- ۲- چرای ژووره‌که پوناکه. (نیهاد)
- ۳- چرای ژووره‌که‌م داگیرساند. (به‌رکار)
- ۴- روناکی له چرای ژووره‌که دیت. (ته‌واوکه‌ری به‌یاریده)
- ۵- نه‌وه چرای ژووره‌که‌یه. (ته‌واوکه‌ری کاری ناته‌واو)
- ۶- تیشکی چرای ژووره‌که پوناکه. (دیارخه‌ری ناو)
- ۷- چرای ژووره‌که کزکرا. (جیگری بکه‌ر)

## خستنه‌روو:

ئه‌گهر سه‌یری رسته‌کان بکه‌ین ده‌بینین ئه‌و گرییانه‌ی که هیلیان به ژیرداهاتووہ پیکهاته‌یه‌کی دیاریکراویان هه‌یه و هه‌ریه‌کیکیان ئه‌رکیکی جیاوازی وهرگرتووہ.

له رسته‌ی یه‌که‌مدا (چرای ژووره‌که داگیرسا)، (چرای ژووره‌که)، گرییه‌کی ناوییه، چونکه له هه‌ردوو ناوی (چرا) و (ژووره‌که) به یارمه‌تی ئامرازی دانه‌پال پیکهاتووہ. ئه‌رکی (بکه‌ر)یشی بینیوه، چونکه کاری (داگیرسان)ی ئه‌نجامداوه، واته کاریکی ئه‌نجامداوه و کاره‌کش ته‌واوه.

له رسته‌ی دووه‌مدا (چرای ژووره‌که پوناکه) به هه‌مان شیوه (چرای ژووره‌که) گرییه‌کی ناوییه، ئه‌رکی (نیهاد)ی بینیوه، چونکه سیفه‌تیکی دراوته‌پال و کاره‌کی ناته‌واوه.

له رستهی سییه مدا (چرای ژووره کهم داگیرساند) گریی ناوی (چرای ژووره که) ئهرکی (بهرکار) ی بینووه، چونکه کاری (داگیرساند) ی به سهر داهاتووه. واته کاریگه ری کاره که ی که وتوووته سهر.

له رستهی چواره مدا (رونای له چرای ژووره که دیت) گریی ناوی (چرای ژووره که) ئهرکی (ته واوکه ری به یاریده) ی بینووه، چونکه به یارمه تی ئامرازی په یوهندی (له) واتای کاره که ی ته واوکردوووه.

له رستهی پینجه مدا (ئه ووه چرای ژووره که یه) گریی ناوی (چرای ژووره که) ئهرکی (ته واوکه ری کاری ناته واو) ی بینووه، چونکه واتای کاری ناته واوی (ه) ی بو کاتی ئیستا ته واوکردوووه.

له رستهی شه شه مدا (تیشکی چرای ژووره که روناکه)، گریی ناوی (چرای ژووره که) له ئهرکی (دیارخه ری ناو) دایه و به یارمه تی ئامرازی دانه پالی (ی) بووته دیارخه ری ناوی (تیشک).

له رستهی حه وته مدا (چرای ژووره که کزکرا)، گریی ناوی (چرای ژووره که) له ئهرکی (جیگری بکه ر) دایه، چونکه له شوینی بکه ر دانراوه و کاره که شی بکه ر نادیاره.

## ده ستور:

**گریی ناوی**، کومه ئیک په یثن، به سهر یه که وهن، په یوهندی یه کی به هیزیان له گه ل یه کتردا هیه و هه موو ئهرکه گانی ناو ده بینین، ههر له بهر ئه مهش پیدمگوتریت گریی ناوی.

دروستکردنی گریی ناوی

گریی ناوی به چند ریگایه ک دروستدمگریت، گرنگترینیان ئه مانهن :

۱. دمكړئ گړیې ناوی له دوو ناو پیکبیت به یارمه تی نامرازی  
دانه پال دهخړینه پال یه کتر، وهك:  
شاری هه ولیر، گوئی باخه که، دارا هناری، درهختی دارستانه که،  
گوپالی گافانی.

۲. دمكړئ له ناویك و جیناویکی سهر به خو به یارمه تی نامرازی  
دانه پال پیکبیت، وهك:

برای تو، کتیبی ئه وان، خانووی ئیمه

۳- دمكړیت له ناویك و هاوه ئناویك به یارمه تی نامرازی دانه پال  
پیکهاتبیت، وهك:

ههناری ترش، سیوی سوور، گوڤاری نوی، قوتابییه زیرمه که کان

## راهینانی (۱)

له م پارچه یه دا گړیې ناوی دهر بهینه:

شهو ی زستان ناخوشتین کات بوو له لای ئه م دایکه هه ژاره، خو ی و  
مندالکی ساوا له نامیزی ته نیایی شه وگاردا، سهر که ردان تا به ره به یان،  
ئه که ر بو ساتیکی که میش چاوی بچووایه خه و، خه ونی به گونده  
پووخواوه که یان و چیا بلنده کان و به فری کوستان و گوئه ژاله که وه  
ده بینی.



## راھینانی (۲)

لەم پرستانەدا گری ناوییەکان دەستنیشان بکە و ئەرکەکیان دیاری

بکە:

۱. قوتابی زیرەك خۆشەویستە .
۲. تەختە ی پەش دەستمان پیس دەکات .
۳. ئەوان خانوو خۆشەکیان فرۆشت .
۴. تری وشکە کە فرۆشرا .
۵. دەنگی کەوی کویستان خۆشە .

## راھینانی (۳)

ئەم بۆشاییانە بە گری ناوی پر بکەرەو:

۱. .... ترسناکە .
۲. .... نە خواردەو .
۳. نامە یەکم بە ..... پەوانە کرد .
۴. .... لە هیچ سل ناکاتەو .
۵. .... بە یەکم دەرچوو .

## گری هاوه لئاوی

### نهم رستانه بخوینه وه:

۱. شاری زور گه وره م بینی.
۲. ئیوهی گه لیک زیره ک سهرده گه ون.
۳. تابلوکه هه ندیک جوانه.
۴. کوره زور نازاکه هات.
۵. پردیکی جوان و پتهویان دروستکرد.

### خستنه روو:

گری هاوه لئاوی ده توانیت هه موو ئه رکه کانی هاوه لئاو ببینیت، به لام ئه وهی جیاان ده کاته وه، ته نیا شیوهی پیکه اتنیانه، که گری هاوه لئاوی فراوانتره و له رووی دروستبوونییه وه جیاوازه له هاوه لئاوی دارژاوو لیکدراو.

ئه گه ر سهیری رسته کان بکهین، ده بینین:

۱. له رستهی یه که مدا (شاری زور گه وره م بینی)، (زور گه وره) گریه کی هاوه لئاوییه، له هاوه لئاوی نادیا ری (زور) و هاوه لئاوی چو نیه تی (گه وره) دروستبووه، ئه رکی دیا ر خه ری ناوی (شاری) بینیه، چونکه وه سفی ناوه که ی کردووه.

۲. له پسته ی دووهدا (ئيوه ی گه ليک زيره ک سهرده که ون)، (گه ليک زيره ک) گريه کی هاوه لئاوييه، له هاوه لئاوی نادیاری (گه ليک) و هاوه لئاوی چۆنيه تی (زيره ک) پيکها تووه. ئه رکی ديارخه ری جيناوی سه ربه خو ی (ئيوه) ی بينيوه، چونکه وه سفی جيناوه که ی کردووه.

۳. له پسته ی سييه مدا (تابلۆکه هه نديک جوانه)، (هه نديک جوان) گريه کی هاوه لئاوييه، له هاوه لئاوی نادیاری (هه نديک) و هاوه لئاوی چۆنيه تی (جوان) پيکها تووه. ئه رکی ته واوکه ری کاری ناته واوی (ه) ی بينيوه، چونکه واتای کاره ناته واوه که ی ته واو کردووه.

۴. له پسته ی چواره مدا (کورپه زۆر ئازاکه هات)، (زۆر ئازا) گريه کی هاوه لئاوييه، له هاوه لئاوی نادیاری (زۆر) و هاوه لئاوی چۆنيه تی (ئازا) دروستبووه، ئه رکی ديارخه ری ناوی (کورپه) ی بينيوه، چونکه وه سفی ناوه که ی کردووه.

۵. له پسته ی پينجه مدا (پردیکی جوان و پته ويان دروستکرد)، (جوان و پته و) گريه کی هاوه لئاوييه له هه ردوو هاوه لئاوی چۆنيه تی (جوان ، پته و) به یارمه تی ئامرازی ليکده ری (و) دروستبووه. ئه رکی ديارخه ری ناوی (پرد) ی بينيوه.

## دەستور:

گرېنى ھاوەلناوى كۆمەلە پەيڧىك بەسەرىەكەوۋە كە لە رستەدا ئەرگى ھاوەلناو دەبىنىت و وسفى ناو يان جىناو دەمكات و لە رستەدا دەبىتە ديارخەرى ناو و جىناو، ھەر وھا دەبىتە تەواوكەرى كارى ناتەواو. بەم شىوانە دروستدەكرىن:

- ۱- { ھاوەلناوى ناديار<sup>۱</sup> + ھاوەلناوى چۆنىيەتى }  
وەك: زۆرجوان، ھەندىك خىرا، كەمىك بەپەلە .....
- ۲- { ھاوەلناوى چۆنىيەتى+ئامرازى لىكدەر(و)+ھاوەلناوى چۆنىيەتى }  
وەك: زىرەك و لىھاتوو، خۆش و بەتام ، جوان و نوى .....

## **راھىنانى (۱)**

- ئەم بۆشايىانەى خوارەوۋە بە گرېيەكى ھاوەلناوى پىرپەكەرەوۋە:
۱. مرقى ..... بە ئاوات دەگات.
  ۲. لەگەل ھاورى ..... ھەلسوكەوت بكە.
  ۳. خاتوو مىتران بە دۆستىكى ..... كورد دادەنرىت.
  ۴. ميوەى ..... بخۆ.

---

<sup>۱</sup> ھاوەلناوى ناديار : ھەموو ، زۆر ، ھەندىك ...

## راھینانی (۲)

ئەم بۆشاییانە بە گریپە کی گونجاو پریکەرەو و جۆرە کەشی بنوسە:

۱. ناخۆشە .
۲. کورپە .
۳. دەکرم .
۴. کاغەز .
۵. دەبیئت قوتابی .
۶. نووسی .

## راھینانی (۳)

بۆ ھەر گریپە کی (ناوی، ھاوہلناوی، ھاوہلکاری) دوو پرستە بەینە رەوہ .

## راھینانی (۴)

چۆن گریپە ناوی و ھاوہلناوی و ھاوہلکاری لیک جیادە کەیتەوہ؟ بە

نمونە پوونی بکەوہ .

## راهینانی (۵)

له م گرییانه ی خواره وه جوړی گرییه که دیاریکه و له رسته دا به کاری بهینه .

(زور خوښ، دوینی شهو، دره ختی چیاکه، ، داری سیو، ههفته ی داهاتوو)

## راهینانی (۶)

جیاوازی نیوان نه مانه ی خواره وه ناشکرا بکه :

۱. د - تهخته ره شه که م سرپییه وه . ب - تهخته ره شه ده سـ تمان پیسده کات.

۲. د - منداله که زیره که . ب - منداله زیره که که، چاودیچی پوله .

۳. د - هه رمی لاسوره . ب - هه رمی لاسور

## راهینانی (۷)

نه م رستانه ی خواره وه شلوڤه بکه :

۱. کریکاره کان دوینی نیواره له کارگی مافور گه رانه وه .

۲. کچا گه له ک ژیر خرن ناماده دکر .

## گرىي ھاوھلكارى

- ۱- پوژى ھەينى دەگەپىنەوھ.
- ۲- لەنزىك قەلا كاوھم دىت.
- ۳- يارىزانەگە زۆر خىرا ھات.

### خستنەروو:

ئەگەر سەيرى پستەكان بگەين، دەبينين ھەريەكىيان گريپەكى  
ھاوھلكارى تىدايە .

۱. لە پستەي ( پوژى ھەينى دەگەپىنەوھ)، (پوژى ھەينى)،  
گرىپەكى ھاوھلكارى كاتىيە، چونكە كاتى پوودانى كارى پستەگە  
دەستنيشان دەكات، لە پووي دروستبوونەوھ لە ھەردوو ناوي  
(پوژ) و (ھەينى) بە يارمەتى ئامرازي دانەپالى (ى) پىكھاتووھ،  
ھەمووشيان بەسەر يەكەوھ گريپەكى ھاوھلكارى كاتىيان  
دروستكردووھ و بووھتە تەواوگەرى كارى پستەگە .

۲. لە پستەي (لەنزىك قەلا كاوھم دىت)، (لەنزىك قەلا)، گريپەكى  
ھاوھلكارى شوينىيە، چونكە شوينى پوودانى كارى پستەگە  
ديارى دەكات، لە پووي پىكھاتنەوھ لە ھاوھلكارى (لەنزىك) و  
ناوي (قەلا) دروستبووھ، ھەردووگيان بەيەكەوھ گريپەكى

ھاوہ لکاری شوینیان دروستکردووہ و بووہ تہ تہ واوکہری کاری  
رستہ کہ .

۳. لہ رستہ ی (یاریزانہ کہ زور خیرا ہات)، (زور خیرا) گریہ کی  
ھاوہ لکاری چونیہ تیہ، چونکہ چونیہ تی پوودانی کاری رستہ کہ  
دہ خاتہ پوو. لہ پوو دروستبوونہ وہ لہ ہر دوو ھاوہ لکاری (زور)  
و (خیرا) پیکھاتووہ، ہر دووکیان بہ یہ کہ وہ گریہ کی ھاوہ لکاری  
چونیہ تیہ دروستکردووہ، کہ بووہ تہ تہ واوکہری کاری رستہ کہ .

## دہ ستور:

گری ھاوہ لکاری: کو مہ لیک پہی بی بہ سہر یہ کہ و من، بہ تہ نیا واتای  
تہ واو نابہ خشن، لہ رستہ دا لہ پوو کاتی و شوینی و چونیہ تیہ وہ  
وہ سفی پوودانی کاری رستہ کہ دہ کہن و دہ بنہ تہ واوکہری کارمکہ .

## **راہینانی (۱)**

- لہ م رستانہ گری ھاوہ لکاری دہ ربہینہ و جورہ کہ یان دیاریبکہ:
۱. بہ یانی زوو سواری ئوتومبیل دہ بن .
  ۲. نیمہ لہ ناودولہ کہ دانیشتن .
  ۳. لہ مانگی جورہ رداندا تاقیکردنہ وہ دہ ستپیڈہ کات .
  ۴. بایہ کہ کہ میک توند ہہ لیکرد .
  ۵. بہ کاتر میرو نیویک دہ گہینہ کہ رکوک .
  ۶. مندالہ کہ لہ سہر کورسییہ کہ دانیشتووہ .



## راهینانی (۲)

ئەم بۆشاییانە بە گریی ھاوہلکاری پر بکەرەوہ:

۱. سەفەر مەکە .
۲. دارا . نووستووہ .
۳. ئەو ئەسپەم . کپری .
۴. بە ھار دیت .
۵. دامە نیشە .

## راهینانی (۳)

ئەم رستانە شلۆقەبکە:

۱. ھەلۆکە لەسەر بەردەکەوہ نیشتبووہوہ .
۲. باران گەلیک بە خور دەباریت .
۳. ھەفتە ی پێشوو پۆمانە کەمان خویندەوہ .

## كارى تىنەپەرو كارى تىپەر

ئ/

۱. دلىر نقتى.

۲. كۆترەكە دەفرىت.

ب/

۱. پىشمەرگە وەلاتى دپارىزىت.

۲. نەوزاد چىرۆكى نووسى.

### خستەروو:

۱. ئەگەر بېروانىنە پستەكانى بەشى (ئ) دەبىنن:

- كارى (نقتى - دەفرىت) ھەر يەك ژوان خراونەتە پال كەسىك يان شتىك واتە ھەر يەك ژوان كارىكى ھەيە.
- لە پستەى يەكەمدا كارى (نقتى) كارىكى پابدووەو بە تەنيا شىايە واتاى پستەكە تەواو بكات و مەبەستى پستەكەش بدات بە دەستەو.
- لە لايەكى ترەو دەبىنن ئەركى كارەكە (نقتى) لە (بكەر)كەو (دلىر) تىنەپەرپتە سەر كەسىك يا شتىكى تر.

● له پرسته ی دووه میشتدا ئه رکی کاری (ده فریټ) له بکه ری پرسته که  
تینا په ریټه سهر که سیټک یان شتیکی تر.  
جار هر کاریک که به تهنیا واتای پرسته که ته واو بکات و ئه رکی له  
(بکه ری) کاره که وه تینه په ریټه سهر که سیټک یان شتیکی تر دبیژنی  
(کاری تینه په ری).

۲. ئه گهر بروانینه پرسته کانی به شی (ب) ده بینین:

له پرسته ی یه که مدا په یقی (دپاریزیت) کاره و بکه ره که ی  
(پیشمه رگه) یه. ئه گهر گوتبامان (پیشمه رگه دپاریزیت) نه مان ده زانی  
چی دپاریزیت؟

جا بو ته واو کردنی واتای پرسته که، کاره که پیویستی به ته واو که ریټک  
هه یه بو ئه وه ی واتای پرسته که ته واو ئاشکرا بکات که له مه ولا به م  
ته واو که ره ده بیژین (به رکار).

هه روه ها له پرسته ی دووه مدا کاری (نووسی) پیویستی به وشه یه کی  
تر هه یه تا کو واتای پرسته که ته واو ئاشکرا بکات، چونکه ئه گهر گوتبامان  
(نه وزاد نووسی) نه مان ده زانی چی نووسی؟ له بهر ئه مه په یقی  
(چیرۆک) ده بیټ به به رکار.

● له لایه کی تره وه ده بینین ئه رکی کاره که که (بکه ری) که ئه نجامی  
ده ادات له خو یه وه تیده په ریټ و ده که ویټه سهر (به رکار) ه که.

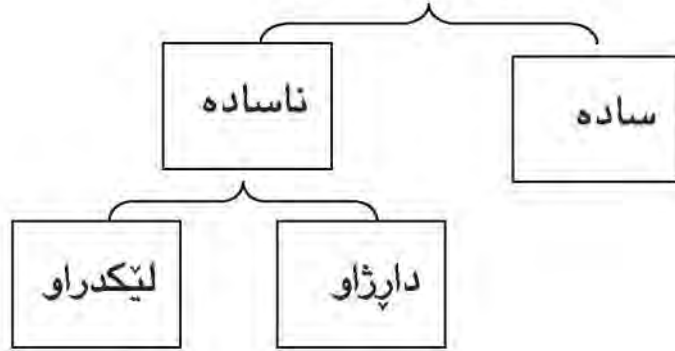
● جا هر کاریک به تهنیا له گه ل بکه ره که ی نه توانیت واتای پرسته یه ک  
ته واو ئاشکرا بکات و پیویستی به په یقیکی تر بیټ بو ئه م  
ته واو کردنه، پییده لئین کاری (تیپه ری).

## دەستور:

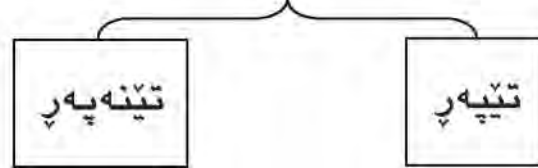
۱. کاری تینە پەر: ئەو کارمیه که به تهنیا دمتوانیت واتای رستهیهک تهواو بکات و ئهرکی له بکهری کارمکه تیناپهریتته سهر کهسیک یان شتیکی تر.
۲. کاری تینە پەر به هیچ رهنگیک (بهرکار) و مرناگریت به لام دمتوانیت (تهواوکهری به یاریده) و مر بگریت و مگو: نیوار چوو بو ههولیر.
۳. کاری تیپەر: ئەو کارمیه به تهنیا له گهه بکهرمکهی نهشیت واتای رستهیهک تهواو ئاشکرا بکات به لکو پیویستی به پهیقیکی تر ههیه بو ئەم تهواوکردنه، ئەم پهیفهش ئهرکی کارمکهی دمکهویتته سهرو دمبیتته (بهرکار). یان کاری تیپەر: ئەو کارمیه که ئهرکی له (بکهری) کارمکهوه تیدمپهریتته سهر کهسیک یان شتیکی تر و دمبیتته تهواوکهری کارمکهو دبیزنی (بهرکار).
۴. کاری تیپەر: ئەم کاره دهشیت (بهرکار) و (تهواوکهری به یاریده) و مر بگریت و مگو: جوتیار زهوی به ههوجار دمکیلیت. لهم رستهیهدا پهیقی (زهوی) بهرکاره (ههوجار) تهواوکهری به یاریدمیه بو کاری (دمکیلیت).

کار

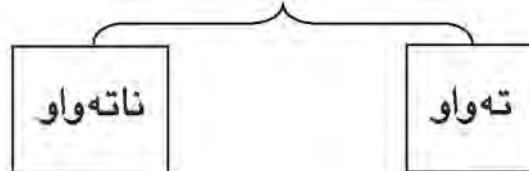
له پووی دروستکردن



هیز



واتا



کات



## راهینانی (۱)

ئەم بۆشاییانە بە کاریکی تیپەر پریکەوہ:

۱. سیۆه که م .....
۲. ئەو پیاوہ خانوو دروست .....
۳. تە چەند کەو .....؟
۴. ئاقان یا جلکا .....
۵. دارا سیۆه که .....

## راهینانی (۲)

ئەم بۆشاییانە بە کاریکی تیئەپەر پریکەوہ:

۱. مللەت ب خاندنی .....
۲. گیا لەسەر بنجی خۆی .....
۳. کۆترا شیردلی .....
۴. لە ھەموو ھەوریک باران .....

## راهینانی (۳)

وہلامی راست ھەلبژیرە:

۱. دەکپین. (تیئەپەر، تیپەر)
۲. ھات. (تیپەر، تیئەپەر)
۳. تەواودە کہ م. (تیپەر، تیئەپەر)
۴. ھەلدە واسیّت. (تیئەپەر، تیپەر)
۵. رایکرد. (تیپەر، تیئەپەر)

## راهینانی (۴)

ئەم کارانە چ جۆریکن؟ لە پستەدا بە کاریان بهینە:  
( نووست، کەفت، دەباریت، بخۆ، چاند، دەنووسین، پزی، هات ).

## راهینانی (۵)

### شیکردنەوہ

۱. ئیمە گۆرانییە کە مان بیست.  
ئیمە: جیناوی سەر بە خۆیە بۆ کەسی یە کەمی کۆ، بکەرە.  
گۆرانییە کە: ناو، تاکە، ناسراو، بەرکارە.  
مان: جیناوی لکاوہ بۆ کەسی یە کەمی کۆ، بۆ بکەر دەگەریتەوہ.  
بیست: کاری پابردووی نزیکە، تییەرە.
۲. ئەم پستانە شلوڤە بکە:  
ئ - خشتە کە شکابوو.  
ب - شقانی پەز چەراند.

## پاڦه ڪردني په يقه ڪان

<u>په يقا</u>	<u>واتاڪهي</u>
پئويست	: پيٽقي
ڪاري تيئه په ڀر	: ڪاري ده ربا ز نه بووي
ڪاري تيهر	: ڪاري ده ربا ز بووي
ڪاله ڪ	: گندور
گوراني	: ستران
بيست	: بيهست، گوھ ليئو
خشت	: ڪه لپيچ، ڪه رپوچ، لگبن
شيا	: تواني
په يقا	: وشه
بنيرينه	: سه رنج بدهينه، ته ماشا بڪهين، بنورينه
ژوان	: له وان
به رڪار	: ته واوڪه ري راسته وخو
پي ديٿرن	: پي ده گوتريٿ، پي ده لئين
بينيته دي	: بجه بينيت
سهخت	: دژوار، ب زه حمهت
بنج	: بنج و بناوان، بنه ما، رهگ، ره



## به‌رکار

۱. پشیله‌که گوشت ده‌خوات.
۲. دارا خشت ده‌بریت.
۳. فهرهاد نووسراوه‌که‌ی خوینده‌وه.
۴. نازدار نی‌رگز ده‌روینیت.

## خستنه‌روو:

رسته له دوو بنچینه‌ی سهره‌کی پیکدیت که یه‌کیکیان بکه‌ره و ئه‌ویتریان کاره، هرچی له‌وان زیاتر بیت پییده‌وتریت (دیارخه‌ر) و (ته‌واوکه‌ر). دیارخه‌ر به‌شی ناو ته‌واوده‌کات، ته‌واوکه‌ریش به‌شی کار ته‌واوده‌کات. به‌رکار یه‌کیکه له ته‌واوکه‌ره‌کانی کار.

ئه‌گه‌ر سهرنجی رسته‌کانی سهره‌وه بده‌ین، ده‌بینین وشه‌ی (پشیله‌که، دارا، فهرهاد، نازدار) هر یه‌که‌یان له‌و شوینه‌دا بکه‌ره، هه‌روه‌ها وشه‌ی (ده‌خوات، ده‌بریت، خوینده‌وه، ده‌روینیت) هه‌موویان کارن.

له‌م رستانه‌دا هه‌ندیک وشه‌ی دیکه ده‌مینه‌وه، که نه بکه‌رن و نه کارن، به‌لکو واتای کاره‌کانیان ته‌واوکردوه‌و ئه‌رکی کاره‌کانیشیان که‌وتوه‌ته‌سه‌رو پیانده‌وتریت (به‌رکار)، ئه‌و وشانه‌ش به‌پی رسته‌کانی سهره‌وه له‌م خالانه‌دا ده‌رکه‌وتوون:

۱. وشەي (گوشت) واتاي (دەخوات) ي پى تەواوكر اوو و ئەركى كارەكەشى كەوتوو تە سەر، پييدەوترىت (بەركار).
۲. وشەي (خشت) واتاي (دەپرېت) ي پى تەواوكر اوو و ئەركى كارەكەشى كەوتوو تە سەر، پييدەوترىت (بەركار).
۳. وشەي (نووسراو كە) واتاي (خويندەو) ي پى تەواوكر اوو و ئەركى كارەكەشى كەوتوو تە سەر، پييدەوترىت (بەركار).
۴. وشەي (نيرگن) واتاي (دەپوئىت) ي پى تەواوكر اوو و ئەركى كارەكەشى كەوتوو تە سەر، پييدەوترىت (بەركار).

### دەستور:

**بەركار:** وشەيەكە، كە لەرستەدا بەشى كار تەواو دمكات و ئەركى كارمكەشى دمكەوي تە سەر و هەميشە لە رستەيەكدا هەيە كە كارمكەي تىپەر بىت.

### **راھيناناي (۱)**

بەركار لە م پستانەي خوارەو ودا دەربھينە:

۱. گولەكانم ئاودا.
۲. زەوييەكە ئاوەكە هەلدەمژىت.
۳. كۆترەكە ت فراند.
۴. ئەسپەكە مان بۆ نارد.
۵. خانوو كەيان بۆ ئازاد دانابوو.
۶. گورگەكە تان گرت؟

## راهینانی (۲)

ئەم وشانەى خوارەوہ بە (بەرکار) لە پستەدا بە کاربەینە:  
زەوى، جل، مەرەكە، ئیوہ، خۆمان، سیو، پوش، پەپولە، شیر.

## راهینانی (۳)

ئ - شیکردنەوہ:

هەنگ شیلەى گول دەمزیت.

هەنگ: ناوہ، بکەرە.

شیلە: ناوہ، دیارخراوہ.

ی : ئامرازی دانەپالە.

گول: ناوہ، دیارخەرى ناوى (شیلە)یە.

شیلەى گول: گری ناوییە، بەرکارە.

دەمزیت: کارى رانەبردووە، تیپەرە.

یت : جیناوى لكاوہ بۆ كەسى سینیەمى تاك، بۆ بکەر دەگەریتەوہ.

ب - ئەم پستانە شلوڤه بکە:

۱. ئاسك گيا دەخوات.

۲. شیرەكەمان لە دارستانەكە بینى.

# به‌شي ئه‌ده‌ب

۱. موقتي پينجويني
۲. مارف به‌رزنجي
۳. قه‌دري جان
۴. بيكه‌س
۵. ئه‌مين زه‌كي به‌گ
۶. ئه‌سيري
۷. دلداز
۸. سائح يوسفی
۹. دكتور كاميران به‌درخان
۱۰. كاردوخي
۱۱. سادق به‌هائه‌دين
۱۲. سواره‌ي ئييلخاني زاده
۱۳. ئه‌حمه‌د دئزار

## موفتی پینجیونی

۱۸۸۱-۱۹۵۲ز



ناوی مهلا (عبداللہ کهریم) ه، له سالی (۱۸۸۱) ز له دئی بیستانه له ناوچهی پینجیون له دایکبووه، له تهمه نی مندالیدا چووته بهر خویندنی حوجره، له سهره تادا لای باوکی خویندوویه تی، ئینجا به دواي خویندندا که وتوته گهران به ناو شاره کانی کوردستاندا

وهک: (پینجیون، مهربوان، بانه، سهقز، بۆکان، مههاباد، سهراو، سهروچاوه، بیاره).

له کاتیکیدا که دوا قونای خویندنی له بیاره ده بییت، به هوی زیره کی و قسه ره وانیه وه، مه لای گهره ی ئه و کاته ی بیاره ماموستا (مهلا عه بدولقادر) نازناوی موفتی پیبه خشیوه، چونکه هر له و کاته دا موفتی شاری سنه ناوی (مهلا عه بدوللای موفتی) بوو ئه میش به هه مان یاده وه ئه م نازناوه ی پی ده به خشری. له سالی (۱۹۴۶) ز که کوماری کوردستان له مههاباد دامه زرا، هر چهنده نه خوش بوو، به لام خوشه ویستی ئه م سه ربه خوییه ی کوماری کوردستان، گه یان دییه ناو جه رگه ی ئه م کوماره، تا به چاوی خوی ئاواتی چند ساله ی بیینیت، له وی چند پارچه هونراوه ی بو کوماری کوردستان نووسیوه و له گوڤاری (هه لاله) بلاوی کردوته وه. له پۆزی ۱۹۵۲/۶/۱۵ ز کوچی

دواییکردوووه له گۆرستانی (حاجی شیخ)دا له پینجوين به خاک سپێردراوه. موفتی له کاتی کدا ئەو دیمه نه جوانانه ی کوردستانی دیوه و به ناو گول و گولستانه کاندایه پراوه و ئیلهامی شیعی پێبه خشیوه.

هۆنراوه ی موفتی، زاده ی بیریکی خۆمالی و ئیش و ئازاری تیکرای نه ته وه که ی بووه. چاوی له ئاسۆی پزگاری کوردو پیشکه وتنی باری ژیان و دۆخی کۆمه لایه تی کوردستان بوو. وه کو نیشتمانپه روه ریک برپای به پاپه رین و سه رکه وتنی گه له که ی بووه. له هۆنراوه کانی هانی ئیشکردنی داوه، جوتیارو په نجبه رانی کوردی لاواندوو ته وه، به گز ژۆرداراندا چوو، په خنه ی له ده ره به گیاه تی گرتوو. له بواری برپابوون به سه ربه ستی و توانای ئافره ت و هیئانه کۆری ئیشکردنی سیاسی و پشت به ستن به توانای ئافره ت، هه میشه ئافره تی بو ئیشکردن و باوه ر به خۆکردن هانداه، سه ربه ستی ئافره تی به به ردی بناغه ی گۆرانی کاری کۆمه ل داناه، له پوو ی پوخساره وه هۆنراوه کانی ساده و په وان و بی گرین، خوینده وارو نه خوینده وار تییده گه ن.

له سالی (۱۹۵۹) ز به شیک له هۆنراوه کانی به ناوی (سۆزی نیشتمان) چاپکراوه. له سالی (۱۹۹۰) ز سه رجه م هۆنراوه کانی به ناوی (دیوانی موفتی پینجوينی) چاپکراوه. ئەمه ش نمونه یه که له هۆنراوه کانی:

## گەورەيەك

گەورەيەك بۇ كەس نەبى سىبەرى  
خۆم بۇ بگىرم لە دەورى سەرى؟  
بە وشكى بۆچى بىمە مەيتەرى  
وختى دەرکەوى ھەستم لەبەرى  
ھەر خۆى داىما ھەولى ژيانى بى  
ياخوا ئەو گەورە بەشى نەمان بى  
گەورەيەك چاوى لە فقير نەبى  
دەربەست ژيانى جوان و پير نەبى  
مىمل بە مال و دوژمن بە جان بى  
ياخوا ئەو گەورە بەشى نەمان بى  
گەورەيەك ساتى لەژىر دەستى ئەو  
ئارام نەبى بى خوراك و خەو  
پاسەوانى بىم بە رۆژو بە شەو  
جوین و شەقىش بى بەراتەكەى ئەو  
ئەگەر شۆرمى وەك سلىمان بى  
ياخوا ئەو گەورە بەشى نەمان بى

(سى لىر بۇ ئەزبەركردنە)

## راقه کردنی په یقه کان

### واتاکه ی

### په یقا

مه یتەر	: ئەو که سه ی و لاخ به خێوده کات
شۆرەت	: ناوبانگ
میمل	: دوژمنی مه رگبری شت
جان	: گیان
ساتی	: کاتی، گاقه کی
سلیمان	: مه به ستی (سلیمان) پیغه مبه ره
به راته که ی ئەو	: چاکه ی ئەو، خه لاتا وی
ده ربه ست نه بی	: به ته نگییه وه نه بی، گوھی خو پینه دات
جوان	: لاو، جحیل، گهنج
ئارام نه بی	: سه برم نه بی، سره وتم نه بی





## مارف بهرنجی

۱۹۲۱-۱۹۶۳ز

ناوی (مارف عه بدولکه ریم) ه، له  
بنه مالله ی شیخ حه سه نی (قه ره  
چیوارین) ه. له مانگی شوباتی (۱۹۲۱) ز له  
دیی قادرکه ره م له دایکبووه، له ته مه نی  
مندالییدا چووته قوتابخانه، پۆلی

چواره می سه ره تایي له قادرکه ره م خویندوووه، پاشان هاتۆته که رکوک،  
خویندنی سه ره تایي و ناوه ندی و ئاماده یی له که رکوک ته واوکردوووه، له  
سالی خویندنی (۱۹۴۴ - ۱۹۴۵) ز له کۆلیجی ماف وه رگیراوه و له سالی  
(۱۹۴۸) ز ته واویکردوووه و بووه به پارێزه ر.

تیکۆشه ریکی ئازاو فیداکارو له خویندوو بوو، له زۆربه ی پاپه رین و  
خۆپیشدانه کانی سالانی (۱۹۴۸ - ۱۹۵۲ - ۱۹۵۶) ز به شداریکردوووه. له  
ماوه ی ژیانیدا دووچار ی دهر به ده ری و گرتن بووه.

له دوای شۆرش ی چوارده ی ته مووزی (۱۹۵۸) ز به سکرتری  
ئاشتیخوازانی شاری که رکوک هه لبژێردراوه. له سه ر داخوازی جه ماوه ر به  
سه رۆکی شاره وانی شاری که رکوک دامه زینرا، پاش مانگو نیویک  
به هۆی ئازاوه و هه راکه ی که رکوکه وه له سالی (۱۹۵۹) ز که له پۆژی  
ئاوهنگی یادی یه که می شۆرش ی چوارده ی ته موزه وه پوویدا، گیراوه درا به

دادگای عورفی و بریاری له سیداره دانی بو دەرچوو. دواى كۆده تاي ههشتى شوباتى (۱۹۶۳)ز، له پۆژى ۱۹۶۳/۶/۲۳ز له سیداره دراو گیانى به خاك سپارد.

به رهه مه ئە دەبییه کانی شیخ ماری شاعیرو نووسه رو پۆژنامه نووس بریتین له مانه:

۱. **هۆنراوه:** وهك شاعیرىكى ناسراو له سهردهمى دەرچوونى گۆقارى (هيو، شهفهق، پووناھى) و دواتریش پۆژنامهى (ئازادى) دهرکه وتوووه و هۆنراوه کانی بلاوکردووته وه.

۲. **وتار:** دوو جۆره وتارى نووسيوه:

ئ- وتار له سهه ئاشتى و ديموكراسى.

ب- وتارى پهخنهى و ليكۆلینه وهى ئە دەبى: پهخنه گرىكى هه لکه وتوو بوو، كۆمه ليك وتارى پهخنهى و ليكۆلینه وهى ئە دەبى نووسيوه و له گۆقارو پۆژنامه كوردییه كان بلاويكردووته وه.

۳. **چیرۆك:** چیرۆكنوو سیكى به توانابوو، چه ند كورته چیرۆكى نووسيوه، وهك: (ئاوازو كه باب، گای پیرۆز، شه تل، جه ژنىكى شادى، نامه ی سه رسنور، سه ره به یانى نه ورۆزىك).

شیخ ماری پوناكبیرىكى چالاكى سه رده مه كه ی بوو، زمانى عه ره بى و توركى و ئینگلیزى زانیوه، كه ليك بابته ی ئە دەبى و كۆمه لایه تی و سیاسى وه رگىراوه ته سه ر زمانى كوردى.

لە مەیدانی پۆژنامەگەریدا وەك پۆژنامەنووسیكى شارەزا ئەندامى  
دەستەى نووسەرانى گۆقارى شەفەق بوو.

شيخ مارف بەرھەمەكانى بەناوى (پشكۆ) يان (شوان)  
بلاوكر دوو تەوہ .

لە سالى (۱۹۹۳) ز بەرھەمەكانى كۆراونە تەوہ و لە كتيبيكدا  
چاپكراون بەناوى (سەرجمى بەرھەمەكانى مارف بەرزنجى شەھيد)

## ئەلفوئى

لە ئەلفەوہ تا ئىي، ھەموو شتىكى لىيىك دى، نامانەوئى ھەر بە وتن بى بەلكو كردارمان ئەوئى، لەم دەرگاىەوہ لە گىروگرفتى گوزەرانى ژيانمان دەدوئىن:

**ئا - ئاۋ:** كەمايەى ژيانە گەلى جار ئەبى بەھۆى زيان، وەك لافاۋ، ئەلئىن دەرياي دەستكردمان بۆ دروست ئەكەن، يەك لە دەربەنديخان، ئەوئى ترى لە دوكان. ولاتەكەمان ئەمەى كەم بوو بۆ سەيران و پاپواردن، بەلام بەراوہ خواكردەكانى شارەزور و بتوئىن و پانىەمان پۆ. ديارە بوون بى چوون نابى. كە دەريامان بوئى ئەبى بەراومان بچى. جا پروانە ئاۋى چاۋى خاۋەن بەراوہكان كە پووئىان ئەكا بە بەراۋ، داخەكەم ئاۋەكە سوئره، ئەترسم شەكرى كارخانە دەس پى نەكراۋەكەى شارەزوريش بەر ئاۋ بکہوئى.

**ئاگر:** كە ئاومان وت ئەبى ئاگرش بلئىن، يادى بەخىر ئاگرى خەلووزو گرى داربەپوو بەھەرزان و بە ئاسان دەستمان ئەكەوئى، بەلام ئىستا عەلادىنمان لى بووہ بە چراى عەلادىن، پووئى بەفر سىپى بى ئەگىنا چەقەى ددان وەك تەقەى دەنووكى لەقلەقى بەھار وا ئەبوو. وابزانم بەفر ھەر بەشى كوردستانى ئىرانمان ئەكا. وەك بووبى بە كفى كەسو كارە لەناۋ چووہكانمان بەدەس بوومەلەرزەو سەرماۋە.

**ئاسايش:** كه ئاوو ئاگر هه بوو پيويستی ئاسايشين، بى ئه م، ئاگر ئه بى به ئاگرى ژيان، ئاويش به روبوومى پهنجو كردارى هه مووان ئه با. له خوهره لاته وه تا خوهر ئاوا ئه لىن ئاسايش.

كورديش ئه لى: (شه پر مه كه ن و بى داواش دامه نيشن).

**ب- بى:** ئه گه ر بوم بى، يا بوم بهاتايه وانه ئه بووم، زور كه س وا ئه لى، بابا گوپر ياخوا هه ر گپر بى و گوپه ي بى، نه وته كه ي خويى گه شى ژيانمانه بينايى چاومانه، بى ئه و دنيا مان تاريك و مالمان ويئانه.

**براده:** زورترين براده رى ئه مرؤ هه ر زمانيه، تا له پرووبن براده رن، پاشمله ي يه كترى شتى ترن، يا هه ر براده رى پوكه رن، خوژگه بى درؤو دوو پرووبى، له سه ر بناغه يه كى راستى و پاك براده رايه تيمان پىك ئه هيتنا، ئه وسا ئه ماندى براده ر له برا باشتره.

**ت- ترس:** خهريك بووم بنووسم ترس باش نييه، به لام چاك بوو زوو دهستم گرته وه و بىرمكه وته وه، كه دهردى ئيمه نه ترسانه ترسان نييه.

خوانه خواسته ناليم نه ترسانه كه مان له سه رچاوه يه كى ئازايه تيه وه هاتووه، به لكو نه ترسانه كه مان منالانه يه، گه لى جار ئه گاته راده يه ك له وانه يه ناوونيشان و شووين و شيوه مان له ناو بچيىت و بسپريته وه و گه ليكمان له بهر پينه زانين پىچاكه. بويه ئه مه ويىت بليم: برا گه ل بترسن، ترسان زور كه لكى هه يه. ئه گه ر ترس نه بى قوتابى كووشش ناكاو له تاقىكرده وه دا سه رناكه وي، هه روه ها له ترسى برسيتى نه بى كه س فرمان ناكا، ميلله تيكيش له نه مان و له ناوچوونى خوى نه ترسى، ناكه ويته هه وللى خو پاراستن و به هيزبوون و پيشكه وتن، له هه موو كه س زورتر كورد

ئەبى بترسى، پيويستە لە ھەموو خشەيەك راجلەكيت، چونكە ماران گازە.

**ح- حكومەت:** ۋەكو (ژان ژاك پۇسۆ) ئەلى: ئەو دەسگايەيە كە دەلئەن لە سەرەتادا خەلك بە ئارەزووى خويان بۆ پاريزگار يكردى ژيانو مال و سەربەستيان دايان مەزراندوو، كەچى لە پاشاندا ئەو بە ئارەزووى خوى لە گەلى شويندا خەلك لى ئەخوپى. لە راستيدا ئەبى ھەموو ئامانج و تىكۆشانى حكومەت بۆ كامەرانى و خۆش گوزەرانىي خەلك بى و بەيەك چاۋ سەيرى ھەمووان بكا. كە ئەو ئامانجەي لەبىر كردوو بوو بە بەردى سەر رىگاي پيشكەوتنى خەلك و درك و ئازار بۆ ژيانيان، ۋەيا چينىك بۆ چينى چەوسانەو، ئەوسا شايانى ئەو ۋەيە ئەو دەسەلاتەي لى بستىنرئتەو ۋەو بدرى بە دەستەيەكى راست و دلسۆزتر بۆ خەلك.

**د- دەردو دەرمان و دەستى بىگانە:** خەوالووى وامان ھەن ھىشتا خەو بەو ۋە ئەبىنن كە لەناكاوا بىگانە بى دەردى گەورەمان تيمارىكا، كورد ئەلى: (دەستى بىگانە ھەر بۆ مار گرتن باشە). ۋە ھەر كەسيك دەستى بۆ دەمى خوى نەباو ھەر كەسيكيش بە ھىواى كاسەي مال ھاوسى بى، بەبى شىو سەر ئەنئتەو. كە ۋابوو ھەر ئەبى بە ھىواى دەستى خۆمان بين بۆ تيمارى برينەكانمان، بەلام كوا ئەو دەستە دلسۆزە بەھىزە نە لەرزۆكە تا لە دەستە گۆچ و لەرزۆك و چەپەلەكان رزگارمان كا؟

**ر- رىگا:** ھەموو شتىك رىگاي ھەيە، كەون، ئاسمان، ژيان، زانست، سىياسەت، جەنگ، ئاشتى، پۆژنامەچىتى، رزگارى، ئەمانە ھەموو لەسەر

دەستووری تاییبەتی بەندەو بۆ دۆزینەووەو لیگەیشتنو پیگەیشتنی ریگای  
تاییبەتی خۆی ھەیه .

ئادەمیزاد بە پیی پیویستی و دامای خۆی لە گەل شوین و کات و پلە ی  
پیشکەوتنیا ئەم ریگایانە یەك لە دوا ی یەك ئە دۆزیتەووە بۆ کامەرانی  
خۆی، بەلام ئەو ریگایە ی ئادەمیزاد بریویەتی لە پیناوی ریگا  
دۆزینەووەدا زۆر دوورو سەختە، بەناو لافاوی خوین و عارەقا، بەسەر بەر  
دەبازی ملیۆنەھا کەللە ی مرۆقی لە پینا و چوودا، گەیشتۆتە ئەمپۆمان .  
بۆ دۆزینەووە ی ریگا، ریگای ھەر شتیك، یا بلین ئاشتی، یا ئازادی، یا  
نزیكکردنەووە ی ھاتوچوو، پیویستی چەند مەرجیكن، ئەبی ژیانمان  
گەیشتییە رادە یەك، دامای دۆزینەووە ی ئەو ریگە یە بین، وەك  
گوتوویمانە دامای و پیویستی دایە ی دۆزینەووەن، تا زۆرتین خەلك  
نەكەونە ئاخ و ئوف و خۆزگە خواستی بۆ شتیك بیر ناکەویتیە كار بۆ دەس  
خستنی .

(شیخ مارف بەرزەنجی)

(تەنھا بۆ خویندەنەووەو پاقەکردنە)

## پاڻه ڪرڻي په يقه ڪان

<u>په يقه</u>	<u>واتا ڪه ي</u>
نامانه وي	: مه نه قيت، نه م ناخوازين
دهرگا	: قاپي - دهري - دهرگهه
گيروگرفت	: ته نگو چه له مه، دژواري
مايه	: هوڪار
زيان	: زهره ر
ڪه م	: ڪيم
به راو	: به رئاڻڻا
خواڪرد	: خودي ڪري
خاوهن	: خودان
سوڀر	: شوڙ
خه لوز	: په ڙو، په ڙي
دهنوك	: نڪل
به روبيوم	: به رهه م
هه مووان	: هه ميا
پاش مله	: قسه ڪرڻ به خراپه دهر باره ي په ڪيڪ ڪه
	خوي له وي نه بي
خوزگه	: خوزي، خوزيا، بريا، ڪاشڪي
بناغه	: بنچينه
ناليم	: ناييڙم



بسرپٽه وه	: لابات، نه هيليت
منال	: مندال، بچوك، بچيك، زارو
تافيكردنه وه	: نه زمون
مارانگاز	: مارانگه ستي
له بيرمه	: تيته بيرامن
ده سگا	: نامير
ناره زوو	: خوژگه
ناكاو	: كوتوپر
هاوسى	: دراوسى
برين - بريندار	: زام - زامدار
مه رج	: شهرت

## قەدرى جان

۱۹۱۱-۱۹۷۲ز



ناقى ۋى (عبدالقادىر عزيز جان) ە ل  
ساللا (۱۹۱۱) ى ل كوردستانا باكور ل  
گوندى (ديريك) ل پەخ باژىرى (ماردين)  
قە ژ دايكبوويه. ل ەمان گوند دەست  
ب خواندى كرىيە ە ە تا گە شىتتە قوناغا  
(خانەى مامۇستايان) ل باژىرى (ئەزمىر) ب دوماھى ئىنايە،  
دناقبەرا ئەسكەندەرونە و ئەنتاكييدا بوويه مامۇستا. ل ساللا  
(۱۹۳۱) ز ژبەر پەوشا سىياسى چوويه جىزىرى، چەندەك ژ ئانا خۇ  
ل وىرى برە سەر، پاشى چوويه دىمە شقى و ئامودە و قامىشلۇ، ل  
قامىشلۇ بوويه مامۇستا و پاشى ھاتىيە قە گوھاستن بو وەزارەتا  
پەروەردى ل دىمە شقى وەكو فەرمانبەر، ل دوماھى بوويه  
سەرپەرشت. ەەر دقى قوناغيدا دگەل نقىسەرو پۇژنامە نقىسىن  
ناقدار (د. كامىران بەدرخان و نورەدىن زازاو جگەر خوین و  
ئوسمان سەبرى) كەفتىيە كارى و دەست ب بەلاڭكرنا گوڭقارا  
(ھاوار) كرىيە. د ساللا (۱۹۳۶) ز ھۆزانتان قەدرى جان ئىكەمىن  
ھەلبەستا سەربەستى نقىسىيە و بەلاڭكرىيە، بقى چەندى دبىتە  
سەركىشى كاروانى ھەلبەستا ھەقچەرخا كوردى، ئىك بوويه ژوان  
ھۆزانتانن ەردەم نوپكرن د تۆرى كوردىدا كرىيە. ل

سال(۱۹۵۵) ز دهست ژ کارى وهزارهتا پهروهردى بهردايه، ژيانا  
وى پر نهخوشى بوويه و چه ندين جارا كهفتييه زيندانا. ل سال  
(۱۹۵۷) ز دگل شاندى لاوين كورد ژ سوريى چويه موسكو ژ بو  
پشكداريكرنى د قيسته قالا شهشى يا لاوين جيهانيدا، بارزانى  
نهر ژى ديت.

چارهكا دى قهگه پيا سهركارى ميري و ل سال(۱۹۷۱) ز هاته  
خانه نشينكرن. ل پوژا ۱۹۷۲/۸/۹ ز د ژيى (۶۱) سالييدا كوچى  
دواييدهكات و ل گورستانا (خالد نه قشبه ندى) ل ديمه شقى دهيتته  
قهشارتن.

(قهدرى جان) دوو سروود ب بارزانى نهر گوتينه ل ژير ناڅى  
(سهردارى كوردان بارزانى) و (شيري وهلات... بارزانى هات).  
(قهدرى جان) د زور گوڅارو پوژنامه دا هه لبه ست به لافكرينه و  
پشكدارى د دانانا چه ندين په رتوكين فيرگه هادا كرييه و زور هوژانين چاپ  
نه كرى هه نه، شاره زايى د زمانى توركى و عه ره بى و فره نسيدا هه بوو،  
زيده بارى زمانى كوردى ب هه ردوو زاراڅين (كرمانجى سهروو) و (كرمانجى  
خواروو).

## بەرھەمئین قەدری جان :

۱. داستانەك ب هۆزان
۲. ئەلفوبییا كوردی
۳. دیوانا هەلبەستا (۱۹۵۷)
۴. رۆمانا (شقانی كورد) یا عەرەبی شەمۆ ژ فرەنسی وەرگیرایە سەر زمانی كوردی، سالا (۱۹۴۷) زب پیتین لاتینی ل بەیروتی چاپکرییه.

## راقەکردنی پەیشهکان

### واتاکە

### پەیف

- |                          |   |                                   |
|--------------------------|---|-----------------------------------|
| ب پەخ باژیری (مەردین)قە  | : | لە نزیك شاری (مەردین)هوه          |
| ب دوماهی ئینایە          | : | تەواو کردوو، کۆتایی پێهیناوه      |
| د ناڤەر                  | : | لە نیوان، لە مابەینی              |
| ژ بەر پەوشا سیاسی        | : | لە بەر بارودۆخی پامیاری یان سیاسی |
| هاتییه قە گوهاستن        | : | گواسترایه وه، گوێزراوه ته وه      |
| ب قی چەندی               | : | بە م پەنگە، بە م شیوهیه           |
| هەلبەستا هەقجەرخا كوردی: | : | هەلبەستی هاوچەرخى كوردی           |
| هەردەم نوێکرن دتۆری      | : | هەمیشە نوێکردنەوهی لە ئەدەبیاتی   |
| کوردیدا کرد              | : | کوردیدا دەکرد.                    |
| شاندی لاوین کورد         | : | وهفدی لاوانی کورد                 |

## بەگى ئاخىر زەمان

(قەدرى جان)

دۆستى من  
دوژمنى پۈستى من  
بەگى ئاخىر زەمان  
ئەف زەمبىلا تە پى ھات  
نەمە داتى ژ ئاسمان  
بەنى وى رزىيا  
لە ناڧا رى قەتتيا  
ئو... كەت  
كەتە ناڧ دەريا سۆر  
دەريا سۆر ژىرا بوو گۆر  
دەريا سۆر ژ فىرەھون و  
چەند خودى بچوگرا بوو كەفەن.  
\*\*\*  
مووسا و مورىدين وى  
ھەمى  
بى پرو بى گەمى  
ژ وى دەريايى دەرباز بوون  
ژ جەورو جەفايى خەلاس بوون  
مووسا ل سەر رەقسى  
فىرەھون ل و ر فەتسى  
نەمروودى بچوك  
مە ب ئاگر دترسىنە

پڦ مەشكا فاللا  
 ئەى كەقنارەيى سالا  
 باوەريا دلى مە  
 تاقەتا مى مە  
 ژ ئيمانائىبراھىم  
 پيترە، نەكىم ترە  
 قيا بزان  
 ئەى پيغمبەرى دزان  
 دوستى من  
 دوژمنى پۆستى من  
 بەگى ئاخىر زەمان  
 ئەف زەمبىلا تە پى ھات  
 نەمەداتى ژ ئاسمان  
 \*\* \*\* \*  
 مەزناتى  
 نە ب پارەو مالە  
 نە ب گۆرپىنا كالا  
 مەزناتى  
 ب جەوھەرى ئىنسانە  
 ب عىلمو عىرفانە  
 بەلى... ئەم خەزانى مالن

لی زهنگینی که مالن

زهنگینی ئیدیالین

دۆستی من

دوژمنی پۆستی من

بهگی ئاخیر زهمان

ئهف زهمبیلای ته پی هات

نهمه داتی ژ ئاسمان

★★ ★★ ★★

کۆشکا تهیه هییم فالای

یا ب نینۆکا پالای

ئین ب خوون

ئین برین

که له ک ره بهن ژ بر چیتیا کوشته

ته ئاڤا کر دبندا پوونشته

ئهوی ل سهر سهری ته هه لومشه

گهر چی دلی مه ب ته نائیشه

لی ئهم دخازن

ب دل دبازن

زاروین ته ئی بی گونهه

کوب هیژمار هه نه نهه دهه

ژ وی تالووکی خه لاس بکهن

ب رڤيا راست دا دهرباس بکهن

رڤيا راست، رڤيامه

ئهوه باومريا مه

زنجير شکاندن

ئارمانج گهاندن

★★ ★★ ★★

با بليسا بيستان

ديروکا راستان

دبيژه

ببيژه

گوھ مهده ئهفسانهيي ديوان

ب شوندا نهمينه ژ کاروان

کاروانی مهدهنيهت

گروهی بهشهريهت

خولاسه

پيشيي و پاشيا فهلسهفه

فهلسهفه يامه

ئهفه

دين، مهزهه ب ئيمان

ببه ئينسان ببه ئينسان

★★ ★★ ★★

(کۆپله ی یه که م بۆته زبه رکردنه)



## پاڦه ڪرڻي په يقه ڪان

<u>په يقه</u>	<u>واتا ڪه ي</u>
پؤست	: پيٽ
ئهُ ڦ	: ئهُ و
زه مبيِل	: زه مبيِله، سه به ته
ته پي هات	: توپي هاتيت
نه مه داتي	: ئيتر دانابي، ڦيڄا نادادي، ئيتر نايه ته خواره وه
ڙ	: له
به ني وي	: به ني ئهُ و
ل ناقاري	: له ناوړيڏا
قه تيا	: پچرا
ناڦ	: ناو
ڙيرا	: بؤ ئهُ و
خودي	: خودا
موريڏين وي	: موريداني ئهُ و
پر	: پرد
گه مي	: به له م، ڪه شتي
ڙ وي	: بؤ ئهُ و
ده ريا سبوون	: پرزگار بوون، رابوردن
لوڀ	: له وي
فه تسي	: توپي

رہ قسی	: ہہ لپہ ری، سہ مایکرد
مہ شکا قالا	: مہ شکہ ی بہ تال
کہ قنارہ	: کۆتہ ردار، پیرہ دار
پیترہ	: زیاترہ
نہ کیم ترہ	: کہ متر نییہ
قیا بزبان	: ئہ وہ بزبانہ
مہ زناتی	: گہ ورہ یی
گورین	: گورانی
گورین	: قہ برانی، کوی (گور) بہ مانای (قہ بر) دی
کال	: باپیر
خہ زان	: ہہ ژار، بہ لام لہ کرمانجی خواروودا واتای پاییزہ
لی	: بہ لام
ئیدیال	: بیر، ہزر
ہیم	: بناغہ
قالا	: بہ تال
پالا	: کریکار
ئین	: ئہ وانہ
رہ بہ ن	: ہہ ژار، بہ سہ زمان
برچیتی	: برسیتی
ناقاکر	: ئاوہ دانکرده وہ
دبندا	: لہ بنیدا، لہ ژیریدا

پونشت	: دانیشتی
ئەوی	: ئەو
دخازن	: مەدقیّت، دەمانەویّت
دبازن	: ئارەزوومانە
زارۆییّن تە	: بچوکیّن تە، مندالانی تۆ
زارۆ	: مندال
تالووکی	: تالووکه، مەترسی
ئارمانج	: ئامانج
بابلیسک	: سەدە
بابلیسکا بیستان	: سەدە ی بیستە م
دیرۆک	: میژوو، رابردووو
بە شۆندانە مینە	: دوامە که وه
گروه	: بار، کاودان، بارودۆخ
دۆز	: کیشە

### ژێدەر:

۱. هەفتە نامە ی پەیمان ژمارە (۱۵۴).
۲. کتییی زمان و ئەدەبی کوردی بو پۆلی دووهمی بنەرەتی چاپی سێزدهههه م سالی ۱۹۹۶.



## بيكەس

۱۹۰۵-۱۹۴۸ز

ژیانی پر له دەر دەر سەری و کول و  
کۆقان و مشەختی و دەر بە دەری بوو، بە  
هۆی ئەو (فایق عەبدوللا بەگ) نازناوی  
(بيکەس) ی بۆ خۆی هەلبژاردوو و لە ناو

خەلک هەر بە و ناو ناسراو. (فایق) لە ساڵی ۱۹۰۵ز لە گوندی (سیتەک)  
کە دەکەوێتە باکوری پۆژەهەلاتی سولەیمانی لە دایک بوو لە مندالییەو  
لە حوجرە فەقییان خویندووێتی. ماوەی چەند سالیک لە بەغدا  
ژیاو، پاشان باوکی پوو لە تورکیا دەکات، دایکیشی دواي ئەو هەر  
لە بەغدا کۆچیدوایی دەکات، بۆیە فایق لە ساڵی (۱۹۱۸) ز دیتەو  
سولەیمانی لای مامی و لەوێ دەچیتە بەر خویندن. دووبارە لە (۱۹۲۴) ز  
دەچیتەو بەغداو دواي یەك دوو سال دەگەریتەو. ماوەیەك لە  
(ئەشغال) کار دەکات، ئینجا دەبیتە مامۆستا لە قوتابخانە  
سەرەتاییەکان.

بيکەس شاعیریکی کوردپەرور و لاتپاریز بوو، چەند جار لە بەر  
بزاقي پامیاری تووشی گرتن و لە کار دەرکردن بوو، چاوە ترس و نازا  
بوو، بە شداری لە راپەرینهکەي (۶) ی ئەیلوولی (۱۹۳۰) ز بەر دەرکی سەرا  
لە سولەیمانی کردو و تیایدا بریندار بوو، هیچ کاتیک گوئی بە پلە و پایە و  
پارە و پوول نەداو، نزیک بوو لە بزاقە پامیارەکانی ئەو کاتە وەك

بزاڤى (ژ.ك) <sup>۱</sup> پاشان (پارتى ديموكراتى كوردستان). شيعره كانى بۆ خزمه تكدردنى گهل و نيشتمانه كهى ته رخا نكدردوه، به شى زۆرى هۆنراوه كانى باس له كوردايه تى و نيشتمانپه روه رى ده كه ن، بيجگه له وه بابته كانى كۆمه لايه تى پانتاييكي فراوان داگيرده كه ن.

له ديوانه كهى كۆمه له سروديكي زۆر خۆشى بۆ مندالان داناوه، كه سه رده مانئىكي دوورو دريژ قوتاببييانى سه ره تايى به ئاوازي خۆشه وه هه موو به يانبييه ك له قوتابخانه كانيان ده يانگوت له وانه:

۱. خوايه وه تهن ئاواكهى ۲. شاخى رهنكاو رهنكى گۆيژه

۳. ئه ي دلييران بيچوووه شييران و... گه ليكي تر

له رۆژى ۱۸/۱۲/۱۹۴۸ز له هه له بجه كۆچى دوايى كردو له گۆرستانى گردى سه يون له سوله يمانى به خاك سپي رراوه.

له رۆژى ۱۹ى حوزه يرانى ۱۹۴۷ز كاربه ده ستان و ده سه لاتدارانى حكومه تى عيراق چوار ئه فسهرى كوردپه روه ريان له سي داره دا، ئه وانه ي به شداريان له دامه زراندى كۆمارى مه هاباد كرده بوو، چوار ئه فسهره شه هيده جوانه مه رگه كه ئه مانه بوون:

(عيزه ت عه بدولعه زين)، (محه مه د مه حمود قودسى)

(مسته فا خۆشناو)، (خه يرو لالا عه بدولكه ريم)

بيكه س ئه م پارچه هۆنراوه به سۆزه ي له پيشوازي ئه و شه هيدانه گوتوووه، كه تهرمى دووانيان له به غداوه بۆ سوله يمانى براوه.

<sup>۱</sup> - (ژ.ك) كۆمه له ي ژيانه وه ي كوردستان

قهومی کورد ئیساتی کرد بوّ عالهمی سهر رووی زهمین  
 میلههتیکی قارهمانن هر ئهبی سهر بهست بژین  
 میلههتی لاوی له ریگهی سهر بهخوی نیشتمان  
 بیته بهر سیداره، بی ترس، دم به خنده و پیگه نین  
 قهومی وا نامری، نهژی، با دوژمنی هر شوق بهری  
 ساحیبی رۆلهی نه بهرده، خاوهنی عهزمی مهتین  
 نه و کهسهی گیانی له ریگهی نیشتمانا بهخت ئهکا  
 پیی مهلین مردوو، شههیده، وا له فیردهوسی بهرین  
 لاوی کورد مهرده، له مردن قهتعییهن باکی نییه  
 پهندی پیشینانه، راسته (بهرخنی نییر بو سهر برین)  
 وا وهتن دیسان به مه جزوونی ئهلی: ئهی لاوهمان  
 بوچی وا ماتو مه لوولن، بهسیهتی شین و گرین!  
 رۆژی تیکۆشانه، سادهی هیمههتی تاکو زوو  
 بهشکو له حاله نه جاتمان بی و له دیلی دهر بچین!  
 گهرچی هندی کهس خهریکن ورگو گیرفان پر ئه کهن  
 شهو بهبی خهم سهر ئه نینه سهر سهرین، هر سهر سهرین  
 پیاو ئه بی دائیم خهمی قهوم و ولاتی خوی هه بی  
 نه و کهسانه بی خهمن حاشا نه وهی ئه م خاکه نین

\*\*

\*\*

\*\*

(سی دیر بو ئه زیه رکردنه)

## راقه کردنی په‌یښه‌کان

### واتاکه‌ی

### په‌یښ

مشه‌خه‌تی	:	ئاواره
ساحیبه‌ی پو‌له‌ی نه‌به‌رده	:	خودانی پو‌له‌ی ئازایه
به‌خت ئه‌کا	:	فیداده‌کات، ده‌به‌خشیټ
مات و مه‌لوولن	:	بی‌ده‌نگو‌خه‌فه‌تبارن
سه‌ر ئه‌نیټه‌ سه‌رسه‌رین	:	سه‌ر ئه‌خه‌نه‌ سه‌ر بالیف
هه‌ر سه‌رسه‌رین	:	هه‌ر هیچ و پوچ و به‌درپه‌وشتن
سه‌ره‌تایی	:	بنه‌ره‌تی



## نەمىن زەكى بەگ

۱۸۸۰-۱۹۴۸ز

مىژوونوس و پوناكبيرو ئەدىبو گەورە  
پىاوى كورد ناوى (مەمەد ئەمىن زەكى  
عەبدولرەحمان مەحمود)ە، لە سالى (۱۸۸۰)  
ز لە شارى سولەيمانى لە دايكبوو، لە

سالى (۱۸۹۲) ز چوو تە قوتابخانەى سەرەتايى و ئىنجا دواى سالىك  
چوو تە پۆلى دوو مى قوتابخانەى ئامادەى عەسكەرى لە بەغدا، پاشان  
خويندىنى عەسكەرى لە ئەستەمبۆلى پايتەختى دەولەتى عوسمانى  
تەواودەكات و لە لەشكرى شەشەم لە سالى (۱۹۰۲) ز دەبىتە ئەفسەر، لە  
سوپاى عوسمانىدا گەلىك پاىە و پلەى جۆراوجۆرى پىسپىراو، لە  
جەنگى گەورەى يەكەم لە بەرەكانى جەنگ لە عىراق و فەلەستىن و  
قەفقاسيا، لە كۆمەلەى دەست نىشانكردىنى سنوور لەنىوان دەولەتى  
عوسمانى لە گەل ھەرىكە لە روسيا و بولگارىا ئەندام بوو.

لە (۱۹۲۴) ز ھاتوو تەو و عىراق و بوو بە مامۆستاي قوتابخانەى  
عەسكەرى، چەند جارىك پۆستى وەزارەتە جۆراوجۆرەكانى پىسپىراو،  
ھەر ھەلە پەرلەمانى عىراقدا بوو تە نوینەرى شارى سولەيمانى، لە  
سالى (۱۹۴۲) ز دەستى لە وەزارەت كىشاو تەو، تا تەمەنى (۶۸)  
سالىدا بە ئەندامىيەتى ئەنجومەنى پىران ماو تەو، لە (۱۰)ى



ته مووزی (۱۹۴۸) ز کۆچی دوايیکردوووه له شاری سولهیمانی گردی سهیوان نیژراوه .

ئهمین زهکی به گهر له مندالییه وه خولیاى میژوو و شوینه واری کۆن بووه، به هرهیه کی زۆری له زانستهکانی عه ره بی، تورکی و فارسی وه رگرتبوو، شاره زایه کی زۆری له زمانهکانی ئینگلیزی و فه ره نسى هه بوو، دهیان په رتوکی به زمانی تورکی له باره ی کاروباری سه ربازییه وه داناوه . به زمانی کوردیش کۆمه لێک په رتوکی میژووی داناوه، وهک:

۱. خولاصه یه کی تاریخی کوردو کوردستان

۲. ناودارانی کورد (مشاهیر الكرد) به زمانی کوردی له دوو به رگدا دایناوه .

۳. تاریخی لیوای سولهیمانی به کوردی له (۱۹۳۷) ز له به غدا چاپکراوه .

ئهمه ش نمونه یه که له نووسینهکانی:

### ( زمانی کوردی )

نهک زۆری خه لک به لکو به شی زۆری عوله ماو موته فه کریش له خوسوسی کونهو ماهیه تی زمانی کوردییه وه یان به ته واوی بی خه به رن وه یان زۆر خراپ تیگه یشتوون. که له بابته ئه م زمانه وه پرسیاریان لی ئه که ی ئه لێن: ئه م زمانی کوردییه له هجه یه کی تیکه ل و پیکه لی فارسییه و ئه سل و ئه ساسیکی سه ره خوو ریک و پیکى نییه ! . زاهر وایه سه به بی جیگیربوونی مشابه هت له بهینی به عزی که لمات و ئه لفازی کوردی و

فارسیدا، وه دووه‌میش ئیستعمال کردنی به‌عزی که لماتی فارسی له کوردیدا، ئه‌گه‌ر باش سه‌رنجی لی بده‌ین ئه‌بینین که له‌یه‌ک چوونی هیندی که لمه‌ی کوردی له فارسی نه‌تیجه‌ی خزمایه‌تییه‌کی به‌قووته‌ی ئه‌م دوو زمانه‌یه‌و ئه‌م نه‌وعه‌ مشابه‌ته‌ له به‌ینی زمانه‌ خزمه‌کانی تریشدا هه‌یه‌، ئینگلیزی و جه‌رمه‌نی و لاتینی چونکه هه‌موویان له ئه‌سلێک - زمانی ئاری قه‌دیم) هاتوونه‌ته‌ خواره‌وه‌، ئه‌بینین، که زۆر له‌فزو که لمه‌یان له‌یه‌ک ئه‌چن و ئه‌م لیکچوونه‌ هه‌یج ساحب می‌شکیکی شاره‌زای تووشی غه‌له‌تیکی وا نه‌کردووه‌ که بلی ئه‌سلی ئینگلیزی جه‌رمانییه‌ وه‌یا لاتینییه‌ به‌لکو ئه‌لی: سه‌به‌بی ئه‌م مشابه‌ته‌ ده‌لاله‌ت له‌وه‌ ئه‌کا که هه‌موو ئه‌م زمانانه له ئه‌سلێک - که زمانی ئارییه‌ - هاتوونه‌ خواره‌وه‌و که لماتی متشابه‌یان که لماتی ئه‌سلیه‌ن وه‌ له هه‌موویانا ماوته‌وه‌و که می‌ک زۆریک ته‌له‌فوزه‌که‌یان گۆراوه‌.

نازانم بۆچی (متفکرین) له باسی زمانی کوردی و فارسیدا له‌م حه‌قیقه‌ته‌ لانه‌ده‌ن و کوردییه‌که‌مان ئه‌که‌نه‌ بیچوویه‌کی له‌پرو لاوازی زمانی فارسی؟! .

ئه‌گه‌ر به‌ ئینساف لیکه‌ بده‌ینه‌وه‌ ئه‌بینین که به‌شی زۆر زۆر که لماتی کوردی له‌ شکل و ته‌له‌فوزدا له فارسی نا‌کا‌و سه‌ره‌به‌خۆیه‌، (برژانگ، سک، دایک، باوک، کچ) واقعا له به‌ینی (تووک، لووت، چه‌ناگه‌، کوری) ی کوردی و (موو - بینی) (زنخ - زرخدان)، (مژه‌)، (شکم)، (مادر)، (پدر)، (دختر)، (پسر) ی فارسیدا هه‌یج مشابه‌تیکی له‌فزی نابینری، جا که‌وا بوو ئه‌م که لماتانه ئه‌بی له‌ دوا‌ی جو‌ی بوونه‌وه‌ی

قهومی کوردو فارس پهنگه ئەم حادسەیه له عەسری نۆهەم وەیا  
دەهەمی پێش میلاددا واقع بووبی - ئیجاد کرابی، ئەو پینج مشابەهتە  
(تەله فوزی، ئەساسی، شکلی، تەسریفی و نەحوی) که له بەینی کوردی و  
فارسیدا ئەبینری دەلیلی ئەوێه که ئەم دوو زمانه له ئەسلیکی مەعلوم،  
که له پێش هجرەتیانا بو تەرەفی غەرب زمانیکی موشتەرەك بووه،  
هاتووتە خوارەوه و هەر وەك زمانی ئەقوامی ئاری تر بەره بەره  
فەرقیکی که م و زۆری تی که وتووہ.

## راقه کردنی په یښه کان

<u>په یښه</u>	<u>واتاکه ی</u>
عوله ما	: (علماء) کوی (عالم)ه، واته زانایان
متفکرین	: خاوه ن بیران، خودانیت هزرو بیرا
له خوسوسی	: له بابه ت، له باره ی
ماهیه ت	: جه وهه ر، بڼه پره ت
که لیمه	: وشه، په یښه
ئه سلایک	: ره گه ز، بنچینه
میښک	: مژی
غه له ت	: هه له، چه وتی
حه قیقه ت	: پاستی
تووک	: موو، می
لوت	: که پو، دفن
چه ناگه	: چه ه، ئه رزینگ
برژانگ	: مژیلانگ
حادیسه	: پووداو
عه سر	: سه ده، بابلیسک
کونهو ماهیه	: په چله ک، په گورپیشه

## ئەسیری

۱۸۹۰-۱۹۶۲ز



ناوی (عەبدولخالق حوسەین  
نەقشەندی)یە، نازناوی شیعی (ئەثیری-  
ئەسیری)یە. لە ساڵی (۱۸۹۰) ز لە شاری  
کەرکوک لە گەرەکی (ئەخی حوسەین)  
لە دایکبوو و چاوی بە دیمەنە جوانەکانی  
کوردستان کراوەتەو و لەناو گولزاری  
خویندن و زانیاری و ئەدەبدا خونچە ی ژیانی

پشکووتوو، هەر لەسەرەتای مندالییەو و بو خویندن چوو تە حوجرە ی  
مزگەوت، گەلیک شوینی کوردستان گەراو بە دوا ی زانست و فیرووندا،  
وەک (سولەیمانی، بانە، سەقز، سنە، کرمانشان، هەمەدان) لە دوایدا  
گەراو تە شاری کەرکوک لە ماوێ خویندنی دا فییری گەلیک جوړه زانست  
بوو، وەک: (پێژمانی عەرەبی، پەوانبیژی، مەنتیق، ئوسولی کەلام).  
ئێجازە ی زانستی لە مەلا (عەلی حیکمەت سیامەنسوری) وەرگرتوو.

ئەسیری بە نیازی دیدەنی نەجمەدین ئەفەندی برای، خو ی  
گەیاندۆتە ئەستەمبۆل، لەو ی چاوی بە شیخ عەبدولقادی شیخ  
عوبەیدوللای نەهری کەوتوو و جموجۆل و چالاکییەکانی بزوتنەو ی  
پزگاری خوازی گەلی کوردی دیو، کە لەلایەن کۆمەلیک لە پۆشنبیرانی  
خوین گەرمی کورد لەو شارە دەکرا. ئەمە کاریکی گەرە ی کردۆتە سەر  
ئەسیری و عەشقی نیشتمانپەروری لە دلیدا پەیدا بوو.

به بیستنی هه‌والی کۆچیدوایی باوکی له‌گه‌ل برانه‌وه‌ی جه‌نگی  
یه‌که‌می جیهان له‌ سالی (۱۹۱۸) ز‌گه‌راوه‌ته‌ که‌رکوک بو  
سه‌رپه‌رشتیکردنی کاروباری ته‌کیه‌و مال‌و خیزانه‌که‌یان.

- ماوه‌یه‌ک له‌ دادگای شه‌رعیه‌ی که‌رکوک به‌ نووسه‌ری یه‌که‌م  
دامه‌زراوه‌.

- له‌ ۱/۱۱/۱۹۵۸ ز‌خانه‌نشینکراوه‌.

- له‌ پۆژی ۱۸/۶/۱۹۶۲ ز‌کۆچی دواییکردووه‌و له‌ گۆرستانی شیخ  
محه‌دین له‌ که‌رکوک نیژراوه‌. ئە‌سیری شاعیریکی زانسته‌په‌روه‌ر  
بووه‌، خه‌لکی هانداه‌و بو‌ ئە‌وه‌ی بچن بو‌ قوتابخانه‌و فی‌ری زانسته  
بین.

له‌ هۆنراوه‌کانیدا داوای یارمه‌تی و کۆمه‌کردن و یه‌کیته‌ی ریزه‌کانی  
نه‌ته‌وه‌ی کوردی کردووه‌، چونکه‌ زانیویه‌تی که‌ گه‌ل به‌بی‌ هاوکاری و  
یه‌کیته‌ی له‌ کاروانی خه‌بات و تیکۆشاندا به‌ ئامانجه‌ په‌واکانی ناگات.

ئە‌سیری وه‌ک شوپه‌ سواریکی مه‌یدانی ئە‌ده‌بی نه‌ته‌وه‌ی کورد  
له‌ نیوان ساله‌کانی (۱۹۲۱ - ۱۹۳۴) ز‌ دلیرانه‌ ئە‌سپی شیعری شوپه‌شگیری  
تاوداوه‌و هۆنراوه‌ ئاگرینه‌کانی، وه‌ک مه‌شخه‌لی گری ئاگری باوه‌گورگور  
تاریکی کوردستانی پوناککردۆته‌وه‌، له‌به‌ر ئە‌مه‌ به‌ شاعیریکی  
شوپه‌شگیری قۆناغی داوی حاجی قادری کۆیی داده‌نریته‌.

ئەسیری شەیدای دیمەنە جوانەکانی کوردستان بوو، وینە و نەقش و  
نیگاری کوردستانی پەنگین، وەستایانە لەناو تابلۆی ھۆنراوەکانیدا  
دەکیشت وەك لەم ھۆنراوەیەدا:

### بیرە کوردستان

بیرە کوردستان عەزیزم گەر تۆ سەیرانت دەوی  
بت بەمە قەندیل ئەگەر گوئزاری کوێستانت دەوی  
سەیری ئەو خیلانە، کە نیشتونە داوینی چیا  
با بچین بۆ مائی کوردی گەر تۆ خوێشانت دەوی  
بت بەمە پای تاقی لای سەر پیل و سەر میل و کرن  
پیت نیشان دەم سەد ھەزار ئاساری ساسانت دەوی  
ئاوی سافو رۆشنی داوینی چەشمەکانی چیا  
لیی بنۆشە دەم بە دەم، گەر ئاوی حەیوانت دەوی  
لاوی کوردی من، لە بەرکە شالی زاخۆ و ئامیدی  
گەر تۆ سەد چاتر لە رەنگی شالی کرمانت دەوی  
ھەئسە گەشتی چیمەن و گوئزاری کوردستان بکە  
گەر لە بۆ دەردی دەروونت داو و دەرمانت دەوی  
روح و مالت سەرفی رێگەیی میللەتت کە روحەکەم  
گەر لە خوا لوتفی عەمیم وجودو ئیحسانت دەوی  
ئەی ئەسیری ھێندە عەشقی میللەتی کوردت ھەییە  
بشمیری لام وایە قەبری گردی سەھیوانت دەوی

(سی دیر بۆ ئەزبەرکردنە)

## راقه کردنی په یقه کان

<u>په یف</u>	:	<u>واتاکه ی</u>
مه نتيق	:	ژیربیژی، لۆژیک
بیړه	:	وهره
سهیری ئه و خیلانه که	:	ته ماشای ئه و عه شیره تانه بکه
نیشتوونه داوینی چیا	:	له داوینی چیا حیوه ت و پره شمالیان هه لداوه
خویشانته دهوی	:	خزمانته دهوی
پای تاقی	:	ناوی جیگاییکه
سه رپیل و سه رمیل و کرنه	:	ناوی سی شوینه
چه شمه کان	:	سه رچاوه کان، کانیه کان
لی بنۆشه	:	لی بخۆوه، ژئی قه خو
ئاوی حه یوان	:	ئاوی حه یات
له بهرکه	:	بیۆشه، بکه به رخۆ
چاتر	:	چیتر، چاکتر، باشتر
گه شته	:	گه ریان، سه یران





## دەلدار

۱۹۱۸ - ۱۹۴۸ز

یونسى مەلا پره ئووف لە ۲۰ى شوباتى سالى ۱۹۱۸ز لە كۆيه لە دايك بووه، بۆ يه كه م جار لە رانيه دەچيته قوتابخانه و لە خويندن بەردەوام دەبيت، تا لە سالى (۱۹۴۵) ز كۆليژى ماف (حقوق) لە بەغدا تەواو دەكات و دەبيته پاريزەر.

دەلدار ھۆزانقانه كى نيشتمانپەرور بوو، شەيداي سروشتى جوانى ولاتەكەى بوو، ھۆنراوەكانى (حاجى قادرى كۆيى و نالى و عەونى و وەفایى و كوردى و بيكەس و پيرەميرد) سەرچاوەى ئىلھامى شيعرى دەلدارن، ھەر و ھا سروشتى جوان و پرەنگينى كوردستان، ھۆيەكى سەرەكى بوو لە بەھرى شيعرى دەلدار، سەرەراى ئەمەش بارى ناخۆشى ژيانى خۆى و ئەو بارودۆخەى كە گەلى كورد تيايدا دەژيا، ئەمانە ھەموو پيکەو ھەويى شيعرى دەلدار بوون، ئەگەر مەرگ كۆتايى بە ژيانى كورتى نەھيئابا بيگومان بووين لەو ھى، كە دەلدار دەبوو لو تەكەيەكى بەرزى ئە دەبياتى كوردى.

يەكە م پارچە ھۆنراوەى لە سالى (۱۹۳۵)ز لە ژمارە (۲)ى گۆڤارى (رۆناكى) بلاو كردوو تەو ھە.

دەلدار لە ھۆنراوەكانيدا تواناو بەھرىيەكى زۆرى پيشانداو ھە خواو ھنى فەلسەفەيەكى بەرزىش بوو، شەيداي بيروباو ھرى كوردايەتى بوو،

ھۆنراۋەكانى سادە ۋە پەۋان ۋە پىر سۆزى، بەشى زۆريان بە دەۋرى بابەتى  
نىشتمانىپە رۈھى ۋە كۆمە لايەتيدا دەسۈپنە ۋە، ديوانىكى چاپكراۋى بە  
ناۋى (ديوانى دلدار)، لەگەل دەيان گوتارى بەنرخى ئەدەبى، پاميارى ۋە  
ئابورى لەدۋاى خۆى بە جىھېشتۈە لە ۱۹۴۸/۱۱/۱۲ ز لە شارى ھەولپىر  
مائلناۋاىى لە كوردستان كردو ھەموو ئاۋاتەكانى بە ۋەتەنە كورته برده ژىر  
خاك.

نمونە يەك لە ھۆنراۋەكانى:

كوردستانى خۆش، نىشتمانى جوان  
تۆ قىبلەگاھى منى بىگومان  
چاوم پشكوتۈۋى شاخەكانتە  
فېرى ژيانى باخەكانتە  
دەنگى شمشالى شۋانەكانت  
زرىق ۋە باقى جوانەكانت  
قاسپەى كەۋانى قەد كىۋومكانت  
خورەى ئاۋەكەى نشىۋومكانت  
ئەمانە ھەموو گوپيان كردمەۋە  
ھەۋىنى شىعەرى دلىان گرتەۋە  
نەۋ نەمامى بووم لەم خاكە رووام  
بە خۆشەۋىستى ۋلات ئاودرام  
بەلى كوردستان تۆ منت خولقان  
تۆ منت خولقان پىت بەخشىم ژيان  
خۆشى ژيانم خۆشى ژىنتە  
ئىشى ژىنى من رۆژى شىنتە

چونکه کوردستان، نیشتمانی جوان  
تۆ قیبله‌گاهی، دئی بیگومان.

(سی دیر بو نه زیه رکردنه)

### راقه‌کردنی په‌یشه‌کان:

<u>په‌یف</u>	<u>واتاکه‌ی</u>
پاریزه‌ر	: به‌ره‌قان، محامی
شه‌یدا	: عاشق
هه‌وین	: هیوین، خمیره
پشکوتوون	: کراوه، فه‌کری
زریق و باقی	: ده‌نگی یاریکردن و گه‌مه‌کردن
گوئیان کردمه‌وه	: گوھین من فه‌کر
نه‌ونه‌مام	: نه‌مامی تازه، شتله‌داری تازه
پیت به‌خشیم	: پی‌تدام، ته‌دایه من

## سالج یوسفی

۱۹۱۸ - ۱۹۸۱ز



ناوی (سالج عەبدوللای یوسفی) یه،  
یه کێک بوو له پونا کبیرو تیکۆشه رانی  
گه له کهمان، له ساللی (۱۹۱۸) ز له گوندی  
(بامه پنی) ی سه ر به قه زای ئامیدی له  
پاریزگای دهۆک ژ دایک بوویه. خویندنی  
سه ره تایلی له گوندی بامه پنی

دواناوه ندیشی له به غدا ته واو کردوو، له ساللی (۱۹۴۳) ز له کۆلیژی  
(شه ریه) له به غدا ده رچوو. شاعیر ده وریکی گه وره ی گێراوه له بزاقی  
پزگاریخوازی گه لی کورد، ئەندامیکی چالاکي حیزبی (هیاو) و ئینجا  
(پارتی دیموکراتی کوردستان) بووه له پاشان ده سته ی  
دامه زراندنی (حیزبی سۆشیالیستی کوردستان) بوو، هه روه ها  
پۆژنامه وانیکي لیها توو بووه، له بواری پۆشنبیریدا خزمه تی زۆری هه یه،  
سه رنوسه ری گوڤاری (ئه ستیره) و (پۆژی کوردستان) بووه. زۆریه ی  
هۆنراوه کانی باسی کوردایه تی ده که ن و به هۆنراوه ی سیاسی داده نرین.  
هه روه ها داوا کردوو، که بیری ئازادی سه ر هه لبدات و گه شه بکات.

له ساللی (۱۹۸۱) ز به پیلانیکی ره ش له به غدا شه هیدکرا.

ئه مه ش نمونه ییکه له هۆنراوه کانی:

هاتن ژ هه واری ته، وه لات

پۆژا میرو خورتا هه لات

جانێ خو دکه ینه قه لات

ژی لاهه تی یه، خه لات

ههولى خورت و عهگيدانه	ئهفرۆ رۆژا مه ميرانه
د رپكا وهلاتى دا قوربانه	گۆرى كرن خوش سهيرانه
شيريت وهلاتى مهزىن	ئه م پلنگى زهند ئاسنين
نهههنگيت شهرى بى بنين	سنگ چيائنه، عهرد درنين
دا بسه ربهستى هونه ر بژين	نهيارا هه ميا دى سوژين

(سى دىر بۆ ئه زبه ركرده)

### پاڤه كردنى په يڤه كان

<u>په يڤه</u>	<u>واتا كه ي</u>
بزاڤ	: بزوتنه وه
مير	: پياو
ژيى لاوه تى	: ته مه نى لاويه تى، ته مه نى گه نجيه تى
جانى خو	: گيانى خو مان
ئه فرۆ	: ئه مرۆ، ئيرۆ
عه گيد	: ئازاو خورت
گۆريكرن	: خو كرده قوربانى، خو به ختكردن
درپكا	: له رپى، له رپگاي
نه يارا	: نه ياران، دوژمنان
هه ميا	: هه مووان
دى سوژين	: ده سووتينين

## كاميران ئەمىن ەالى بەدرخان

۱۸۹۵-۱۹۷۸ز



دكتور كاميران ئەمىن ەالى بەدرخان لە ساڵى (۱۸۹۵) ز لە ئەستەمبۆل لەدايك بوو. ژبەمالا بەدرخانانە، خویندى لە ئەستەمبۆل بە دوماهى هینایە، پاش سەرکەوتنى شۆرشى كەمالستەكان و حاشاكردنیاں ژەموو مافین

كوردان، سەرۆكین كوردان ژوولات هاتن دوور خستن، ئەمىن ەالى بەدرخان و كورپى وى (ئەحمەد ئورەيا) چوون ل مىسرى ئاكنجى بوون، كاميران و جەلادەت ژى چوونە ئەلمانیا و دەست بە خاندنا بلند كر ل كۆلیژا حقوقى باوەرنامە (دكتورا) وەرگرت، پاشان لە زانكوى (سۆربۆن)ى فەرنسى باوەرنامەى بلدى فەلسەفە و ئادابى وەرگرت. لە ئەوروپا تىكەلى لەگەل زۆر لە ئەدىبو و نقىسەرین ناقدار پەيدا كرد وەك (لوسى پۆل مارگریت، مارگریت پۆدینكو). گوتارى بە زمانى كوردى و زمانى تریش لە گوڤارى (هاوارو پۆناهى) بلاوكردووتەو، هەرودها هەلبەستین نىشتمانى لە ژیر ناوى (گەپۆك) بلاوكردووتەو.

لە دەستپىكى ساڵى (۱۹۴۳) ز لە بەیروتى حەفتەنامەى (پۆژانوى) وەشانوو هەر لە (۱۹۴۳) ز گوڤارى (ستىرى) دەرخست. لە (۱۹۴۷) ز چوو فەرەنسا و لە وىرى (سازگەها لىكۆلىنى كوردى) داناو گوڤارەك بناقى (بولتەنا مەرکەزا لىكۆلىنى يا كورد) دەرخست. دوازده سالان

به بیّ پاره خزمه ته کا زۆری زمانی کوردی له پهیمانگه ی (زمانه زیندوووه کان) کردوووه. خزمه ته کا زۆری یا زمان و ئه ده بو دۆزا کورد کریه. له (۱۹۷۱) ز بووه به ئه ندای کارای کۆری زانیاری کورد له به غدا. له سالی (۱۹۷۸) ز له پاریس ده چیتته بهر دلو قانیا خودی و له سه ر وه سیه تاوی ماله که ی و بو دامه زرانندی ده زگه ییکی چاندنی - زانستی به ناوی (به درخان - کوردستان) ته رخانکرا، پاش مردنی کتییخانه که ی درا به (ئه نیستیتۆی کوردی) له پاریس.

دکتۆر کامیران به درخان تیگۆشه ریکی سیاسی و پونا کبیریکی ژیهاتی و مه زن بوو، بیجگه له کوردی، تورکی و عه ره بی و ئه لمانی و فه ره نسی و یۆنانی و ئینگلیزی و پۆلۆنی ده زانی. به ره مه ی زۆری هه یه له سه ر (پیزمان، چیرۆک، په خشان، ئه لفۆبی... هتد)، هه روه ها فه ره نگی (کوردی و فه ره نسی)، (ئه لمانی و کوردی) داناوه.

### لاوکی من

گافا کو فه رمانا کوردان رابوو ئه م هیژ نوو زه وجی بوون. شه فه کی تو پر درهنگ مای و گافا تو هاتی مال، دده ستین ته ده تشه نگه که نوو و چهند سه د بهرک هه بوون. دلی من ترسیاو ره جفی، من ژ ته ره ب دهنگه کی له رزی دگۆت.

- گورگین... دیسان چ هه یه؟

ته ل من هیفینا چافان و ب که سارا دلان میزه کر، پاشی ب

دهنگه کی خورت ل من فه گه راند.

- داومت دهست پی دکه.

دوكلاتى دە شەش مەھ شەپمكى زۇر چىبو، ژن بى بوون، زارۇك  
سىوى مان، كورد دەسپىكى دە دوژمن شكاند، لى، پاشى ب بى بەختى  
ھاتنە شكەستن.

گافا تو دشەر دەبووى، من ژ تەرە كوركەك ئانى ئىقاركى، ئەز  
لبەر دەرىي مالى سەكنى بووم، چافىن من لى پى بوون. من دىت تو  
ھاتى، ھەردوو دەستىن تە بخوين بوون، دسەر سىنگاتە دە برىنەكە  
كوورو قەكرى ھەبوو، تە... ئەز ھمىز كرمو تەگۆت عەسكەرپن  
دوژمن دسەر شۇپا من دە نە، باوركە نھۆ ئەوى بىن و من بگرن،  
مەگرى!!!

تنى فى دەمى ژبىرا مەكە. پاشى تو ب گافىن لەز چوى سەر  
دەرگۇشا كۆرى خوە ئى پىنج مەھى (تاجىن) و تە ئەو ھلانى و ژىرا  
گۆت.

- تاجىن!! دلى تە ژ بوو نا ئارىكارىيا كوردستانىيە. خويناتە  
ژبوونا شەرو پژاندنىيە. تە كورى خوە دكر ناف دەرگۇشى و  
عەسكەرپن دوژمنان دكەتن ھندرى مالى...

لاوكى من! ئىرۇ پىنج سال قەد يايىنە كۆ ئەم ژ ھەف دوور ھاتنە  
ئىخستن. تۆ نھۆ دكورتالىكى دە ب سەد جامپىرپن كورد را دكەفى.  
خوە دزانە... چەرمى روو وسىنگاتە پىرچفى و لاشى تەپزىيايە.  
لى، گورگىن. بزانە كۆ ھەر شەف بەرى ھەرە پاكەفا كورى تە  
تاجىن زەندو دەستىن خوە ئىن تەر دافىژە سەر ستوىى من و ب



چاقىن خوه ئى زەلوول و ب كەسەر ل من مېزە دكە، من ماچ دكە  
ژمن رە دىيژە.

- دايى!... دايكا من باقى من رە بنفيسينه كو مەزن بوومە. دلى  
من ژ بو ھەژكرنا كوردستانىيە، خورتىيا ژ بوونا ئارىكارىيا  
كوردستانىيە، خوينا من ژبو شەرو پژاندنىيە!!!

لە (د وەلاتى دە شەش مەھ شەرەكى زۆر چىبوو) لەبەر دەكرى تا  
(تەكورى خوه دكر ناك دەرگوشى و عەسكەرىن دوژمنان دكەتن  
ھندرى مالى)

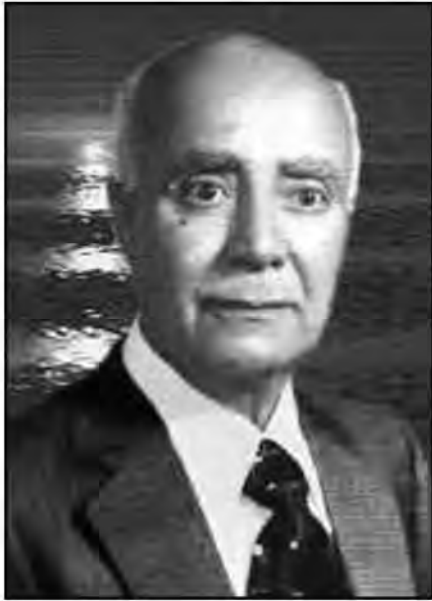
دكتور. كاميران ئەمىن عالى بەدرخان  
گۆقارى ھاوار ژمارە ( ٤ ) ٦٠٠ پەل ٦  
٣ تىر مەھى - ئىك شەمب - ١٩٣٢ز

## پاڦه ڪرڻي په يقه ڪان

<u>په يقه</u>	<u>واتا ڪه ي</u>
شوپ	: دهوس: شوين پي
هميز	: هه مبيز: باوه شڪرن، ناميز
دهرگوش	: لاندڪ، لاندڪ
پرچفي	: چرمسي، سيس بوو
ڪه تن هندري مالي	: هاتنه ژورقه
هندر: داخل:	: هندور: هوندور
ژن بي بوون	: بيوه ژن
مه گري	: نه ڪه گري
ڪورتالڪ	: ڪه ند
هلائي	: پاڪر، به رزي ڪرده وه، هه لگرت
ٽاريڪاري	: هاريڪاري
قه دياينه	: بوړينه / تپه پينه
بولته نه ڪ	: گوڦاره ڪ وه رزي
ميزه دڪه	: دنيرپيت، سهيري دهڪات
زه لولوول	: خاشع چاودا گرتوو
داقيژه	: ٺاقيته، دهاقيته
خورتي	: گه نجی، لاويتي
باڦ	: باب، باوك
هه ژڪرن	: هه ژي ڪرن، هه ز ليڪرن

## کاردۆخی

۱۹۱۶-۱۹۸۲ز



ناوی (محەمەد ئەمین کاکە شیخی تەویڵەیی) یە کە ھەر لە تەویڵەیی ھەورامان لە ساڵی (۱۹۱۶) ز لە دایکبوو. سەرەتا خویندنی لە لای باوکی دەست پیکردوو و ئینجا چوو تە قوتابخانە، بەردەوام بوو لە سەر خویندن تا لە ساڵی (۱۹۳۹) ز بوو بە مامۆستای سەرەتایی.

کاردۆخی، ھەر لە خۆیدا خاوەنی بەھرە و تواناییکی باش بوو، بۆ قەھاندن و ھۆننەوێ شیعەر، بەلام شاعیر، وەك ھۆزانقەنەکانی دی کە وتوو تە بەر کاریگەرییەتی چەند ھۆیک، کە ئەو بەھرە و توانایەیان بە ھیزتر و پتەوتر کردوو، جگە لە وەش، خۆشەویستی و ئەقینی، سەرچاوە و ژێدەریکی تری ھەلقولینی کانیای ھەلبەستی بوو، سەرەرای ئەمانە، جوانی سروشتی کوردستان بۆ سەرچاوەگرتنی شیعری کاردۆخی ھۆکاریکی گەرە بوو .

کاردۆخی لە ھۆنراوەدا پێچکە ی نیشتمانپەرۆری و دڵداری گرتوو، بە دوو شیۆ زار ھۆنراوەی ھەییە، بە کرمانجی خوارو بە ھەورامی. دیوانیکی چاپکراوی ھەییە بە ناوی (دیوانی کاردۆخی)، لە ساڵی (۱۹۸۲) ز کۆچی دوا پیکردوو، لە کاتی بینینی تەرمی شەھیدەکان لە حامیەیی

سلیمانی شیعیکی داناوه به ناوی (پیریکی زانا)، که به ههردوو شیوه  
زاری هه ورامی و کرمانجیی خواروو له دیوانه کهیدا هه یه .

## پیریوی زانا

پیریو ریش چه رمه، دونیا دیدهو پاس  
زاناو فامیده ته مام پیا خاس  
ئاماو، دیش وه چه م، کهش و کوو سارا  
قه برۆ شه هیدا، جه دمگاو شارا  
دیم، هه رهش پیما، تا واچی فری  
گرموی و نائی، دهنگی بهرز چری  
به کام نه یاوی چی کوردستانه  
یه کجار فرینی چی گوڤرستانه  
خه فه تی فرم په ی ئانیشانه  
به دهست و وئما، نریه ی نیشانه  
ئازاو گهنجیما، زیاد جه سه دی  
گریی داره ره، به دهست و به دی  
پیره ئی شیعرا وانئ و گرموی  
تا سوۆش بیه وه، چاگه مه رد شه وی

(له سه ره تاوه سی دیری بو ئه زبه رکردنه)

دیوانی کاردۆخی: چاپی یه که م ۱۹۷۸ به غدا

## پاڻه ڪرڻي په يقه ڪان

<u>په يق</u>	<u>واتا ڪه ي</u>
فري	: زور، پتر
گره وي	: ده گريا، شيوهن
چري	: هاوار ڪرڻ
نه يا وي	: نه گه ييو
په ي	: بو ٿو
ٿانيشانه	: بو ٿو وانه
ويما	: خومان
نريه ي	: دانرا
گه نجيمما	: گه نجى، لاوى
ڪريي داره ره	: ڪران به دارا
به دي	: خراپي
تاسوش	: سوئي بووه وه، له هوش چوو
چاگه	: له وي
مهرد	: مرد



## سادق بههانهدين

۱۹۱۸-۱۹۸۲ز

له سالی (۱۹۱۸) ز له شاری ئامیدی له دایکبووه، سه ره تا به خویندنی ئایینی دهستی پیکردووه، له پاشان چوووه ته قوتابخانه، قوناغه کانی خویندنی سه ره تایی و

ناوهندی و ئامادهیی به سه رکه وتویی برپوه، له خانه ی بلندی مامۆستایان له به غدا وه رگیراوه و له سالی (۱۹۴۴) ز ده رچوووه و له قوتابخانه ناوهندی و ئامادهییه کان بووه به مامۆستا. ماوه یه کی زۆر له گه لیک شاری عراقدا مامۆستا بووه.

ئه م نووسه ره زۆر له میژ بوو خه ریکی خویندنه وه ی گوڤاره کانی (هه وار) و (گه لویژ) بوو، ئه م گوڤارانه زۆر کاریان کرده سه ر په وشێ پونا کبیری و سه رچاوه ی هاندانی بوون بۆ نووسین، گه لیک گو تارو نووسینی له گوڤارو پۆژنامه کوردییه کاندا بلاو کرده وه، ئه ندام بوو له کۆری زانیاری کوردو ماوه یه کیش وانه بیژ بوو له به شی کوردی کۆلیژی ئادابی زانکۆی به غدا، له سالی (۱۹۸۲) ز کۆچی دوا ییکرد، به ره مه میکی زۆری له دوا ی خوی به جی هیشته گرن گترینیان ئه مانه بوون:

۱. ئیدی ه میته کوردی ۱۹۷۳.

۲. دیوانا مه لایی جزیری ۱۹۷۷.

۳. دیوانا په رته یی هه کاری ۱۹۷۸.

۴. نهويه هارا سهيدايي مه زن نه حمه دي خاني ۱۹۷۹.
۵. هوزانقانيت كورد ۱۹۸۰.
۶. خان و مان ۱۹۸۱.
۷. مه وليدا مه لايي باته يي ۱۹۸۲.
۸. ريژمانا كوردي.

### نهفه ژي نمونه ييکه له نووسينه کاني:

(سيامه ند بازرگانه کي مه زن بوو، گه له لي ب راها فير بوو. خه لکي باژيري ب جارمکي سه ر تي دکر، هه مي پي تقييت خو ژي دکرين ژ بهرکو مروقه کي راسته گو، چاف قسه کري، ناخافتن خوش، دهستگر، خيرخازو جاميربوو. دلي کهي نه دهه يلا، دهست گرتن دگه ل ژارو دهست کورتان دکر، ژبه ر في چهندي گه له کي ژ جهي خودا ناقدار بوو، به لي لسه ر جاميري و خوش مروقيا وي ژي را، خودي ژ رهنگ نه ديتبوو چو بچويک نه بوون).

(ته نها بو خويندنه وه و راقه کردنه)

## پاڦه ڪردنى په يقه ڪان :

- سه رتئ دڪر : سه ريان تئ ده ڪرد، پوويان تئ ده ڪرد  
پئ تقئيت خو : پئويستيه ڪانى خو بيان  
دلئ ڪه سئ نه دهئلا : دلئ ڪه سئ نه ده شڪاند  
ڙبه رقى چهندي : له به ره ندي، له به رئه وه  
لسه ر جامئري و خوش مرؤقياوى ڙي پا : سه ربارى جوامئري و پياو چاڪى ئه و  
ڙار : هه ڙار





## سواره ی نیلخانی زاده

۱۹۲۷ - ۱۹۷۶

ئەم شاعیرە نوێخوازە ی پۆژەه لاتی کوردستان ناوی (سواره ئەحمەد ئاغای نیلخانی)یە، لە شاری بۆکان هاتۆتە دنیاوە، خویندنی سەرەتایی و ناوەندیی لە سەقزو بۆکان و تاران تەواوکردوو و پاشان چوووەتە کۆلیجی حقوقی زانستگەی تاران.

سواره تەنیا تەمەنی مندالی بەخۆشی بردووتە سەر، دوا ی ئەووە نەخۆشی و ژێر دەستەیی نەتەووەکە ی هەراسانیکردوو، لە سالی (۱۹۶۱) زبۆتە ئەندام لە یەکییتی خویندکارانی کورد لە زانستگەکانی ئێران، لە پەلاماریکی گەرە ی گرتن و راوانانی دەزگای پۆلیسی (شا)وە، سواره ش کەوتە بەندیخانە ی تارانەووە لە بەشی گرتوو خانە ی سیاسی ئێران.

لە یادی دە سالە ی کۆچی دوا ی ئەم شاعیرەمان، یەکی لە نزیکترین هاوڕێ و خۆشەویستی سواره، بەم جۆرە نووسیویەتی و دەلیت:

لە خو شاردنەووە و هەلات هەلاتی مندالانە را هەتا خوشاردنەووە و هەلات هەلاتی سیاسەت و کوردایەتی، لە بووکی جوانی کوردستان را هەتا شاری بە گرمە و دوو کەل... چەند جارو چەند سال پەککە و تنو تیەه لچوونەووە، پێشمەرگایەتی من و گیرانی ئەو، گیرانی من و کێمانەووە ی

ئەو لەبەشی کوردیی رادیۆی تاران و بە ناچاری لە دووتوویی سەد پەردە ی  
پەمزی پازدا پێدا هەلگوتن بە ئازادی و بە پابەری و بە ختەوهری ئینسان  
شیعرو وتاری سیاسی نووسیوه .

## شـاـر

گوئیم، دئەم پەرە لە دەردو کول  
ئەئیم برۆم لە شارمکەت  
ئەئیم بە جامی ئاوی کانیای دێیه کەم  
عیلاجی کەم کولی دئی پرم لە دەردی ئینتیزارمکەت  
وهرز بوو گیانی من لە شارو هارپ هاری ئەو  
لە رۆژی چلکنی نەخۆش و تاویادی شهو

★★ ★★ ★★

ئەئیم برۆم لە شارمکەت  
لە شاری چاو لەبەر چرای نیئون شهوارمکەت  
برۆمه دئی کە مانگەشهو بزیتە ناو بزەم  
چۆن بزیم لە شارمکەت  
کە پر بە دل دژی گزەم  
لە شارمکەت، کە رەمزی ئاسن و منارمیه  
مەلی ئەوین غەوارمیه  
ئەئیی لە دەوری دەست و پیم  
ئەوهی کە تیل و تان و رایه ئە، کە لەبچهیه

ئەوھى كە پەيكەرە ميسالى داوھلە  
 لە شارمكەت كەمەندى دووكەلە  
 كە دیتە دەر لە مالى دەولەمەند  
 بە دارە تەرمى كووچە تەنگەكانى شارمكەت  
 رانەھاتووہ لەشم  
 بنارى پىر بەھارى دى  
 رەنگى سوورو شين ئەدا  
 لە شيعرو عاتيفەى گەشم  
 ئەئيم برۆم لە شارمكەت گوئم

(تەنھا سى دىرى يەكە م بۆئەزبەركردن)

### ئىكدانەوھى وشەكان :

<u>پەيف</u>	<u>واتاكەى</u>
گوئم	: خۆشەويستەكە م
نوئخواز	: پىيازى نوئ، لادان لە پىيازى كوون
زانستگە	: زانكو
ھەراسان	: پرزەى لىپرىوہ، بىتاقەتى كردووہ
كول	: ئازار، ھەسرەت
تاوياد	: تاو لەرز
نىئون	: گلوپى نيون

شەوارە	: تیشکێکی بەهێزە که شەو بوو پراوکردنی بالەندە بەکاری دەهێنن لێرەدا بە واتای پوناکییەکی بیئەندازەیه که چاو لەبەری هەلنایە .
بزیته	: دەرکهوێ، دەرکهفی
بزه	: خەندە، خوۆشی و شادی
ئەوین	: ئەقین، عەشق
غەوارە	: بیگانه، نەناس
کرمانەوہ	: ماتبوون، گیرسانەوہ
گرتووخانە	: بەندیخانە، حەپسخانە
هەلات هەلات	: پراکە پراکە
تیل	: تەل
داوہل	: کەلاشیکی گەورەو ناوۆلا
کەمەند	: زنجیری، گوریسی که خەلکی پێیگری (ناوقەدی مەرۆق)، لێرەدا مەبەستی دووکەلە کە بوۆتە کەمەند بوو شاری تاران
عاتیفە	: هەست و شعور



## ئه حمه د دلزار

ناوی (ئه حمه د مسته فای همه ئاغای  
حه ویژی)یه، له سالی (۱۹۲۰) ز له شاری کویه  
هاتوته ژيانه وه، هر له سه ره تای ژيانيدا به  
خويندنه وه وه زور خوی خه ریکردوه، له  
ته مهنی لاويدا که وتوتته خه باتی  
نیشتمانپه روه ريبه وه، له م ريگه يه وه زيندان و

ئازارو ئه شکه نجه ی زوری دیوه شاعیری خه بات و ژيان زور باش له وه  
گه یشتووه، که ده بیټ خه بات بو کومه لانی فراوانی گه ل بیټ، له بهر  
ئه وه ده بینین شیعره کانی ده خاته چوارچیوه یه کی ئه وتوی شیعره وه،  
که به شیکی زور له زه حمه تکیشان تییبگه ن و بیکه نه گورانی و سرودی  
کاروانی خه باتی خویان، وه ک ده لیټ:

### کارگه رین جهنگاوهرین رهنج به رین تیگوشه رین

شیعره کانی میژوویه کی خویناوی ریکخراوی چینی کریکارانی عیراق  
به گشتی و کورد به تایبه تی باسده کات، چونکه دلزار له ناو ئه و ژيانه  
سه خته دا په روه رده بووه، دلزار ده سستیکی بالای هه بووه له وه رگیژاندا،  
ئه مه ش له ئه نجامی زیره کی و شاره زایی شاعیره له زاره کانی کوردی و  
ئه ده بی بیگانه دا، به لگه شمان بو ئه وه:

۱. گه نجینه: کومه له چوارینه کانی بابه تاهیره که له شیوه ی لورپیه وه  
کردوویه تی به زاری کرمانجی خواروو.

۲. پیکه نینی به هار: که به شیکه له وه رگی رانی شیعی شاعیری  
به ناویانگی فهره نسی (قیکتور هیگۆ) بۆ سه ر زمانی کوردی، که  
سه ره تاکه ی ده لیت:

وا گه رانه وه پۆژه دریزمکان به جۆش و خۆشی رووناگی په خشان  
ئه مه یه به هار ئازارو نیسان هاتن پیکه وه روو خۆش خه ندان  
ئه حمه د دلزار دوو به ره می به چاپ گه یشته وه به ناوی (ئاوازی  
ناشتی) و (خه بات و ژیان). دلزار هه ر ئه و شاعیره نییه که شیعه ره کانی،  
هه ر بۆ مه به ستی سیاسی ته رخان کردبیت، به لکو شاعیر سروشت و  
به هارو دیمه نی کوردستانی جوانیشی کردووه به هه وینی شیعه ره کانی،  
ئه م هه سته ناسکه و سۆزه به رزه ی شاعیر له شیعی (مانگی گولان) دا  
ده رده که ویت:

### مانگی گولان

مانگی گولانه گوره ی به هاره  
زه مین سه راپا باخ و گولزاره  
مافووری سه وزی هه ردان گول گوله  
گولشه ن به جاری پر له بولبوله  
سه راپا شاخ و باخ و دۆل و دهشت  
چاو ئه ندازیکن له باخچه ی به ههشت  
پۆلی که نیشک و دهسته ی دلداران  
هاتوچه و یانه له نیو گولزاران  
من دالی ورد وینه ی کارژۆلان  
په رتو په خشانن له ناو میرگولان

گەلەي گاکيوي و کەرويښک و ئاسکان  
 پەرتانن بە دەم هەلديرو باسکان  
 ئاوي کانیاوي ساردو سازگار  
 لە ژيرو قەدی کيوان دیتە خوار  
 لە لایي شەپۆل شلە شلپ ئەکا  
 لەلایي ئاگر کلپە کلپ ئەکا  
 لایەكیش گەردو هەورازو رازە  
 داميني جيگەي ياري سيبازە  
 وردو درشتو کچو ژنو ژال  
 مندالو گەورە، پياوو کوروكال  
 گشتي سەرخوشي جواني سروشتن  
 بەرانبەر نەغمەي بولبولان وشتن

(سي ديڤي بو ئەزبەرکردنە)

## راڤەکردني پەيشەکان

پەيشە	واتاکەي
مانگي گولان	: دووهم مانگي بەهارە (نيسان)
گورپەي بەهار	: جۆشو خړوشي بەهارە
چاو ئەندازە	: ديمەنيکي دلرفين
پۆلي کەنيشک	: پۆلي کچ
پەرتو پەخشان	: بلابوونەتەوہ
ئاسکان	: ئاسک، مامز
باسکان	: باسک، باسکي چيا، قەدي چيا
کلپەي ئاگر	: گري ئاگر

سېياز	: يارييه كى كورده وارييه
سهرخوش	: سهرمه ست، خوشييه كى بى ئه ندازه
وشتن	: هه ستيارن، هه ساسن، گويكراوه ن.
ههردان	: ههرد، زهوى
گولشه ن	: گولزار
گه له	: په وه، ژماره كا زور
په رتانه ن	: بلاون
شله په شله پ	: هاژه هاژى ناو

### **بو زانين:**

#### **ناوى مانگه كورد ييه كان نه مانه ن:**

۱. وهرزى به هار: نه ورور، گولان، جو زهردان.
۲. وهرزى هاوين: پووشپه ر، خه رمانان، گه لاويژ.
۳. وهرزى پاييز: په زبه ر، گه لاپيزان، سه رماوه ن.
۴. وهرزى زستان: به فرانبار، ري به ندان، په شه مى.



**ئەو سەرچاوانەى بۇ نووسىنى ھەردوو  
بابەتى رېزمان و ئەدەب سوودىيان ئىوەرگىراوہ :**

۱. رېزمانى كوردى- ناو- د. ئاورپەحمانى حاجى مارف
  ۲. ئاواو دەستوورا زمانى كوردى، جگەر خوین
  ۳. رېزمانى ئاخاوتنى كوردى، كۆرى زانىارى كورد
  ۴. رېزمانا كوردى، صادق بەھوالدىن
  ۵. رېزمانى كوردى پ. كوردۇيىف، د. كوردستان موكرىانى لە روسىەوہ كرددوويە بە كوردى.
  ۶. رېزمانى كوردى، نورى عەلى ئەمىن
  ۷. ديوانى پىنجوينى كۆكردنەوہو ئامادەكردنى / ئومىد ئاشناو عبدالكرىم موفتى.
  ۸. يادى موفتى، كوكردنەوہى بورھان قانىع.
  ۹. ئەسىرى شاعىرىكى شوپشگىپرى، قۇناغى دوای حاجى قادرى كۆيىە، جەبار جەبارى.
  ۱۰. سەرجمەى بەرھەمەكانى: شەھىد مارف بەرزنجى، كۆكردنەوہو رېكخستنى سامان مارف بەرزنجى و عمر معروف بەرزنجى.
  ۱۱. ديوان دلدار.
  ۱۲. ديوانى كاردۆخى.
- زۆر سەرچاوہى تىرىش....

## بەشى خويندەوہ

۱. شېخ مەحمودى نەمر.
۲. ھەمىشە بەدەم ژيانەوہ پېيگەنە.
۳. زانستا شتى سەير دەدۆزىتەوہ.
۴. مۇسقىقا
۵. چۆن دەخوینىتەوہو چى دەخوینىتەوہ.
۶. ئەشكەوتى شانەدەر.
۷. ئەدىسۆن.
۸. يەكى ئايار
۹. ھەئە بجدى شەھىد
۱۰. شۆرشى مەزنى ئەيلولى ۱۹۶۱ز
۱۱. خىزانىكى ئاوارە
۱۲. بەردە قارەمان
۱۳. دەھۆك
۱۴. ئافرەتى كورد
۱۵. مىلدىيا

## شیخ مه حمودی نهمر

نامهوی ژینی ئه سارهت، به سمه عومری گومرپههی  
نای که مه سه رخۆم به دهستی مودهعی تاجی شههی  
قهت به ئهمری دوژمنانم نامهوی فه رماندههی

### نوربه خشی<sup>(۱)</sup>.

((... له ناوچهی پیلان و پرۆژهی چه په لای بیگانه دا، که وه ک دومه لای  
ته قیو له م سه ر بۆ ئه و سه ری ولات زوخاویان لیده تکا، ئه و ولاته ی که  
شه رو چا و چنۆکی ئه وان له په ل و پۆی خستبوو، هه میشه به بی  
ئاسوده گی و چه سانه وه و چه مانه وه تیده کۆشا و بیوچان بۆ پیشه وه ترو  
به بی کۆلدان به ره و ئامانجی پیروزی خۆی و گه له که ی که ئازاد کردنی  
کوردستانی نازیز بوو هه نگاوی ده ناو په لی ده هاویشته، بی ئه وه ی  
بسله میته وه، هه ر به و باوه ر وه چه فتا سالی برده سه ر، که میژوو  
شاهیدی لاوچاکی و هونه ر مه ندی و قاره مانی ئه و سالانه ی خۆی و  
گه له که یه تی.

بیرسه له سوپی ره کانی (نالە شکی نی) له بۆکان و ئیسک و پۆستی  
سۆلداتی قه یسه ری روس، بیرسه له هۆراو و ده شته کانی شوعه یبه و لاکی  
بۆگه نی تۆپیوی ئینگلیسی نه گریسی نامه رد. بیرسه له پیران و مه ریوان.  
بیرسه له سورداش، ئه شکه وتی جاسه نه و فرۆکه ره شه که. بیرسه له

---

(۱) (نوربه خشی) ته خه لوسی شاعیرانه ی شیخ مه حمودی نهمر بوو، به کوردی و فارسی شیعی

دەربەندی بازيان و دەشتە تال و گريزه و كه ناروي و ئاوباريك. بېرسە لەو  
بۆمبە ھەرە گەورانەي ئەو زەمانە. بېرسە لە شاخ و كيو و دۆل و شارو  
دارستان و ئەشكەوتەكانی كوردستان و ميژووی دوژمنانی خوینپيژ  
وەلامت دەدەنەو، بۆتی دەردەخەن كە چ پالەوانيك بوو، چ پۆلەيەكي  
كورد بوو، كە كوردستان شانازی پيوەبكات، تاكو ماوہ ناحەق نيیە.  
ئەگەر وەلامت وەرنەگرتەو، بېرسە لە (بەردەقارەمان)، لە ھیندستان و  
كویت و بەغدا و ناسریە و پومادی و داریكەلی، كە تا چ پادەيەك توانادارو  
ليبراو و خۆراگرو نەچەماوہ بوو. بېرسە لە سالی (١٩١٨)، قارەمانی  
سوقییتی مارشال (بۆدیونی) وەلامت دەداتەو، كەوا بۆچی پەناو ھانای  
بردە بەر شۆرشگيرانی ئۆكتۆبەری مەزن، كە داواي یارمەتی و كۆمەكي  
ليكردن، پیت دەلیت، بۆ ئازادکردنی كوردستان بوو.

بېرسە لە كارەساتی موسل، بۆت دەگيریتهو كە ئەو خوینە پاكانە  
چۆن لە پيی ئازادی كوردستان و سەربەخویی و ولات پەرسیتیدا  
بەدەست دوژمنی نارەزا بەو باوەرە بە ناحەق پزینرا.

بېرسە لە سەرۆکی دادگای سوپای ئینگلیز لە ٢٥ی تەمووزی  
(١٩١٩) دا، بۆت دەگيریتهو بۆچ فەرمانی بە خنكاندن ئەو قارەمانە  
نەمرە دا. پیت دەلیت لەبەر ئەو ھەي داواي ئازادی كوردستانی دەکردو  
پيگەي نە دەدا سوپای ئینگلیزو خوین مژەكانی دەم بنینە سامانی  
ولات و ناو جەرگی گەلی كوردەو.

بېرسە لە مەیدان و بانە و دۆزەخ دەروە نەلین و كۆنەشارو خویی و  
سەلماس و چاریە و دەشتی مەرگەو ھەرو تەرگەو ھەرو لاجان، بلی بۆچی

مال و مندالی شیخ مه حمود گه یشتنه لای ئیوه؟ وه لامت ده ده نه وه،  
ئه گه ره نه بوو زیوه ری شاعیری کورد نامادهیه وه لامت بداته وه،  
چونکه له گه لیان بوو.

پیته ده لیت له بهر داواکردنی ئازادی و سه ره به خوئی خواستن و  
پازینه بوونی داگیرکه رانی ئینگلیز بوو وامان به سه ره هات.

بپرسه له نه خووشخانه ی به غداو بلای: بۆچی ئه وه قاره مانه تان به  
پیری و چوونه سالی عومره وه کوشت؟

(بپرسه له پژییم و نوکه رو یاساوه که بۆچ ته رمی نازداری ئه وه  
پا به ره تان گولله باران کردو به مردوویی بریندارتانکرد؟). بۆت  
ده گیرنه وه که وا (له ژیان و مردندا) ترسیکی گه وره وه کو سیکی سه خت  
بوو له پئی ئازاردان و چه وساندنه وه ی بینه وایانی کورد، که وایان ده زانی  
به وه پئیان بۆ به ره لالا ده بیته، ده توانن بکه ونه جلیت بازی. به بیریا نا  
نه ده هات که ئه وه زنجیره ده پچرپیت و ئه لقه کانی له یه ک ده ترازی و شوپشی  
چوارده ی ته موزی دیته به ره وه وه ته خت و تاراجیان تیکده دات.

به لای قاره مانی نه مر، پۆله ی نه ته وه ی کوردی نه به زو چقلی چاوی  
دورژمان، ئاویکی پشتی که تا ولاتیکی ئازادو گه لیکی شادی پیده گات  
وشک نه بیته وه، میژووی کوردی سه رباندو خاوینکرده وه و هیواو ئایینی  
گه لی تازه کرده وه.

ئه گه ره به هوی زولم و زۆرداری داگیرکه ران و نا ته واو و خو په رسته کانی  
ناوخوی نوکه رو هه لکه وتی جوگرافی ولاته که یه وه سه رنه که وتبیته و  
نه گه یشتبیته ئامانچو به غه درلیکراو سه ری نابیته وه. هه رگیز غه در

ناتوانیٔ له شه خسیه تی ئه و که م بکاته وه و ئالایه ک، که هه لیکرد وه  
بینه وینیت. ئه و ئالایه هه میشه و به دریزایی ژیان و میژووی کوردستان به  
به رزییه وه ده شنیتته وه و به شانازی و سه ربندی به هیوا و سروودی  
خۆشئودی کورد ده له ریتته وه .

تا کوردیش ما بیٔت، یادی (شیخ)ی نه مرو قاره مان له دایدا  
ده مینیت و که سه یری شاری هه لمه ت و قوریانی ده کات، دیره  
شیره که ی (حه مدی) ده لیتته وه :

**وهك مه دینه بی نه بی بی، یا نه جهف بی بی عه لی**  
**شاری (غه زنه) ش ئیسته بی مه حموده وهك داریکه لی**

له وتاریکی (مه حمود ئه حمه د)

به ده ستکاری

## راقه کردنی په یقه کان

هه ریم، ده قهر	:	ناوچه
چلکن، پیس، قریژ	:	چه پهل
بیانی	:	بیگانه
په قی	:	ته قیو
رژد، ره زیل چاوبرسی	:	چاوچنۆکی
ته ناهی	:	ئاسوده گی
کورپوونه وه	:	چه مانه وه
بیپشو، بیوه ستیان	:	بیوچان
پیشقه تر	:	بو پیشه وه تر
ئارمانج	:	ئامانج
شه قاو، پینگاڤ	:	هه نگاو
ده ست	:	پهل
قه چنقی	:	بسله میته وه
پیقه گریدای	:	پیوه به ستراو
ریگه، ره وشت	:	ئاین
سه نگر	:	سوپیئر
ئیسقان، هیسك، هه ستی	:	ئیسك
پیست، چه رم	:	پۆست
سه رباز (به رووسی)	:	سولّدات
كه لاک، كه له خ	:	لاک

تۆپيو	: فەتسى، مرداره وەبوو.
واشه	: مەلئكى گەورەيە لە باز دەچيٲت.
برسى	: برچى، ورسك
فرۆكه	: بالەفر
شاخ	: كئو، كەژ، چيا
دۆل	: نھال، شيو
شار	: باژير
ئەشكەوت	: شكەفت
خۆراگر	: خۆگرى
كۆمەك	: يارمەتى، ئاريكارى
بلى	: ببيژە
ئامادەيە	: حازرە
تەرم	: جەندەك، جەنازە
بى نەوايان	: بەلەنگازان
ھەلكەوت	: بار، وەزە
لەپەلوپۆي خستبوو	: شپرزەي كرد، جولەي ليبرى
بۆتى دەردەخەن	: بۆتە ئاشكرادكەن
وامان بەسەرھات	: ئۆساب سەرامەھات
جليت بازى	: جۆرە ياربيەكە



## گفتوگو:

۱. لەم باسەدا ناوی گەلیك شوین هاتوو، هەندیکیان لە کوردستانی عێراقن و هەندیکیان لە خوارووی عێراق و هەندیکیان لە کوردستانی ئێران و هەندی شوینی تر. پەيوەندی ئەم ناوانە بە میژوو و خەباتی شیخی مەزنەوێ چیه؟ لە مامۆستات بپرسە.
۲. شیعی کەم شاعیرت لە بەرە کە باسی شیخ مەحموودی نەمر بکات؟ لە کتیبخانە ی شارە کە تەدا بۆیان بگەرێ.
۳. نووسەر لەم باسەدا فەرمانی (بپرسە) دەخاتە پیش پستەو، لە کاتی کە بە پێی رێزمانی کوردی دەبی ت بکە ویتە پاشەو. دەزانیت بۆچ؟ بۆ ئەوێ گرنگی بدات بە پرسیارە کە با مامۆستات باشتەر تیت بگە یە نیت.

## هه‌میشه به‌دهم ژيانه‌وه پيڤكه‌نه

ئه‌گه‌ر پوو‌خۆش بيه‌ت و به‌دهم ژيانه‌وه پيڤكه‌نيت و هه‌میشه پوناك بين بيه‌ت، هيووا به‌هاتنه‌ديه‌ي ئامانجه‌كانت په‌يدا ده‌كه‌يت و پشتت به‌سه‌ر كه‌وتن قايم ده‌بيه‌ت و بو‌ خيرو‌خۆشي خۆت و خه‌لك باشتر بير ده‌كه‌يته‌وه، به‌لام ئه‌گه‌ر پوو‌ترش و مو‌ن بيه‌ت و وا بزاني‌ت دنيا‌ت به‌سه‌ردا‌كه‌وتوو‌ه و هه‌میشه تاريك بين بيه‌ت. ئاره‌زوو و ئامانجه‌كانت يه‌ك به‌دوا‌ي يه‌كدا ده‌مرن و هه‌میشه په‌كه‌وت‌ه و وزه‌لي‌براو و سه‌رليشي‌واو ده‌بيه‌ت، ئه‌وسا نه‌ خۆت خيرو‌خۆشي له‌ خۆت ده‌بينيت و نه‌ خه‌لكيش سو‌دت ليو‌ه‌رده‌گرن. به‌لي ئه‌وانه‌ي هه‌میشه به‌دهم ژيانه‌وه پيڤكه‌نن، كاري گه‌وره‌ گه‌وريان له‌ ده‌ست ديت چونكه‌ نه‌ له‌ ته‌نگوچه‌له‌مه‌ سلده‌كه‌نه‌وه‌و نه‌ باري گراني رۆژگار ئه‌ژنويان ده‌شكي‌نيت.

بروا‌بكه‌ن ئه‌گه‌ر ئيستا ليم‌ بپرسن تو‌ پاره‌و مالي دنيا‌ت ده‌ويت يان دلنيا‌يي و دل و ده‌رونيكي ده‌م به‌ پي‌كه‌نين، يه‌كسه‌ر بي سي و دوو لي‌كردن ده‌ليم دلنيا‌يي و دل و ده‌رونيكي ده‌م به‌ پي‌كه‌نين و گه‌شاوه، چونكه‌ پاره‌و مالي دنيا‌م به‌ په‌ستي و مو‌نبيه‌وه بو‌ چيه‌؟ چي له‌ پايه‌ي به‌رز بكه‌م ئه‌گه‌ر هه‌میشه په‌ستي دايجرتبم و به‌ري دلم‌ گيرا‌بيت و وه‌كو پاپوره‌كه‌م نو‌قم بو‌ويت و ايم.

ئيوه سه‌يري‌كه‌ن دايجيكي گرژمو‌ن له‌ مالدا، مالله‌كه‌ ده‌كات به‌ دۆزه‌خ كه‌چي دايجيكي پوو‌خۆش و ده‌م به‌ پي‌كه‌نين و دل و ده‌روون فراوان ناوما‌ل ده‌كات به‌ به‌هشت و وه‌كو گولاوي پيادا بپرژينيت ئاوايه.

ئۆه سەیری گولۆ گولزارو کارژۆله و به رخۆلهی قەدیالۆ جریوه و  
جووکه کهی بولبول و بالدارو ئیسی سوکی مندالان و هاوارو هاژهی  
تافگه و قەلبه زه و شه پۆلی په له گه نم بکه ن، ئە گەر سه یرکردنه که تان به  
پروویه کی خوش و دەم به پیکه نینه وه بوو ئەوا ئەم دیمه نانه تان جوان  
دیته به رچاوا، به لام ئە گەر په ست و خه مبارو لیۆبه بارو تاریکین بن ئەوا  
ئەو هه موو جوانییانه نابینن.

ئە گەر ده ته ویته پرووخۆش و دەم به پیکه نین بیت، ده بیته هه میسه  
به ره نگاری په ستی و دۆش دامان ببیت، ئە وه ش بزانه هه ر کاتیکی بکه ویته  
خۆت بۆ کارکردن و کاروبار جیبه جیکردن، ماوه هه یه و ده رگای  
سه رکه وتن له سه ر پشته، ئە گەر ده ته ویته هه میسه به دەم ژیانه وه  
پیکه نیت، ده بیته ماوه به دیت به خۆت و به یلیت که خونچه ی هیوا له  
دلۆ ده روونتیا چه که ره بکات، تا ورده ورده دەم ده کاته وه و  
ده گه شیته وه، ده بیته هه میسه چاوه پروانی کاری باش بیت نه ک خراپ.

ئە گەر وا بزانیته که هیچ نیت و هیچته له ده ست نایه ت ئەوا  
دوا ده که ویت و هیچ به هیچ ناکه یته و ناتوانیت به دەم ژیانه وه پیکه نیت،  
به لام ئە گەر وا بزانیته که شتت له ده ست دیت و هیچته له که س که متر  
نییه، ئەوا هه ر له خۆته وه هه ست ده که یته که به کارو به توانایت و هه موو  
شتیکته له باردایه و چاوت له ئیش ناترسیته و ده توانیت کیو بپریت و  
هه میسه زه رده خه نه لا لیۆتی گرتووه. تو ئەو مه به ست و ئامانجه ی خۆت  
ده ستنیشان بکه ئیتر با دوورو گرانیته بیت، هه ر ده یگه یته، چونکه  
هه ر پۆژه هه نگاویکی بۆ ده هاویژیت.

ئەو دلو دەروونانەى بە دەم ژيانەو پىدەكەنن، كە كارىگرانو سەخت دەبىنن پىكەننىيان دىت، ھەركە دەست دەدەنە كارەكە تا ئەنجامى دەدەن روويان خوشەو ھەمىشە دەم بە پىكەننن. بەلام ئەو دلو دەروونانەى تارىك و پەستن ھەر لەگەل بىننى كارىكدا دەتوقىن و ھىزى ئەرتۇيان دەشكىت.

بەراستى ھەندىك ھەن زۆر سەيرن، ھەز بەسەركەوتن دەكەن، بەلام بە مەرجىك بويان ھىچى تىنە چىت و ھىچ خويان ھىلاك نەكەن و ايان دەوئت ھەموو شتىكىان لە ئاسمانەو ھەز بەكەوئتە خوارەو ھەو يا لەبن زەو ھىدا كوپەلەى زىر بدۆزنەو، ئەگەر ئەمانەيان بو نەبوو پەستى دايان دەگرىت و خويان لە زەردەخەنەو پىكەنن دەتورىنن و لىچ دەدەن بەيەكدا.

ئەى قوتابى خوشەويست ھەمىشە بە دەم مندالى ناو بىشكەو بە دەم كرىكارو جوتيارو پىرو لاو و كەسو كارو خوشك و براو ناسياو ھەو پىبەكەنە، ئەگەر گرفتىك ھاتە رىگات سەرى دنىات لىنەيەتەو ھەك بەلكو زەردەخەنە بتگرىت. لەسەر كەوتن و سەرنەكەوتندا ھەر پىبەكەنە، بەھەر چوار لاي خوتدا پىكەنن ھەك گوللو بىرژىنە، چونكە دەبىتە ھوى سەركەوتن و گرەو بردنەو ھت<sup>(۱)</sup>.

(۱) لە كىتەبى خوئىندەنەو ھى عەرەبى بو پولى دوو ھى بنەپەتتەيەو ھەرگىراو ھ.

## راقه کردنی په یشه کان

<u>په یف</u>	<u>واتا</u>
په ککه وته	: که قنار
وزه لیبر او	: بیوه ج
ته نگوچه له مه	: ئاسته نگ
دوشد امان	: ده ست کیله ک
چه که ره	: شینبوون
بپرژینه	: بپرژینه

## گفتوگو:

۱. بوچی ئاره زوو و ئامانجه کانی مروقی پووترش و مؤن ده مرن؟
۲. هه ندیک که س هه یه، که رقیان هه لده ستیت یان گالته یان له شتیک دیت به ته وسه وه زه رده خه نه یه ک لالیویان ده گریت، ئایا ده توانیت ئه و زه رده خه نه یه له زه رده خه نه یه کی تر جودا بکه یته وه، که له دلخوشی و خوشه ویستییه وه هه لقولابیت.
۳. ده لئین له کاتی سه رنه که وتنیشدا هه ر ده بییت پییکه نین، ئایا تو ئه م قسه یه به راست ده زانیت؟ پییکه نینی مروقی سه رنه که وتوو سودی چییه؟
۴. ده بییت به چ شیوه یه ک به دهم کاری گران و گپرو گرفته کانمانه وه بچین؟

## زانست شتى سەير دەدۆزىتەوہ

زانست ھەموو رۆژىك شتى نوي دەدۆزىتەوہ، دەگەرئىت و دەپشكىت و ورد دەبىتەوہ شتى وامان پيشاندهدات سەرمان سوردەمىنئىت، شتى وا كە ھەر نەمان بىستبوو يان بە ھەلە بۆى چووبووين، ئەم شتانە زۆرن گەلىك جۆرن ئىمە ھەندىكى دەخەينە پىش چاۋ.

### پووەك ھەيە مۇسقىاى بۆ لىبەدەيت ھەلدەپەرئىت:

دوو زاناي ھىندى دكتور (سنگ) و دكتور (پانياھا)، ئەمەيان دۆزىيەوہ، ھەموو بەيانىيەك بۆ ماوہى بىست و پىنجو دەقىقە مۇسقىايان بۆ ھەندىك پووەك لىدەداۋ لەگەل مۇسقىا لىدانەكەشدا سەيرى پىرۆتۆپلازمى ناو سىلى ئەو پووەكانەيان دەکرد. سەيريانکرد تا مۇسقىا كە لىبدرئىت ئەو پىرۆتۆپلازمە خىراتر دەجولئىتەوہ مۇسقىا نەما پىرۆتۆپلازمە كە ۋەكو خۆى لىدئىتەوہ.

ئەو پووەكەى تاقىيان دەكردەوہ پىيدەلئىن (موموزا) دووان لەو موموزانەيان لەيەك پۆژدا رواند خاكي ھەردووكيان ۋەك يەك بوو، ۋەك يەكيش خزمەت دەكران، بەلام ئەو ۋەندە لەيەك دووربوون، كە مۇسقىايان بۆ يەككىيان لىدەدا، دەنگەكە نەدەگەيشتە ئەو ۋەكەى تريان، لە دوايدا كە پوان و گەورە بوون، سەيريانکرد ئەو ۋەيان، كە مۇسقىا كەيان بۆ لىدابوو، ئەو ۋەندە و نىوى ئەو ۋەيان، كە مۇسقىاى بۆ لىنە دراوہ درىژ بووہ.

به ږووه كدا ده زانين ژير زمين چ كانداديكي تيا دايه گيايه ك هيه  
پييده لين (نه فسنتين) نه مه نه وه يه، كه (ئينول به يتار) ناوي نابوو  
(دهمه سيسه) نه مه له هر ناوچه يه كدا بږوايه، ماناي و ابو نه و ناوچه يه  
(مه نغه نيز) ي تيا دايه، هه نديك ږووه كي تر هه ن له هر شوينيكدا بږوين،  
ماناي نه وه يه نه و شوينه ئاسني هيه.

دهسته يه ك له جيولو جيبه كاني كازاخستاني ولا تي سو قيت،  
شوينيكيان ډوزيه وه پږ بوو له گوله وه نه وشه، واي بو چوون، كه نه و  
شوينه نه وتي بييت، دواي نه وه ده ستيان كړد به گه ږان و زه وي  
هه لكه ندين، له نه جامدا بو يانده ركه وت، كه بو چوونه كه يان راسته و  
نه وتيان ډوزيه وه.

وه نه بييت نه م ډوزينه وه يه شتيكي ږي كه وت بييت، چونكه نه وي راستي  
بييت، له نيواني ږووه ك و كاندادي نه و خا كه دا، كه ږووه كه كه ي تيا دايه،  
په يوه ندييه كي گه وره هيه، نه مه ش له بهر نه وه يه، كه ږووه ك بو  
نه شونماو گه وره بوون پيوستتي به كانداده، نه گه نه و كانداده پيوسته  
له خاكي ږووه كه كه دا بييت، نه و نه و ږووه كه باش ديته به ره م و جوان  
ده بييت و سه رنج ږاده كي شيت.

### **زينده وهر يار مه تي به كتر ددهن:**

نه وه ي تا ئيستا سه رنجمان داوه نه وه يه، كه زينده وهر په لاماري  
به كتر ددهن و به كتر ونجږونجږ ده كهن، به لام نه وه ي زاناکان  
ډوزيو يانه ته وه پيچه وانه وه ي نه م سه رنجه ي ئيمه يه و مه رج نييه هه موو

زیندهوهر وابت، ئەو زانایانە دەلێن هەندیک زیندهوهر هەن لە ژیان و گوزەراندایارمەتیی یەکتەر دەدەن، بۆ نمونە دەلێن بالداریککی بچوک هەیه کاتیکی کە نەهەنگ لمۆزی لەئاو دەردیئیت ددانەکانی جیردەکاتەو، ئەم بالدارە بچوکەیه دیت بە دەنووک بەردەبیته ئەو خۆراکە ی لەنیوان ددانەکانی نەهەنگە کە دایەو دەیخوات، بەم کارە خۆی تیردەکات و ددانەکانی نەهەنگیش پاکوخواوین دەکاتەو، لەبەر ئەو ئەم بالدارە ئەم کارە ی پی خۆشەو نەهەنگە کەش پازییە، بۆیە تەواو ددانەکانی بۆ جیردەکاتەو و نقە ی بۆ ناکات تا بالدارە کە لەکاری خۆی دەبیتهو.

زاناکان لەم دواییەدا جۆرە پیکەو ژیانیککی بەخۆشی و ئاشتیان لەنیوان دوو جۆر زیندهوهری جیاوازدا دۆزییەو، یە کە میان میروولەیه، کە پەلاماری چرۆ زەبەندەکانی ئەمریکای ناوەند دەدات و چیی بەر چنگ بکەویت دەیخوات و دەیماشیتهو، جۆرە کە ی تریان بالداریککە، کە لەپیش ئەو جۆرە میروولەیهدا پەلاماری ئەو ناو دەدات و جیرو جانەوهری دەخوات، بەلام سەیر ئەو یە دەست بۆ ئەو جۆرە میروولەیه نابات ئەگەرچی تا بلییت بۆ ئەو بالدارە خۆراکیککی نایابە. هەرودها ئەو میروولەیه بەلای ئەو بالدارەدا ناچیت و هەقی نییە بەسەرییەو لەگەڵ ئەو شدا، کە پەلاماری هەموو زیندهوهریک دەدات و هەموویان پەریشان دەکات.



## چاۋ لە ئاسماندا:

مانگە دەستكردهكان چاۋى دەستكردى ھەستداریان پئوھیه، ئەم مانگە دەستكردانه بهۆى ئەو چاۋانهۋە دەتوانن وئنهى ھەموو شتیک لەسەر زهوى بگرن، ھەرچيیهك ھەبیت لەسەر زهوى لە سوپاۋ لە فرۆكەخانى ھوینی موشەك تەقاندن و وئنهى ھەموویان دەگریت. ئەو شتیکى دیارە، كە زهوى بە دەوری خۆیدا دەسورپتەو، ھەرۋەھا مانگە دەستكردهكانیش بە دەوری زهویدا دەسورپتەو، لەبەر ئەو ئەم مانگە لەیەك شویندا نین و بە ھەموو شوینیکی زهویدا تپەر دەكەن ئەو چاۋە دەستكردانهى بەو مانگانەو ھەموو شتیکى سەر زهوى دەگرن، نەك ھەر ئەو ھەندە، بەلكو ئەو وئنانە لەوئو دەنیرن بۆ ئەو زانایانەى لەسەر پووی زهویبەو ھەرنجیان لیدەدەن و چاۋدیریان دەكەن.

لە كتیبی خویندنهۆی عەرەبی،

پۆلى دووھمی بنەرەتیبەو ھەرگراۋە

## راقەکردنی پەيشەكان

پشکین	:	لیگەرھان
وھنەوشە	:	بە نەفش
کانزاد	:	مەعدەن
نەھەنگ	:	حوت

## گفتوگو:

۱. به چ تاقیکردنه وه یه ک زانرا هه ندیک جورى پوو هک به موسیقا نه شونماده کهن؟
۲. چۆن به هه ندیک پوو هکدا ئه وه مان بۆ دهرده که ویت که ئه و خاکه ی پوو هک که ی تیادا نیژراوه، چ جوره کانزادیکی تیدایه؟
۳. ئایا ده توانیت یه ک دوو نمونه له یارمه تی و پیکه وه ژیان و گوزهرانی زینده وار بهینیتته وه؟
۴. هه ندیک سودی مانگی ده سترکدمان بۆ باس بکه؟

## مۇسۇقا

ئەي مۇسۇقا پىم نالئيت تۆ چىت؟ تۆ سروودى سروشتى يان  
بەستەي گەردوونى؟ من نازانم تۆ چىت، ھەر ئەو ھەندە دەزانم ئاوازىك  
دەرژىتە گويمە ۋەو يەكسەر بە ھەموو ئەندامەكانى لەشمدا دەگەرپىت لە  
تەوقى سەرمە ۋە دەست پىدەكات و لە كەلەمۇستى پىمە ۋە دەچىتە  
دەرە ۋە، ئاوازىك بە گويمدا دەدەيت دەمارم لە خۇشىدا سىردەكات و  
دەمخاتە سەر شەپۆلى تەزووى خۇش خۇش. بەخەياللى خۇم لە تالە  
ناسكەكانى ئەو ئاوازە قالىچەيەك دەچنم تانوپۆي ھەموو سۆزۈ لەرە  
بىت ئىنجا ھەر بە خەيال سوارى ئەو قالىچەيە دەبم دەمبات و  
دەمبات...

ئەي مۇسۇقا تۆ جىرۋەو جوگەي بولبول، كە گيان دەسمىت و خوئىن  
دەمژىت<sup>(۱)</sup>. يان ھاوارو ھاژەي كەف چورپىنى چەمىت كە لاي لايەي<sup>(۲)</sup>.  
خەمە بۆ تەنيايى شەو.

---

(۱) گۆران لە (بۆ بولبول) دا دەلئيت:

چۆن توخوا چۆن ئەي بولبول

ئەي بالدارى بەھرە زل

ئەو گەروو بچكۆلانە

ئەو نەغمە بەرزو جوانە

چۆن دىتەدەر، چۆن ئەرئى

ۋا گيان ئەسمى، خوئىن ئەمژى

(۲) گۆران لە گەشتى ھەوراماندا دەلئيت:

ھاوارو ھاژەي كەف چورپىنى چەم بۆ تەنيايى شەو، لايە لايەي خەم

ئەي مۇسقىقا: تۆ ئەو لاي لايەيت، كە دايك بۆ كۆرپە ساواكەي دەكات  
يا لاواندەنەوہي كيرۆلەيەكيت لەسەر گۆرپى كاكي كوژراوى؟ تۆ ئەو  
دەنگەيت كە لە تەكەي دلۆپە ئاوەوہ بەرزەدەبیتتەوہ يان ئەو نوزەيەي كە  
سنگى مرۆقى بە ئاستەم نوزەتياماوہوہ دىيتە دەرەوہ؟ تۆ ھۆرەي  
جافيت يا لاوك و ھەيرانى؟ تۆ تەوژمى بەستەي ھەسەن زيرەكيت يان  
سۆزى خالقيت؟ بۆ دەنگى تاق تاق كەرەيت يان قاسپە قاسپى كەويت؟  
تۆ دەھۆل و زورنای پۆژى جەژنى نەورۆزيت يان سۆزى شمشالەكەي  
دەرۆيش عەبدولاي<sup>(۱)</sup>؟ تۆ زەردەخەنەي منداليت يان تریقەي پیکەنينى  
خیزانتيكى بەختياريت؟ تۆ شەقەي دارى كيو كەژەكانيت يان ھۆھۆي  
جوتيارى پیدەشتەكانيت؟ دە پيم بلى ئەي مۇسقىقا تۆ چيت؟ تۆ چيت؟  
دەلین پۆژيک كاكەي شوان رانە مەرەكەي برد بۆ لەوہر، لەو سەرەوہ  
دەرەنگى ليكرود شەو داھات، ناچار بوو لە دۆليكدا لاي جۆگە و ئاويك، كە  
خوارەكەي قاميشەلان بوو مەرەكەي مۆلداو خوشى لەولاوہ پالى  
ليدايەوہ، گوئي ھەلخست دنيای زۆر كپو بي دەنگ ھاتە بەرچا،  
ئەوہندەي پینەچوو شەنبايەكي خوش لەسەردا ھات و بەناو دۆلەكەدا  
كشاو چوو بە گەرۆي قاميشەكانداو ئاوازيكى سەيرى لي بەرزبووہوہ،  
كاكەي شوان بە دل ھەزى دەكرد گوئي لي بگريت، بۆيە بۆ بەياني

---

(۱) دەرۆيش عەبدولاي شمشال ژەنيكى ھەلگەوتوو بوو، گۆرانی شاعیر شيعريكى بۆ وتووہ  
دەلەيت:

بە پەنگى زەردو شيوہي دەست و كزا، دەرۆيش  
ھەزمكرد بەستەيەك ببەم سەراسەر حوزن و ماتەم بى  
لە سيماتا بەدیم كرد ھەيكەلي عومريكى ھەسرت كيش  
وہا ديارە كە بەختت ئاشياني بولبولى ھەم بى...

بەرزبوووهوه، كاكەى شوان بە دلّ حەزى دەكرد گوڤى لىبگريّت، بوڤه  
 بەيانى هەستا چوو قاميشيكي بپى و چەند كونىكى تيكردو فوى  
 پيادهكرد، ئەوه يەكەم ئالەتى مۇسقا بوو.

ئەى مۇسقا تۆ دلى رەق نەرم دەكەيت، درنده مالىدەكەيت و  
 بيچووەكانى دەهينيتە هەلپەركى و سەما، مار كە گوڤى لە دەنگى تۆ  
 بيت و مى قووت دەكاتهوه و خوڤى دەلهنجينيت.

ئەى مۇسقا تۆ چيت؟ تۆ گفەى بارەشى شەوانى توفى زستانى  
 كوستانەكانيت يان سروەى باى هاوينى گەرميانيت، تۆ گيزەى گوللەى  
 نازادى خواهانى يان ترپەى پيى كور كالانى، ئەى مۇسقا تۆ هەموو  
 ئەمانە و لەمانەش گەليك زياتريت.

### راقەکردنى پەيشەكان

<u>پەيف</u>	<u>واتا</u>
قالچە	: مافورك
دەسميت	: دەسمت
ئاوارە	: دەربەدەر، پەناھەندە.
تەوژم	: گوڤ
تاق تاق كەرە	: جۆرە بالداريكة لە شەودا خەوتن لە هەناسەدانەوهدا دەنگيک دەردەبرييت كە وەك (تاق تاق) وايە
قاميشەلان	: ئەو شوڤنەيه كە لەقەنى لى شيندەبيت.

## گفتوگو:

۱. هیچ کاتیک مۆسیقا کاری تیکردوویت؟
۲. چ دەنگیک له ژیانتا وهك مۆسیقاو ئاوازی خوښ وابوو به لاته وه.
۳. یه که م ئاله تی مۆسیقا چۆن دۆزراوه ته وه؟
۴. بۆچی میسریه کان نه قشی ئاله تی مۆسیقایان له سه ر دیوار هه لکه ندوو ه؟

## چون ده خوینیتته وهو چی ده خوینیتته وه؟

هیوادارین ئیستا به ته واوی فیّری ئه وه بووبیت، که بیدهنگ بخوینیتته وهو دیسان هیوادارین که فیّری ئه و نه ریتته نه بووبیت، که لیوت بجولینیت له کاتی خویندنه وه داو ورته ورتی بۆ بکهیت، چونکه به پراستی نه ریتتیکی خراپه و هه رچی زهوق ههیه تییدا نییه، نهک هه ر ئه وه به لکو ده بیته کۆسپ له ریگی خویندنه وه ی خیراداو دواتده خات، که وابوو تو ئیستا هه ر به چاو ده خوینیتته وه، وشه به وشه ناخوینیتته وه به لکو برگه به برگه ده خوینیتته وهو هیچ ناوهستی مه گه ر له برگه یه کدا که باش تیینه گهیت. ئه م جوّره خویندنه وه یه به پراستی خویندنه وه ی خوینده واران و تیگه یشتوانه، چونکه ئه گه ر وانه که ن له بهر ئیش و کاری زۆریان، فریانه که ون ئه وه ی ده یانه ویت بیخویننه وه.

به پراستی خویندنه وه خووشی و چیژی زۆره چونکه خویندنه وه ده رگای شاره زایی و امان بۆ ده خاته سه ر گازی پشت، که له وه و پیش نهک هه ر بیرمان لینه کردۆته وه به لکو به خه یالیشماندا نه هاتوه. خویندنه وه یه ک جوّره نییه، ههیه چیروک و پازه، ههیه شیعره ی پازاوه و کاریگه ره، ههیه له بیروباوه ر ده دویت، ههیه باسی میژوو ده کات و ده ده ویت، دیسانه وه کتیب ههیه باسی میله تانی جیهان ده کات، که خویندومانه وه تیده گهین، که له جیهاندا هه ر ئیمه نین به لکو گه لیک میلهت ههیه و هه ر یه که ش وهک ئیمه ئاوات و ئامانجی خو ی ههیه.

جیهانی خویندنه وه و کتیب جیهانیکی فراوان و بی سنوره. تۆ له خویندنه وه دا پیوستیت به یارمه تی هاوړیکانت هیه بۆ ئه وه ی کتیبی باشت بۆ هه لبرئیریت بۆ خویندنه وه، هاوړیکانت زۆریان پیخۆشه که له م باره یه وه یارمه تیت بدن، دیاره تۆش پیت خۆشه، که یارمه تی ئه وان بدهیت. به لام که ورده ورده له خویندنه وه دا پیشکه وتیت ئیتر هه ر له خۆته وه سه یرده که یت، که پیوستیت به که س نییه کتیبیت بۆ هه لبرئیریت بۆ خویندنه وه ی، چونکه خۆت ئه و نووسه رانه دهناسیت، که نووسینه کانت به دله .

مرۆقی خوینده وار هه موو جوړه کتیبیک ده خوینیته وه ته نانه ت ئه وان ه ش که ناوه رۆکه کانیا ن ه یچ و پوچ بن، نه گه ر گووتت باشه تۆ چ سوودیکت وه رگرت له خویندنه وه ی ئه م کتیبه ناوه رۆک پوچه ؟ یه کسه ر وه لامت ده داته وه، ده لیت سوودی ئه وه م وه رگرت، که تیگه یشتم ه یچ و پوچه ؟

ئه وان ه ی که کتیبی هه لبرئیراویان ده دهنی بۆ خویندنه وه وه کو ئه و گه ده نه خۆشانه وان، که خوارده مه نی هه لبرئیراویان ده دهنی چونکه گه ده ی ساخ و دروست هه موو جوړه خواردنیک ده هارپیت و هه رسیده کات و شته به که لکه کانی بۆ له ش لی هه لده گریت هه روه ها خاوه نی میشکیکی پوناکیش هه موو جوړه کتیبیک ده خوینیته وه و چی به که لک بیت وه ریده گریت.

رۆژیک لایکی تازه پیگه یشتوو له (مازنی) ی نووسه ری به ناوبانگی عه ره بی پرسی، که ریگای پیشانبدات بۆ ئه وه ی ببیت به نووسه ریکی



گه وره ی وه کو ئه و، (مازنی) ی له وه لامدا وتی: (ته نیا یه ک ریگا ده زانم،  
ئه ویش ئه وه یه که هه میسه بخوینیته وه).

ئه وانه ی هه میسه به رده وام نه بن له خویندنه وه دا ورده ورده ریژو  
قه دریان لای خه لک که م ده بیته وه، چونکه جیهان و زانست و ویژهو  
بیروباوهر هه میسه له گوران و تازه بوونه وه دان. ئه وه ی ئیستا به راستی  
ده زانیت چهند سالیکی تر وا ده رناچیت، ئه گه ر پی به پی ئه م گورانه  
نه رویت و له کاروانی پیشکه وتن و تازه بوونه وه دوابکه ویت گالتت  
پیده که ن ده لئین ئه مه میشکی به ستوو یه تی و هیچ وه رناگریت و شان  
به شانی پیشکه وتن ناروات. دیاره خویندنه وه ی کتیب و گوڤاری نوئ  
باشترین ریگایه بو ئه وه ی شان به شانی پیشکه وتن برۆیت و دوانه که ویت.  
رهنگه بلئیت من ئیستا له پۆلی هه شته می بنه ره تیم و له کوئ  
پیمده کریت له ئیستا وه کتیب و گوڤاری نوئ بخوینمه وه، به لام با  
به راستی پیت بلئین ئه گه ر ئیستا ده ست پینه که ییت و نه توانیت، که  
گه وره بوویت و چوویته سالیسه وه هه ر ناتوانیت.

له کتیبی خویندنه وه ی عه ره بی،

پۆلی دووه می ناوه ندیبه وه وه رگیراوه

## راقه کردنی په یقه کان

ورته ورت	:	منجه منج
کۆسپ	:	ئاستهنگ
چیژ	:	تام

## گفتوگو:

۱. بۆچی چیژ له خویندنه وه وهرده گرین؟
۲. (مازنی) ی چیی به لاهه تازه پیگه یشتوو ه که وت؟
۳. بۆچی ئەوانه ی ناخویننه وه، قه درو ریژیان لای خه لک نامینیت؟
۴. چۆن ده توانیت شان به شانی پیشکه وتن و گۆران و تازه بوونه وه برۆین؟
۵. بۆچی وا باشه که به چاو بخوینینه وه نه ک به لیو؟

## ئەشكەوتى شانەدەر

كوردستان ولاتىكى شاخاوى و سەختە و شاخەكانىشى گەلېك كون و  
كەلەبەر و دەربەندو ئەشكەوتى تىادايە، كە ھەرىەكەيان شايەتى ئەو،  
كە لە زۆر كۆنەو لە م ولاتەدا ئىنسانى تىدا ژياو و پەناوى بو ئەو  
ئەشكەوت و كەلەبەرەنە بردوو، لەوانە ئەشكەوتى (ھەزارمىرد) نزيك  
سولەيمانى و ئەشكەوتى شانەدەر يا شانيدەر لە برادۆست و گەلېكى تر.  
دىي شانەدەر، كە لە دەشتىكى تەسكى زورگاوى دايە و (۲۶) كم لە  
پردى خەلانى سەر زىي خەلان كە لقيكە لە زىي گەرەو (۴۳) كم لە  
شارۆچكەى خەلىفانەو دەورە ئەشكەوتى بەناوبانگى (شانەدەر) <sup>(۱)</sup>.  
لېيە لە قەد شاخى (برادۆست) كە (۲۱۰۰) پى لە پووى دەرياو بەرزە.  
لەبەر سەختى شوينەكەى تا ئىستا رىگاي ئوتۆمبىلى نىيە، بەلام مرؤف  
بە پى يا بە ولاخ بە (۴۰) دەقىقە لە بنى شاخەكەو دەگاتە  
ئەشكەوتەكە، كە (۹۰۰) پى بەرزە.

دەمى ئەشكەوتەكە بەرەو باشوورە، لەبەر ئەو ھەتاو دەيگريتەو  
بە تايبەتى لە زستاندا، شوينەكەى و بوونى ئاو تىايداو نزيكى لە پوبارو  
زىو وەى لىكردوو، كە لە سوورە بەردىنەكانى كۆنەو شوينى ئىنسانى  
كۆن بىت و تىدا ژيابىت. ئەم ئەشكەوتە گەرەترىن ئەشكەوتە، كە لە  
ژوورى ولاتدا. ئەشكەوتەكە شىوہيەكى سى سوچى ھەيە پانى دەمەكەى

---

(۱) مامۆستاي بەريز تكايە سەيرى لاپەرەى (۲۱) گۆقارى (رۆژى كوردستان) ى ژمارە  
(۲، ۴) ى سالى (۱۹۷۱) بكە.

( ۸۲ ) پييه و بهرزيشى (۲۶) پييه، له ناوهوه پانييه كه ي دهگاته (۱۷۵) پي، له ناوه راستيدا بهرزييه كه ي دهگاته (۴۵) پي و نزيكه ي (۱۳۰) پي قولّه و تهواو دهبيت، ئەگەر چي له م دواييه دا له سالي (۱۹۶۰) ز دهركهوت، كه دواي ئەو قولبييه ي شوين دهميكي داخراو هيه، به لام هيشتا دهبارهي ئەمه پشكنيني تهواو نهكراوه. سه رهتاي پشكنين و گه پان له م ئەشكه و ته دا له سالي (۱۹۵۱) ز بو ماوه يه كي كه م له لايه ن به پيوه بهري گشتي ديرينه وه دهستيپيكرد، دواي ئەمه (ناموزگايه كي ئەمريكايي) به سه روگايه تي (رالڤ سه ليكي) به شيويه كي پچرپچر دهستيكرد به گه پان و پشكنين، له ئەنجامي ليكولينه وه ي خاكي زهوي ئەشكه و ته كه بويان دهركهوت، كه له م ئەشكه و ته دا له زور كوئنه وه مروقي تيدا ژياوه، چونكه ئەو به ردو كه لوپه ل و ئيسك و چلوچيوي مروقانه ي له ويذا دوزرايه وه و به پي چيني زهوييه كه، كه كرديان به چوار به شه وه دهركهوت، كه له به شي يه كه مدا دوزراوه كان دهگه رينه وه بو (۷۰۰۰) سال پيش ئيستا، له به شي دووه مدا بو (۱۲۰۰۰) سال و له ژير چيني دووه مدا بو (۱۷۰۰۰) سال مروقي تيدا نه ژياوه و له (۲۹۰۰۰) سال تا (۳۴۰۰۰) سال، كه سييه م چينه خو له ميش و كه لوپه لي به رديني وه كو هيني دهوري به رديني زور كون وايه، كه پييده لين (ئوركينشي) و چيني چواره م بو (۴۵۰۰۰ تا ۷۰۰۰۰) سال په يكه ري ئيسكي مروقي كه به مروقي (نياندرتال) به ناويانگه دوزرايه وه له گه ل په يكه ري ئيسكي منداليك، كه هي نياندرتاله، ئەم جوړه ئينسانه زور جيايه له ئينساني سوړه نزيكه كان، وينه ي كوونترين ئينسانه، كه له عيراقدا تا ئيستا

دۆزراوہ تہ وہ، جگہ لہ مانہ گہ لیک گژوگیاو پووہک و گولی ئہ و دەورانہ ی تیادا دۆزرایہ وہ، کہ زۆریان تا ئیستا لہ سہر شاخہکانی زاگرۆسی کوردستان ہن و سہوز دەبن.

کہ واتہ دەبیٹ بزانی کہ ئەشکەوتی شانہ دەر پاریزگاری پاشماوہ و پەیکەری ہەر کۆنترین مرۆفہ، کہ ئەمەش ئہوہ دەر دەخات، کہ لہ زۆر کۆنہوہ ولاتی کوردستان ژیان و مرۆقی تیدا پووہ و پەنای بۆ شاخ و ئەشکەوتہکانی بردوہ، کہ واتہ تۆش بەرپزہوہ تہ ماشای بکہ.

### راقہ کردنی پەیفەکان

پەیف	:	واتاکە ی
ئەشکەوت	:	ئەشکەفت
دەریبەند	:	گەلی
تەسک	:	تەنگ
زورگای	:	دەشتیکی پەر لە بەرزی و نزمی و گردو تەپۆلکە
باشوور	:	خواروو
سور	:	دەور، چاخ
سی سووچ	:	سیگۆشە
پشکنین	:	گەران و جستوجۆ
ئامۆژگا	:	خویندنگە، پەیمانگە
پچر پچر	:	مقطع
پەیکەری ئیسک	:	ہیسکە پەپکەر
بەردین	:	بەردی

## گفتوگو:

۱. بۆچی ئىنسانى كۆن خۆى بۇ ئەشكەوت كوتاه؟
۲. ئەشكەوتى شانەدەر دەكەويتە كيۆه؟
۳. ئەو شتانەى لە شانەدەر دۆزراونەتەوه چين؟ وه چى دەردەخەن؟
۴. ئىنسانى (نياندرتال) چ جۆره ئىنسانىك بووه؟ لە كوى دۆزراوهتەوه؟
۵. ناوى چەند ئەشكەوتىك بلى، كه لە ولاتەكەتا هەيه؟

## ئەدىسۆن

۱۸۴۷ - ۱۹۳۱ز

ئەم ناوداره لە سالی ۱۸۴۷ - ۱۹۳۱ز لە ولاتە یەكگرتووەكانی ئەمريكادا لە شارى (میلان ئۆهایۆ) هاتۆتە دنیاوہ باوك و دايكى هەزار بوون، خوۆشى مرۆفئىكى لاوازو پەرىپووت بووہ، لە خویندندا زۆر بيكەلك بووہ، تەنانەت رۆژئىك مامۆستاكەى گەيشتە تىنى پىي دەلئىت: (نازانم باوك و دايكى تۆ چىيان لە تۆدا بينيوہ وا تۆيان خستۆتە بەر خویندنو هيچيش فيرنابىت). ئەم قسەىە زۆر كار لە ئەدىسۆن دەكات و دەگەرىتەوہ بۆ لای دايكى و قسەكەى بۆ دەگىرىتەوہ، دايكىشى دلى دەداتەوہو دلنەوايى دەكات و بە دل بە تەواوى دەستدەداتە بالى كورەكەى، لە ساىەى دايكىيەوہ بوو بە ئەدىسۆن، كە لە هەموو جىهاندا ناوى دەرکرد، هەر لەبەر ئەمە بوو كە سەروبنى زمانى گشت ئەوہبوو، كە دەىگووت (داىكم منى پىگەياندووہ).

لە تەمەنى يازدە سالىدا دەستى دايە كىمياگەرى، لەم سەردەمەيدا دەستكورتى تەنگى پىهەلچنى بە باوك و دايكى گوت، كە رىيبەدن بۆ ئەوہى ئىشبكات، ئەوانىش رىياندا، ئىنجا دەستىكرد بە رۆژنامە و مىوہ فرۆشتن، لىرەدا تۆزى بوزايەوہو لە دەست هەزارى كەمىك رزگاربوو.

جاريك كورپئىكى كارگوزارى شەمەندەفەر لەوانەبوو ببىت بەژىر شەمەندەفەرەكەوہ، ئەدىسۆن رزگارىكرد، باوكى كورەكە لە پاداىستى ئەم ئىشەدا ئەدىسۆنى فىرى تەلگراف كرد. ئەدىسۆن لە ژوورپئىكى شەمەندەفەرەكەدا خەرىكى كىمياگەرى دەبىت، شوشە فسفۆرئىك

دهكه ویت و ژووره كه دهسووتیت، چاودیتری شه مهنده فهره كه زلله یه كه دهكیشیت به بنا گویدا، له ئه نجامی ئه وه وه ئه دیسون تا ما هر كه ربوو.

له شازده سالیدا له ته لگرافخانه ی (ستراتفورد) دامه زرا به مانگانه یه کی كه م، لیڤه به دواوه به پوژ به کیمیاگه ری و به شه و به ئیشی ته لگرافه وه خه ریک ده بوو، به لام له ئیشی ته لگرافخانه یه کدا هر چه نده گه لیك خزمه تی شایانی پیشاندا له گه ل ئه وه شدا هر له سه ر ئیشه كه ی نه یان هیشت و ده ریانکرد، له ته مه نی بیست و یه ك سالیدا داهینراویکی تری داهینا، له بیست و دوو سالیدا له شاری (نیویۆرك) ده ستکورتی به ته واوی شپرزیه کرد به ناچاری چوو له لای (میسته رلو) بو نان په یدا کردن، ئه م میسته ر لوه سه روکی ئه و هاوبه شییه بوو، كه ده نگوباسی نرخى به سه ر بازارگان و گه وره كاندا بلاوده کرده وه، هاوبه شی له پاداشی ئه و چا که یه دا مانگانه كه ی بو کرد به شه ست لیڤه، ئیتر لیڤه به دوواوه ئه دیسون كه کاروباری پوو یکرده چا که به ته واوی چوو ژیر ئه رکی داهینانه وه، داهینراوه کانی ئه دیسون زور زورن به لام به كه لکترینی هه موویان (چرای ئه له کتریک، بزوینه ری ئه له کتریک، سینه ماو گرامافون) ن.

ئه م پیاوه پایه به رزه له ماوه ی (۸۴) سالی ته مه نیدا گه لیك خزمه تی به رز به رزی به رانبه ر به مرؤقایه تی نواند، ژییانی ئاده میزادی سه رده می خووی و دواى خووی به هووی به ره مه داهینراوه کانیه وه له تاریکییه وه گه یانده پوناکی، به هووی په وشته جوانه كه ی و به هووی داهینراوه



جوانه كانییه وه بوو به یه کیك له گه وره پیاوانی سه رده می خوئی و دواى  
خوئی.

چهند خوش بوو بوگیتی ئەو دهمه، كه له تهمه نی هه شتا سالی  
ئە دیسۆندا سی سەد كهس له زاناو داهینه رانی ئە وروپا و ئە مریكا له مالى  
ئە ودا كۆبوونه وه بو ئاهه نگی رانی جه ژنی له دایكبوونی، كه چی هه ر له و  
كاتە دا، وه كو مندالیكى ساوا ده ستی كرد به پیکه نین و میوانی  
به جیهیشت و رایكرده وه بو ناو كارگه كه ی خوئی. زۆر دالی به و  
سوپاسنامه یه خوش بوو، كه (تۆلستۆی) بوئی نارد، كاتیك كه گرامافۆنی  
داهینا، دانه یه كی به ناوی دیارییه وه بو تۆلستۆی نارد سه یرتر ئە وه بوو  
ئە دیسۆن له گه ل ئە م هه موو زرنگی و نازایه تییه دا سه ری له پول و پارو  
ژماردن و شتی دیکه دا دهرنه ده چوو... له گوزه ران و رابواردندا شلو  
شیواو و كه مته رخه م بوو، له گه ل ئە وه دا كه كارگه و خانوه كه ی به دهم  
یه كه وه بوون گه لیك جاری وا هه بوو، چهند شه و و چهند رۆژ نه ده چوو  
ماله وه؟ كه كۆچی دوايكرد له سه رتا سه ری ولاتی ئە مریكا دا، تا چهند  
تاویك گشت چرا ئە له كتریكه كان كوزیترانه وه، ئە مه ش له بهر نه مری  
ئە دیسۆن بوو، ئە و ئە دیسۆنه، كه به هۆی داهینراوه كانیه وه چرای ناوی  
خوئی روناككرده وه.

## پښتانه کړنې په پښتانه کڼ

<u>په پښتانه</u>	:	<u>واتاکه ی</u>
ناوډار	:	ب ناڅ و ډهنگ
هاتوټه ډنیاوه	:	له ډایکبووه
هه ژار	:	خه زان، ژار، په بهن
مروڅ	:	ناده میزاد
لاواز	:	بیټیز
په رپوت	:	بیټکه لک، هه ژار
فیرنابیت	:	هیم نابته، نا عه لمیت
ډه گه پښته وه	:	ډزقری، څه ډگه ری
ډلیده ډاته وه	:	ډلڅو شیده ډاته وه، ډلنه وایده کات،
ډه سټکورټی	:	هه ژاری
تهنگی پیټه لچنی	:	هاته سه ری، ته نگاویکرد
میوه	:	فیټکی، فیټی
بوژایه وه	:	ژیاپه وه
شایان	:	هیژا
په کی کهوت	:	له په ل و پو کهوت، توانای نه ما
منډالی ساوا	:	بچوکید ساقا

## گفتوگو:

۱. چی ډه رباره ی ژیانې (نه ډیسون) فیټبوویت؟
۲. ناوی چه ډد ډاهینان و ډاهینه ری تر بنووسه.
۳. له چیړوکی ژیانې نه ډیسون چی فیټبوویت و چ په ډنډیکت وه رگرت؟
۴. ډوزینه وه ی هیژی نه له کټریک (کاره با) ی چی ډاهینانی تری له ډوا هات؟

## یهکی ئایار

گۆرانیهکی کوردی ههیه دهلیت ( به هار مانگی نیسانه ) هه ر ئه و سترانه کوردیه له به هارو نیساندا باسی گول و گولزارو میڤغوزار دهکات. هه ر به دواى نیسان با بلیین له مایسدا دیسان باسی خوشی و گول و سهیران دهکریت، به لکو له پوژانی دواى نیساندا هه موو شاریکی سه ر ئه م زه مینه خوی بو پوژی یهکی مایس ئاماده دهکات.

ئیسنا یهکی مایس له هه موو جیهاندا جه ژنه، شاییه، خوشیه، میهره جانی هه مه په نگه، جه ژنی کریکارانی جیهانه جه ژنی هه موو که سو دهسته و چینانه ی کومه له، که باوه رپان به چینی کریکار هه یه، ئه و چینه به توانا، بازووه لکراوه به رابه ری گه لان ده زانن، کاروانی خه بات و ژیان و بنیادنانی دوا پوژی پر له شادومانی و به ختیارى و پیشکه وتن و شارستانیه تی مرؤقایه تین.

به لام چۆن یهکی ئایار بووه به جه ژنی کریکارانی جیهان؟

که دینه سه ر ئه م باسه ده بیته چیرۆکیکی میژووی پرخوینی چینی کریکاری بگپینه وه . چیرۆکی ئه م کاره ساته ی بوو به شادی، ئه و شین و ماته مه ی به جه ژن، ئه و زولم و خوین پشتنه ی شه فه قیکی نوئی ئازادی و سه رکه وتن و خه باتی لی هاته ئارا.

له سالی ( ۱۸۸۶ ) ی زاینیدا له شاری (شیکاگو) له ئه مریکا کریکارانی کارگه ی (میکرنیک) بریاریاندا مانبگرن و ئیش نه که ن و به و پیگه یه دا داواى به شیک له هه قی زه وتکراوی خویان بکه ن. داواى زیادکردنی کری و باشکردنی شیوه ی ژیان و شوینی ئیشکردنی خویان

ده كرد. سه رمایه داره مفتخوره - خوینمژه - ره نجخوره کان، ئە مه یان به دل نه بوو، نه یانده ویست دان به مافی کریکاران دابنن، دست له به شیک له و قازانجه ی خویمان هه لگرن، که هه مووی به ری په نجی کریکاره و هه قی کریکاره و ئە وان ده یخۆن.

کاتی که سه رمایه دار به گورزو گولله و ئاسنو و به ندیخانه به ربه ستی خه باتی کریکارانی پیناکریت، په نا ده باته به ر فروفیل. هه ر به م جوره، نا پیاوانه له گه ل کریکارانی شیکاگودا جولانه وه، به فیل بانگیانکردن بو و توویژ، هه ر له و شوینه دا، که کریکاریان تیا کۆکردبووه وه. به کریگیروویکی خویمان هینابوو. به رگی کریکاریان کردبووه به ر ئە و به کریگیراوه، ده ستی له و پۆلیسانه کرده وه که وه ستابوون، ده مانچه یه کی نا بو پۆلیسیکه وه، به مه بیانوو که وته ده ست پۆلیس، بو ئە وه ی ته قه له کریکاران بکه ن، گه لیکیان لیبکوژنو له دوایدا گه لیکیشیان لیبکه ن به داراو مان وگرتنو و خه باتی کریکارانیش به دناو بکه ن. به لام زۆری نه خایاند، که راستی ده رکه وت، ده ستی سه رمایه داران که وته پوو، فروفیلی ئە وان خویمان بوو.

دادگای پردادی مرۆفایه تی ئە وانی تاوانبار کردو کریکارانی شیکاگوی به بی تاوان دانا. ئیتر هه ر له و کاته وه کۆنگره یه کی کریکاران داویکرد، که هه موو کریکارانی جیهان پۆژی یه کی مایس به پۆژی خویمان بزنان، پۆژی خه باتی کریکار، پۆژی ده رکه وتنی هه قی کریکارو پاکی و سه ر راستی چینی کریکار، ئە و پۆژه ی به خوینی پاکی، به نا هه ق پژاوی

کریکارانی شیکاگو راستییەك له راستییەکانی ئەم سەردەمە ی تێداده رکەوت، راستیی ماف و کۆلنەدان و پابەرایی چینی کریکار. بە دواى کریکارانی ئەمەریکا زۆر ولات، ئەم پۆژەیان بە جەژنی خۆیان دانا ئەم پۆژەیان کرد بە نیشانه بۆ یادکردنەوهی شەهیدانی شیکاگو و هەموو خەباتکەرانی ئەو چینه پابەرە. ئەم پۆژە بوو بە نیشانهی تیکۆشانى کریکاران و هاوسویندەکانیان بوو بە جەژنی سەرکەوتنی کارگەران و زەحمەت کێشان.

پۆژ دواى پۆژو سال دواى سال له گەل سەرکەوتنە تازەکانى چینی کریکار، ولاتانی تازە ئەم پۆژەیان بە جەژن ناسی و کردیان بە پشوو دان، له ولاتی ئیمەشدا دەمیکه کریکاران یهکی مایس بە پۆژو جەژنی خۆیان دەزانن. کاتیك كه پژیمی کۆنەپەرستی پاشایهتی بالی پەشی بەسەر ولاتدا کیشابوو، کریکاران بەدزییەوه ئاهەنگی جەژنیان دەگیڕا. بەلام له چواردهی تەمووزی (۱۹۵۸) دا ئەو پژیمة سەرەو بن کرا، یهکی مایس بە جەژن دانراو کرا بە یهکیك لهو پۆژانەى پشوی تیدا دەدرییت.

له یهکی ئایاردا کریکارانی عیراقیش، ئاهەنگ دەگیڕن، جەژن دەکەن، بازووی هەلمالراو پیشان دەدەن و نیشانهی یهکیتی ریزو خەباتی خۆیان دەردەخەن، یادی شەهیدانی کاروانی خەباتیان دەکەنەوه، بەم چەشنە دەنگی ئایارو زەنگی کاروانی کارگەران گەیشته خاکی ئیمەش،

مەروەك شاعىرىكى كورد دەئىت:

ھەر چەند دىۋە ورگنەكان

بەرى تەقەلاچنەكان

بە فىل و فر

كوژانىانەوہ كلپەى ئاگر

بەلام رۆژى ئايارى سوور

شەمال ناوى فران بو دوور

بوو بە چرا

ئايار بوو بە پشتو برا

كەواتە دەبىت ئىمەش لە رۆژى يەكى ئاياردا، ھەموومان لەگەل چىنى

كرىكارى ولاتەكەمان جەژن بکەين و ئالای خەباتى سەرکەوتن ھەلکەين و

سرودى ئەو چىنە رابەرەو ئەو رۆژە بەرزە بخوینىنەوہ ھەر لەگەل

ھەموو شاعىرانى شۆرشگىرو ئەو شاعىرەدا بىيژىن:

بۆيە ئايار

نەك ھەر دەرگای جەور شكىنە

وہك رۆژى شەوگارى تار

دوايى بەزۇداران ھىنە

ساتۆ ئەى ئايارى رەنگىن

جەژنى گشت ئازادى خواھانى

بو پىش خستنى گيان و ژىن

## راقه کردنی په‌یښه‌کان

په‌یښه	: وټاکه‌ی
گورانی	: ستران
سه‌رزه‌وی	: جیهان، گیتی، دنیا
تاماده ده‌کات	: حازر ده‌کات
شایی	: شاه‌ی، داووت، سویر (سوور)، زهماوه‌ند، گوښه‌ند
به‌توانا	: خورت، به‌هیز
بازوو هه‌لکراو	: بازوو فه‌تلی، ده‌ست هه‌لگرتی.
کاروان	: کارقان
بنیادنان	: دامه‌زراندن، هیم دانان، دانیاندن، بڼه‌رته دانان
لی هه‌له‌هات	: ژئی قه‌بوو
هه‌لگرن	: پراکه‌ن
به‌گورز	: ب‌گوپال، به‌زور
به‌ربه‌ستی	: به‌رگری، ری گرتن
فیل	: خاپاندن
بانگیانکردن	: گازیانکردن، گازیی واکر
وتووئژ	: گفتوگو، گال گالی
کوکردنه‌وه	: کو‌مکربوو، گردی کردبووه
وه‌ستابوون	: سه‌کنی‌بوون، پراوه‌ستان
ده‌مانچه	: ته‌بانچه، شه‌ش‌ده‌رب
بیانو	: به‌هانه، حوجه‌ت (عه‌ره‌بی)، هه‌نجه‌ت، بیانگه
لییکوژن	: ژوان بکوژن
زوری نه‌خایاند	: گه‌لیک ل‌دویف نه‌چوو، زوری پی نه‌چوو
خویا بوو	: ئاشکرا بوو، ده‌رکه‌وت
تاوانبار	: گونا‌هبار
یادکردنه‌وه	: بیرکردنه‌وه، هزرکردن، بیرانین

دەمىكە : گاقىكە، بېھنىكە، ژمىژقە  
ورگن : سىك زىل

تەقەلا : ھەول، خەبتىن، كۆشش  
گوژاندىانەوھ : قەمراندىن، تەمراندىن  
كلپە : گر، گورپى، گرە  
تار : تارى، تارىك  
خويناوى : خويناين، ب خويناين

### گفتوگو:

۱. لە يەكى ئاياردا چ ھەستىك دەكەيت؟
۲. ئايا دەزانىت ئەو چەند دىرە شىعرە ھى كىن و لەكام ديواندا بلاوكراونەتەوھ، بىرى لىبكەنەوھ ئەگەر نەتزانى سەيرى ئەم چەند دىرە بکە بەدوای ديوانەكەدا بگەرى:
- ( ئەمە چەند دىرە لەھونراوھ - يەكى ئايارى - شاعىرىك كە زۆرتەر بەناوى (ع.ح.ب) ھوھ شىعرى لە رۆژنامەو گوڤارەكاندا بلاو كرەوتەوھ، خۆى ناوى (محمد شىخ حوسەين بەرزنجىيە) سالى (۱۹۲۳)، لە بەرزنجە لەدايك بووھ، سالى (۱۹۳۱) ھاتۆتە سلىمانى و تا ئىستا لەوئ دەژىت. ديوانە چاپكراوھكەى ناوى (ناسۆرەى دەروون) ھوھ ديوانىكى چاپكراوى ھەيە).
۳. ئايا شىعرى ھىچ شاعىرىكى تر دەربارەى يەكى ئايار دەزانىت؟
۴. دە دىر لەم بارىيەوھ بنووسە: (چىنى كرىكار پىشپرەوى پىشكەوتن و سەرکەوتنى ئاواتى مرۆڤايەتییە)



## هه‌له بجه‌ی شه‌هید

هه‌له بجه شاریکی جوان و خنجیلانه‌ی کوردستانه، که وتۆته باشووری  
پۆژه‌ه‌لاتی شاری سوله‌یمانیه‌وه، له‌نیو باوه‌شی زنجیره چیا  
سه‌رکه‌شه‌کانی هه‌ورامان و شنرووی و بالاجۆ دایه، به‌دیمه‌نی سروشتی و  
چاو ئه‌ندازه‌ی په‌نگین ئاوی زۆری سازگار، زه‌ویی به‌پیت، زۆری  
به‌ره‌م و میوه‌جات، دارستانی چر، فینکی ئاو و هه‌وا، کانگای ئاسنو  
گوگردو گه‌چ به‌ناوبانگه، شاریکی زۆر کۆنه‌ میژوووه‌که‌ی به‌ستراوه‌ته‌وه به  
میژووی شاره‌زوورو میرنشینی بابانه‌وه، له‌سه‌رده‌می عوسمانیه‌کاندا  
بنکه‌و باره‌گایه‌کی گرنگی له‌شکری ئه‌وان بوو، له‌ ناوچه‌ی هه‌له‌بجه‌دا  
گه‌لیک گردی شوینه‌وارو وینه‌و نیگاری جۆراو جۆر ده‌بینری، که  
میژوووه‌که‌یان بۆ سه‌رده‌می ئاشوریه‌کان و میدیه‌کان ده‌گه‌په‌ته‌وه.

هه‌ر له‌ کۆنه‌وه هه‌له‌بجه‌و ناوچه‌کانی ده‌ورو به‌ری مه‌له‌بندی خویندن و  
زانست بوون، شوینی مامۆستایان و زانایانی پایه‌ به‌رزی ئایینی بوون. له  
بواری ئه‌ده‌بیاتدا شاری هه‌له‌بجه، وه‌کو ئه‌ستیره‌یه‌کی گه‌شی پرشنگذار  
له‌ ئاسمانی کوردستان گه‌شاوه‌ته‌وه، گه‌لیک له‌ شاعیره‌ ناوداره‌کانی  
کورد له‌م ناوچه‌یه‌ په‌روه‌رده‌ بوون و پیگه‌یشتوون (مه‌وله‌وی، وه‌لی  
دیوانه، تاهیر به‌گی جاف، گۆران، ئه‌حمه‌د موختار جاف،  
کاردۆخی و...).

هه‌له‌بجه‌ی شیرین هه‌میشه‌ بنکه‌ی راپه‌رین و شوپرش بووه، دالده‌و  
په‌نای شوپره‌سوارو شوپرشگێران بووه. چقلی چاوی ناحه‌زان بووه، بۆیه  
هه‌ر له‌ دێر زه‌مانه‌وه دوزمانان و داگیرکه‌رانی کوردستان پ‌قو کینه‌یان

به رامبه ر ئه و ناوچه يه نواندوووه و هيترشي درندانه يان بردووته سهر. ئينگليزه كان له ساله كانى دواى جهنگى يه كه مى جيهاندا له سهرده مى شوپشى (شيخ مه حمود)ى نه مردا به چهند فرۆكه يه ك شارى (هه له بجه) و (عه بابە يلى) يان بوردمانكردو كۆمه لێك خه لكى بيتاوانيان شه هيدكرد. ههروه ها شارى هه له بجه له رۆژى ۲۶/۴/۱۹۷۴ز كه وته بهر هيترشى ئاسمانى فرۆكه كانى پرژيمى به عسى هاوكات له گه ل بۆردومانكردنى شارى قه لادزى خويئاويدا، خه لكىكى زۆر شه هيدو برينداربوون.

له به هارى سالى (۱۹۸۸)ز كه شه پى عىراق و ئىران له ئارادا بوو، ئىيرانىيه كان له شكرى عىراقىان تىكشكاندو ناوچه كانى هه له بجه و خورمال و بياره يان داگر كرد، ئه م پووداوه بووه پىخوشكه ريك بو دسه لاتدارانى پرژيم و تۆله ي له شكره به زيوه كه ي له خه لكى بيدسه لات كرده وه، پقو كينه ي دلى ره شى به كورد هه لپشت، ئه وه بوو له (۱۶/۳/۱۹۸۸)ز به درنده ترين شيوه به چه كى كيمياوى په لامارى شارى هه له بجه و ده وره بريد، به ربوووه گيانى خه لكى بيتاوان، هه زاران مندال و ژن و پياو و لاوى تازه پيگه يشتوو ي له كۆلان و شه قامه كانى شارى هه له بجه دا له گه وره ترين پووداوه كانى ميژوودا شه هيدكرد هه زاره هاى تريشى ئاواره كرد، ئه م كاره بيويژدانه ي پرژيم له م سهرده مه دا بى وينه يه و زۆر درندانه تر بوو له كرده وه ي نازىيه كان.

ئه م كاره ساته دلته زينه له كاتيكدا پوويدا، كه تازه به هار بوو. دهشت و دۆل و قه دپالى شاخه كانى به رگى سه وزىيان پۆشيبوو، چرۆى دره خته كان پشكووتوو بوون، گول و گولاله و به يبون و وه نه وشه و چنور

دهست له ملانه له يهك ئالابوون و ناوچه كه يان خه ملاندبوو. دانيشتوانى  
ناوچه كه چاوه پروانى سهيران و گه شت بوون. خوځيان ئاماده كړدبوو بؤ  
جه ژنى نه وروژ، به لام به داخه وه له جياتى بؤنى گول و گولاله جوانه كان و  
ئاههنگ و خوځى هه وري نيگبه ت ئاسمانى هه له بجه ي شيرينى داگرت و  
(خه ردهل) ي باراند، هه زاران مروځ و بالنده و مه رومالاتى قركردو بوونه  
قوريانى سته مى به عسى خوځنرپژ.

كيميا بارانى شارى هه له بجه ي پهنگين كاره ساتيكي تراژيدى بوو،  
دهبوو ويژدانى سه رانسه رى جيهان بؤى بهه ژيټ، چاوى هه موو مروځيڪ  
فرميسكى خوځينينى بؤ برپژيټ، به لام به داخه وه حوكومه ته كانى دونيا  
بگره گه له كانيش به رامبه ر ئه م كاره ساته بيدهنگ بوون له بهر به رژه وندي  
خوځيان، له كاتى خوځيدا به هاناي گه له سته م ليكراوه كه مان نه هاتن،  
گوځيان له هاوارو ناله ي ليقه و ماوان نه گرت، يارمه تى بريندارو  
ئاواره كانيان نه دا، پشتيوانيان له مافى مروځى كورد نه كرد، دهنگيان  
به رامبه ر تاونباران به رزنه كرده وه و ريسوايان نه كردن. گه رچى هه نديك  
بيزارى ده ربرين هه بوو، به شيوه ي تاك و ته را، به لام له ئاستى پيويستدا  
نه بوون.

هه له بجه ي شيرين تۆ بوويت به هاوه لى (هیرۆشيمما) و (ناكازاكي) تۆ  
بليى ئه و سته مه ي ليا نكرديت وا به ئاسانى له ياد بكرىت؟ نه خير هه رگيز  
چاوه پروانى ئه مه مه به، برينيكى قولوه وه ها زوو سارپژ نابيټ، هه تا كورد  
مابيټ له ياد ت ناكات، نه وه له دواى نه وه به يه كترى ده گه يينن، كه كورد  
به هه ناسه كيټشان شه هيدبووه .

ئەم كارەساتە گەورەيەو خاپوورکردنى گوندو شارۆچكەكان، زەبرو  
زەنگى بى سنورى پزىم و ئەنفال و ھەموو جۆرە ئەشكەنجەكانى تر،  
بليسى ئاگرى شۆرشى كوردىيان خوشترکرد، ورەو تواناي خەلك  
بەھيژتربوو، گولئى ھيوا گەشتر بوو، ريزەكانى ھيژە نيشتمانپەرورەكان  
پتەوتر بوو، ھيژى گەل ھاتە مەيدان و ھەكو بوركانىك تەقيەو ھە لە  
راپەرینە مەزنە شكۆدارەكەى ئادارى (۱۹۹۱) ز خۆى نواند، دامودەزگە  
داپلۆسىنەرەكانى پزىمىيان تىكشكاندو كوردستان پزگار بوو، پەرلەمانو  
حكومەتى كوردستان ھاتە كايەو ھەو دواى ئەم سەرکەوتنە مەزنە بە  
خۆشى تەبايىيەو ھە، بەھيژى بازووى لەبن نەھاتووى گەلەكەمان، بە  
پەنجەى ھاوكارى شارى ھەلەبجەى شەھيد ئاوەدانكرايەو ھە، ئاوارەكانو  
لىقەومان بەزىدى باوكو باپىرانىيان شادبوونەو ھە، ئىستاش گەلى كورد  
ھەموو سالىك لە يادى ئەم كارەساتەدا كە شانزەى ئادارە سەرى پزىو  
نەوازش بو گيانى پاكى شەھيدان دادەنوئىت و چەپكە گول لەسەر  
گورپيان دادەنىت، سۆزو پەيمان تازە دەكاتەو ھە، كە بەردەوام دەبىت لە  
خەبات و تىكۆشاندا بو پاراستنى دەستكەوتەكانو بەدەستھيئانى ھەموو  
مافە پەواكانى گەلەكەمان، ھەول دەدات پەگ و پيشەى ناكۆكى و تۆوى  
دووبەرەكى ھەلبكىشىت، بە يەك دل و يەك مەبەست لە پىناوى دواپۆژى  
نەتەو ھەكەمان و چارەنووسى تىكۆشىت.

## راقه کردنی په یقه کان

<u>په یق</u>	<u>واتاکه ی</u>
شار	: باژیر
چیا سه رکه شه کان	: چیا بلنده کان، چیا یین بلندو سه رکه ش
چاوئه ندازه	: دیمه ن
گوگرد	: کبریت
دالده	: په ناگه، په سیو، شوینی خوشاردنه وه، جهی خوشارتنی
چقل	: درک، ستری، زی
له نارادابوو	: له گوړی بوو، له بیرو هزاران بوو، له بهیندابوو
قپرکرد	: له ناویبرد، نه هیلا، ژناقبر
بووی بهه ژیت	: بیته هه ژیان، بووی بجوولی
ریسویان نه کردن	: ئابروویان نه بردن
سته م	: زولم و زورداری
خاپوورکردن	: تیکدان و پماندن، کاولکردن
شکوودار	: گه وره و مه زن و پر به ها
رژیمه داپلوسینه ره کان	: رژیمین تیرورست، سه رکوتکه ر

## شۆرشى مهزنى ئەيلوولى ۱۹۶۱

گەلى كورد خاوهنى نىشتمانىكى فراوان و به پىتە، هەزاران سالە ئەو گەلە لەسەر ئەم خاكەدا، كە زىدى باپىرانيەتى نىشتە جىيە، دوژمان هەمىشە چاويان لە سامانى ئەو خاكە بوو، لەبەر ئەو درپندانەو نامرۆقانه هېرش و پەلامارىان هېناو تە سەرو بە زەبرى چەك و هېز داگىريان كوردو، ئىمپىريالىزمى تازەش چونكە پشتگىرى لە ستەم و زۆردارى دەكات، بۆيە لە دواى جەنگى گەورەى يەكەمەو بوو بە پالپشت بۆ دەولەتە داگىر كەره كانى كوردستان و نىشتمانى كوردى بە سەرياندا دابەشكرد. كوردستان بوو بە چوار لەت و هەر لەت كى درا بە دەولەت ك، ئەو ستەمەى لە گەلى كورد كرا، لەكە يەكى پەش بوو لە نىو چاوانى مرۆقايەتى، ئەو لەكە يەش لاناچىت تا ئەو گەلە ستەمدىدە بە هەموو مافىكى پەواى خۆى نەگات بە مافى چارەنووسىشەو.

بە شىكى گەلى كورد دابەشكراو بەبەر عىراق كەوت، ئەو بەشەى دەيان سال و بگرە پترىش، كەوتە هەول و تىكۆشان و پى خەباتى سەختى گرتە بەر بۆ بە دەست خستنى كەمترىن مافى پەواى، بەلام بە داخەوە حكومەتە يەك لە دوا يەكە كانى عىراق گوڤيان بە خواست و ويستى كوردى عىراق نە دەدا، لەبەر ئەو هەموو جار ك ئاگرو ئاسن بۆ كىكردنى كپەى شۆرش بە كاردەهات.

شۆرشى ۱۴ى تەمووزى ۱۹۵۸ز لە عىراق و سەرنگون كردنى پزىمى پاشايەتى گپوتىنى بەبەر بزاقى پزگار يخوازى گەلەكە مان ناو ئاسۆى لەبەر دەم كوردى عىراق پونا كردهو، كوردى عىراق ماو يەك هەناسەى

ئازادى تەناھى ھەلکىشا، بەلام لە رى لادانى شۆرش ھەموو ئاواتەکانى تىبرد، دەسەلاتدارانى شۆرشى تەمموزلە ھەموو بەلئىنەکانيان پاشگەزبونەو ھەو ھەوتنە گيانى پۆلەکانى ئەم گەلە، بە ناچارى کورد دەستى دايە چەكى بەرگريکردن و پشت قايم بە چيا سەرکەشەکان و بە بيروباوهرى پتەوى کوردايەتى شۆرشى ۱۱ى ئەيلوولى ۱۹۶۱ز ھەلگيرساند، نەك لەبەر ئەو ھەوى کورد ھەزى لە كوشت و كوشتارە، بەلكو لەبەر ئەو ھەو بوو، كە ناچارکرا ئەم رېگايە بگريته بەر بۆ بەرگريکردن لە بوون و مافی خۆى. تا دەھات ئاگرى شۆرشى بە گورپتر دەبوو، دەيان ھەزار پيشمەرگەى بە جەرگو بازوو پۆلايين لە كەژو كيوەکانى کوردستاندا بلأوبونەو، گرمەى تۆپ و گرپەى فرۆكە و ويزەى گوللە بيوونە سيمفونيای سەردەم، ئەو پۆژگارە بوو بە شەوگارو تەمومژى پەشى جەنگ بالى بەسەر کوردستاندا كيشا، دەيان داستانى ئازايەتى و قارەمانىەتى تۆمارکرا، چەند جارێك حكوমেتى عيراق بە ناچارى شەرى راگرت و داوا گفتوگۆى دەکرد، ھەموو جارێكيش گەلى كورده، سەرکردايەتییەكەى بە دەم ئەم داوايەو دەھاتن، چونكە كورد شەرخواز نيە، بەلكو ئاشتى خوازو مرۆف دۆستە. دواجار گفتوگۆ دريژەى كيشا، دانوستان بەردەوام بوو، تا لە دواييدا بەيانى (۱۱)ى ئادارى سالى ۱۹۷۰ز دەرچوو، كە تيايدا بۆ يەكەم جار حكوমে ت دانى بە مافی خۆرپبەريتى كورد نا، ئاگرى شۆرشى تا ماوھييك كپ بوو، گرمەى تۆپ و گرپەى فرۆكەكان نەمان و لە جيى ئەوان سازو دەنگى دەھۆل و زورپناى كوردهوارى لە دۆل و نيهالەكاندا دەنگى دەدايەو، لولەى تەفەنگو

تۆپەكان تۈانەو ەو كران بە گاسنو پىمەرەو بىل ۋ بۆ زەوى كىلان ۋ  
 ئاۋە دانكردنەو ە، بەلام ئەو بارودۇخە زۆرى نەخايند، حكومەتى عىراق لە  
 ەموو بەلین ۋ بىيارەكانى پاشگەز بوو ەو ە، پشتى لە كورد كردو پووى  
 لە كۆمەلەك ەلپەرست ۋ مرۆقى ناشايستە كرد، لەبەر ئەو ە شۆرشى  
 كورد ناچار بوو دووبارە تىھەلچىتەو ەو لە ەموو لايەك ئاگرى شۆرشى  
 كلپە بكاتەو ە.

### راقەكردنى پەيقەكان

<u>پەيق</u>	: <u>واتاكەى</u>
زىد	: نىشتمان، ەلات
پالپشت	: پشتىوان، پشتەقان
لەت	: پارچە
نىۋچەوان	: ەنە، ئەنى
ستەمدىدە	: زولم لىكراۋ، زولم لىكرى
كىكردن	: دامركانندن، قەمرانندن، قەتمرانندن.
كلپەى شۆرش	: گورپى شۆرشى
پاشگەز بوونەو ە	: پەشىمان بوونەو ە
شەوگار	: شەقى درىژوتارى
ەلپەرست	: مرۆقى ئىنتەھازى



## خیزانیکی ئاواره

ئەو سالە هاتیکی باش بوو، وەرزیان هەر یەكە بە ئارەزووی خۆی تەلی ئامانجی بۆ مەبەستەك لێدەدا، كە چەند سالیك بوو چاوه‌نواری هاتیکی وا بوون، جگە لەو كەسانە نەبیّت، كە بە تەواوی باری ئالۆزاوی ولاتیان دەزانی و دوژمنانی گەلیان چاك ناسیبوو، بە هیماکردنی بیگانان هەڵدەسوڕین بە پێچەوانەی بەرژەوێندی ئەم كۆمەلگە تێكۆشەرەن، بۆیە بە پێرۆزترین شت سویندیان خوارد، تا دوا هەناسە و دوا دلۆپ خوین وزە و تین بخەنە بەر لاشەیان دژی داگیركەران بچەنگن و كۆڵنە دەن گەمە بە پێرۆزەیی زنده بە چالیان بكەن.

چەرخێ گەردوون سوپایەو بە سەر چاره‌نووسی میلله‌تدا، دوژمن بە یاریدەیی ناپاكان هیترشیکی ناپه‌وای فرە چەشنەیی هینایە سەر ناوچەكە و جوتیارو زەحمەتکیشان كەوتنە بەرگری لەشكری سته‌مكاران، ئەو هی سەد سال بوو یەكتری نەویستبوو، لەم شەرە ئابروومەندانەییەدا یەكتریان گرت بۆ پاراستنی نیشتمان و ناوچەكەیان، لە دوژمنیان كرده ئاگرباران، شیرانە هاواریان دەكرد:

بژی ئازادی، بژی كوردستان.

دۆستان و برادەرانی گیانی بەگیانی، ئەم بەوی دیکەیی دەگوت: ها... قوربانە، قوربانی كوران بۆم، مردن یا سەرکەوتن و زالبوون بەسەر دوژمنی كەودەنی...

باوکی پشت كۆماوھی، بە سالاً چووی گویال لە دەست بە تاقانەكەیی دەگوت: "كۆرم، لە بابته، مەردانە شەرپكە، دوژمن ببەزینە،

بهرخی نیر لۆ سه ربیرین باشه، با دایک و خوشکه کانتان به دیلی نه که ونه  
 دهست ناپاکان... "لاوه جه مه دانی له سه ره کان به گه رووی هیشک و  
 تینوو دهیان نه پاند: با گولله تان ئاراسته ی که لله ی دوژمن بکریت و یه ک  
 له دوای یه ک بیان پیکیت، با ئه م خاکه بیّت به گوڤستانی نه یارو  
 دوژمنان و ببن به پهنی رۆژگار، نه عرت و قیژه ی دایک و خوشکانی کونده  
 له پاشۆلّ ده چوووه که شکه شانی فه له ک، ته رمی دوژمنیان ده کرد به  
 سپیرو، به ناو لوره ی تۆپ و ته قه ی برنۆ و قپه ی ته نتریۆف، یه ک رکیب  
 خویان ده گه یانده له شکره جه نگاوه ره کانیان، که به شه ستیرو قۆنداغ  
 به گپی ماهوزه رو کچکچاپ ده جه نگان. هر چه نده له سه ره تا  
 سه رکه و تنیکی ئیجگار گه وره یان نواند، به لام نه مانی فیشه ک و سروشتی  
 ناوچه که و له شکری نه پساوه ی دوژمن ئابلوقه یان دان و له ده وریان ورین و  
 که تنه سووتن و تالان و کوشتن و برینی بیئاوان... ئه مه و جگه له گواره له  
 گوئی ژنان دایچرندن و سووتان و ئاگر تیبه ردنی هیشک و ته پری پاش  
 تالانکردنه که، له لۆریان که و تنه کیشانه وه ی پیرو په که و تووی  
 خواناسه کانی مزگه وت، مال و مندالانی دهست نه که و تووش چه نی خیزانی  
 خانه پاشا ئاسایی وه ک کوتره باریکه په راگه نده و ده ربه ده رو لانه لی  
 تیچوو! پلکه (ستی) ش یه کیک بوو له وانه ی له م شه ره دا له به ری په ریژ  
 منداله کانی (باپیری) کوری په ساره دابوون ده ربازی کردبوون نه ی  
 خستبوونه دهست هیرش هیته ره کان له گوندیکی خوڤرۆشه کانی  
 نیزیکیان، لای ناساویکیان، که به ناو سه ر به ئه وان بوو، ستاره یگرت،  
 پاش گرتنی (نازداری) ی بووکی له جیاتی باپیری کوری، له گه لّ چه ند

ژنیکی تری گونده که درانه دست زهفتیه که کهس له ئاخاوتنیان نه ده گه یشت، له م پۆژه وه دونیا به یه کجاری له داپیره ستی ویکهات، په ژاره دایگرت، که چۆن له بهر چ ئایین و پروایه ک ئافرته تی بیتاوان بخریته به ندیخانه، چونکه پیاوه که ی نادات به دهسته وه؟! باشه، کی ده لیت کورپه که ی ئیستا به گیان ماوه؟ هه موو ده م وه کو مه نجه لی شیری به هار ده کولا، فرمیسی که به گورپی ده هاته خوار به تایبه تی که وینه ی باپیری ده هاته وه بهر چاو، که له په وه زه شاخیکی سهخت بریندار بووه و مهرگ باوه شی بو کردووته وه. ده ک، جهرگی داکی خراپی، چۆن له سه ره مهرگا به و دهستی فرچکی پی دایئ قومه ک ئاوی نه دایئ!! .

ئواره یه کیان مه نجه لی چیشه که ی له سه ر سی کوچکه بچکولانه که دا تا ده هات پتر جۆشی ده ستاند، ئاگری سه رگین و قشیل له سه ر یه ک که له که یان ده کرد، هه وای هۆده ره شو دوکه لاییه بی کولانکه که یان گهرم داهینابوو، جار جار ه شیشه یه کی تری ده خسته بن مه نجه له پۆخ پسایه که به دهستی راستیش لانکی کورپه زای ده هه ژاند... (چه تو) یان کوخه له هۆرو دۆرخوی بردبوو، سه ری خستبووه سه ر پانی چه پی داپیره ی که هه رده م له بهر ئازاری باداری دریژی کردبوو، جار نا جار ه نوزه یه کی (دایه مردم) له برسانی لیوه ده هات. (بیژی) خوشکه گه وره ی مندالان له وه بهری ئاگردانه که وه، وه کو گولیکی ژاکاو و ئاو لیپراو زه ردو سیس هه لگه پابوو، جلك و بهرگیکی شپووی پۆشیبوو. ناشکوری نه بیت بهرگی په ریژ، داوه ده زویه کت رابکیشایه سه د پینه ده که وته خواری،

له برسانا كه وانه ی كړېوو، چاوه گه لاویژییه تیكچوووه كانی بریوووه  
 شوږبای پیرخه نی. لایك (دایه شویو)، لایك  
 (دایه نان)، جگه له واقه واقی ناو لانكه كه، ئەمانه تیكل به هوړینه و  
 سهردوولكه ی داپیره ی زامداری پوژانی به سه رچووی ده بوون و نه خشه ی  
 كاره ساتیكي ره شبینی و ماته می ترسناکیان ده کیشا، بویه یادگار ه كانی  
 رابردوی وه ك شریتی شانۆ ده هاته وه به رچاو به دهنگیكي پر له قولپی  
 گریانه وه ده كه وته لای لایه ی ساواکه و به ئاوازیکی تیكه لاو ده یگوت:

لای لای پوږله ی من لای لای کورپه که ی دای لؤ خهوت نای؟!

بابی بی سهرت هیچ دهنگی نای خودای هه ژاران به هانام نای

سووتام و برژام لؤ خهوت نای؟!

له پر په کیك زور له سه رخۆ، بی خشیه و خرپه به ئاسته م:

- داپیره، له مالئی؟!

(چه تۆ) و (بیړی) جوله یان تیكه وت و بووژانه وه!

- کییه، جهرگی داپیره ی؟

- میوانی راده گرن؟

- پوږله، بفرموون، میوان ئازیزه، سهر له مهیدانییه یان مال؟!

(پیرۆت) مامۆستای گوند: سه لامو عه لیک

- وه عه لیکه سه لام، ... ئای مامۆستایه، کچی بیړی، له داکته،

لباده که ی لؤ مامۆستای بیته.

لباد شرپ به عه ردی دادراو تۆز ژووړه که ی پرکرد.

مامۆستا گازی چه تۆی کردو ماچیکی لی کردو سیوه کانی هی نابووی له  
کۆشی دانا، پوره ستی پاش به خیر هاتنی گهرم گور، هه ندی بللی یه ک و  
دوو شیوه که ی تیکردو یه کو نانیسی له بهردهم دانان، ئه وان خه ریکی  
خواردن و ئه مانیش که وتنه دواندن یه کتر.

پلکه ستی: ئه ری، به قوربانتم، چ دهنگوباسی خوشت پی نییه؟  
به مه رقه دی حوسینی غازی، له عه ژمه تی نازداری داکی مندالان وه خته  
شه ق به م! گیان له جیه کی قه یمه نایه ته ده ری!! با خو فرۆشان و  
دوژمنان ده ست خو یان بوه شیئن، به و ئالقهی له مالی خوی رام  
هژان دییه... با... با... پیر بیته وه، شیر ی ئه م مه مکانه ی لی  
حه رام ده که م، به نویژی نیوه رانی نه یانداته بهر گولله ی ئه و پرنۆیه ی که  
به نانی مندالان کرایه! ...

مامۆستا: داپیره، هه موومان (باپیر)ین، کوپه گچکه ی تۆین، پۆژه ک  
دیته له بهر چاوی تۆ ده درینه دادگای گه لو سزای تاوانی خو یان  
ده دریتته وه، ئه وه میلله ته - میلله ت، له پۆلا قایمتره، له ده ریای بی بن  
فراوانتره، فریزه هه ر بیبره شین ده بیته وه! ده لێن له شکری ئیمه  
سهرکه وتن، له دوا ی سهرکه وتن وهرده گرن، هه ر بزانه مزگینی پزگاریت  
لۆ هات.

هیشتا وته که ی له ده م مابوو بیلی هه ردوو لا پروومه تی ماچکرد:

- وه ی داپیره ی ره ق و هیشک له سه رت گه ری، (نازدار) له به ندیخانه  
دیته وه؟ له گه ل (باپیر) لۆ ناو مال و مندالیان به سه ر بلندی؟!!

- وہی خواہیہ دہروہیہ کمان لیبکہوہ، حہ خۆ... مہرگی داپیرہی لۆ  
 کورہ جاحیرہ خۆ نہ فرۆشہ کان بی... .
- داپیرہ، من درہنگ مہ، ئەو (پینچ) دینارہ بگرہ، چ پیوستیت  
 ہہیہ، پی بکرہ، ئەو (سی) دینارہ ش بدہ (سیوی) بہ لام مہ لۆ  
 (مامۆستا) نار دیتی، چونکہ ئافرہ تیکی دەم پەلہ... .
- ئای مامۆستا، کە ی ئەو چاکانہت بدہ مہوہ؟  
 مامۆستا ہەلسا سەرپییان، نا داپیرہ، ئەمہ ہی میللہتہ، کە  
 بہ شانازیہوہ بۆ ئیوہی دەنیرن (باپیر) لۆ میللہت خۆی کردووتہ  
 قۆچی قوریانی. لەسەر خۆ، دوہابوونی خواست و چووہ دەرہوہ.  
 سپیدہی بہیان دەرکەوت، پلکە ستی خۆی گہیاندہ مالی سیوی:  
 - ہا، ئەوہ سی دینار لۆیان نار دووی.  
 - ہہ بی نہ بی، کی نار دیتی؟  
 - نہ م ناسی.  
 - مامۆستا پیرۆت نہ بی، ہامو شۆی پیشتر لە گہ لۆتان ہہ بوو؟  
 لە ژنانم گوی لیبوو، دەلین زۆر باشہ.  
 ستی گوتی: نا ہہ ونیہو، گہ پرایہوہ.  
 سیوی چووہ ناو کۆری ژنان دانیشت و وتی:  
 - بہ خوا خوشکینہ مامۆستا پیرۆت ئەم شہو حہفت دیناری لۆ  
 نار دووم، بچم ہہ ندی تری بکریم، زۆرم حہز لییہ، بہ خوا بابی  
 کە سارو لیقہ و ماوانہ.

هەر ئه‌و دهمه‌ ده‌نگ به‌ سه‌رۆكى خۆفروۆشه‌كان پراگه‌يى و ئاگادارى  
سازمانى دوژمن كراو مامۆستايان تىك لولداو خستيانه‌ ناو پىكه‌ په‌  
كه‌سكه‌ كه‌و بۆ شارىيان برد، له‌وى پاش سى شه‌و و سى رۆژ لىدان  
داركارى كردن، بۆ ئه‌وه‌ى ناوى ئه‌و كه‌سانه‌ بلىت كه‌ لايه‌نگىرى  
شۆرشگىر ه‌كانن و جوينيان پى بدات.

به‌لام ئه‌م مه‌ردانه‌ وه‌ستاو پىوتن:

من ه‌ر ده‌كوژن، به‌لام له‌ تۆله‌ى من ه‌ه‌زارانتان لىده‌كوژىت!  
پاش ماوه‌يه‌ك شه‌ر پراگىراو پىشمه‌رگه‌ قاره‌مانه‌كان به‌ره‌و  
خىزانه‌كانىيان گه‌رانه‌وه‌، ه‌ر يه‌كه‌ مندال له‌ باوه‌شى، خوشى شادى  
سه‌رتاپاي نىشتمانى گرته‌وه‌، (بىرى) و (چه‌تۆ) ش له‌ ده‌رگاي ه‌وشه‌،  
ه‌ر دهمه‌ بۆ لايه‌ك غارىيان ده‌داو (سه‌ر كه‌وت) ىش به‌ گاگۆله‌ دوايان  
ده‌كه‌وت، چاوىيان ده‌گىرا له‌ چ لايه‌ك بابيان ده‌ربكه‌وىت، به‌لام به‌ داخه‌وه‌  
ده‌مىك بوو نىشتمانى خوشه‌وىست له‌ ناو گۆرا باوه‌شىنى لىده‌كرد!

## بەردە قارەمان

لەسەرەتای سەدەى بیستەمدا سورى كیشوهرى عوسمانى بەرەو لیژى دەپۆیشت، ھەر کاتە نا کاتیک ئاژاوە ھەرایەك بەرپاردەبوو، چونکە ستەم و زۆرداری عوسمانیەکان لە سنور دەرچووبوو، لە لایەکی تریش دەنگی زەنگی باوەرپی نەتەوایەتی بەرەبەرە لە ولاتاندا دەزینگیایەووە گەلانی ژێر دەستی ئاگادار دەکردهو، ئەو گەلانی کە لە ژێر دەسەلاتی پزیمی نالەبارى عوسمانیەکان دەتلانەو، ئاواتە خوازبوون، کە پۆژیک بیټ پزگار ببن لەو بارە ناسۆرەى کە تیدا دەژیان. کوردیش یەکیک بوو لەو گەلانی کە ھەناسەپرکەى پیکەوتبوو لە ژێر فەرمانى تورکەکانو، ھەمیشە ئاواتى دەخواست کە بلیسەى پوناکی و ئازادی بەسەر خاکی کوردستاندا ھەلبیټ.

ھەرودەھا لە سالی (۱۹۱۴) ز کارەساتى جەنگى گیتیى یەكەم ھەلگیرساو وینەى سامناکی وردەوردە شابالی پەشى بەسەر ھەموو قوزبىنیکى جیھاندا کیشاوە ھەموو لایەیکى شلەژاندو لە ئەنجامى ئەم جەنگە خویناوییەدا چەرخى گەردوون ئینگلیزی بەسەرکەوتووی گەیانە خاکی دلیران، کە کوردستانە.

ئەو تافیش (شیخ مەحمود) پایەکی بەرزى ھەبوو لەنیو کورد، چ لە پووی ئاینەووەو چ لە پووی نیشتمانپەرەرییەو، دەیویست کوردستان سەر بەخۆ بیټو شیخ مەحمود لەم بارە ئالۆزاوەى کۆلییەووەو وای بە باش زانى کە ئینگلیزەکان ئاگادار بکات، کە ئەم خاکە نیشتمانی



كوردەو دەبیت بۆ كورد بیت، لەبەر ئەمە نامەیهکی بۆ نوینەری ئینگلیز نارد، كه له بهغدا بوو، له نامەكهدا وتبووی:

"سەدهای سالا ئەم خاكه مه‌لبندی كورده، هیوادارین كه ئیوه مافمان بدەن و ماوهی ئەوه نەدەن كه به‌چەك داوای مافی خۆمان بكهین."

ئینگلیزه‌كان ئەمەیان سه‌لماندو گوتیان ئیمه مافی كورد ده‌دهین، ئینجا له سه‌ر ئەم په‌یمانە نوینەری ئینگلیز (میجەر نوئییل) به‌بی ته‌گه‌ره و ئاسته‌نگ گه‌یشه‌ سه‌وله‌یمانی و بۆ پۆژی دوایی له‌بەر ده‌رگای (سه‌رای سه‌وله‌یمانی) له‌ پێش چاوی هه‌زاران دانیشتوانی شار چووه سه‌ر كورسیه‌ك گوتی:

"به‌ ناوی میری به‌ریتانیا وه‌ك حاكمی گشتی عیراق پیتان پاده‌گه‌یینم، كه ئیوه له‌ یه‌خسیری و دیلیه‌تی پزگار بوون، ئیتر سه‌ربه‌ست و ئازادن و شیخ مه‌حمود حوكمداری كوردستانه."

له‌ په‌رۆشی ئەم موژده‌ خو‌شه‌، گه‌لی كورد وه‌كو گول‌ گه‌شایه‌وه‌و شاری هه‌لمه‌ت و قوربانی بوو به‌ پارچه‌یه‌ك له‌ به‌هه‌شتی به‌رین، وه‌لی هه‌زار مخابن! ئەم خو‌شی و شادییه‌ زۆری نه‌خایاند!! چونكه ئینگلیزه‌كان له‌ کامی دلایانه‌وه‌ بریایان به‌ مافی كورد نه‌بوو، به‌لكو بۆ خو‌چه‌سپاندن ئەم گه‌ته‌یان دابوو!!

به‌م جووره‌ به‌ ته‌واوه‌تی له‌ قسه‌ی خو‌یان پاشگه‌زیبوونه‌وه‌و ده‌ستیانكرد به‌هینانی بیگانه‌ بۆ كوردستان، له‌ هه‌نده‌رانه‌وه‌و ته‌فره‌دانی هه‌ندیك كورد، ئا به‌م چه‌شنه‌ باری كوردستان پۆژ به‌رۆژ تا ده‌هات

ئالۆزتر دەبوو، هەتا وای لێهات شیخ لە خۆی وەپرسبوو، لە وزە ی نەما  
کە باری ولات بە م جۆرە بپروات.

ئەمجا نامە یەکی توندو تیژی بۆ حاکی گشتی عیراق ناردو داوای  
جی بە جیکردنی پەیمانە کە ی کرد، کە سەر بە خۆی کوردە، بە لام ئە م  
داخوارییه ش بی سود بوو، چونکە ئینگلیز بە تەواوی پەشیمان بوو وە  
لە و گفته ی کە دا یبوو. ئینجا شیخ دەستیکرد بە خۆ ئامادە کردن بۆ  
دەرکردنی بیگانه لە حاکی کوردستاندا، ئیتر ئاگری جەنگ هە لگرساو  
سوارە و پیادەکانی کورد وەکو پلنگ لە هەموو لایە کدا هە لمتیان  
دەبردە سەر سپێرەکانی دوژمن، بە راستی کاریکی ئە وتۆیان بە  
ئوردوگای ئە وان کرد، کە با بە دەواری شپری نە کردبیت! کە (تاسلوجە)  
بوو بە گۆرستانی سوپای لیقی ئینگلیز.

دوای ئە م سەرکەوتنە مەزنە سوپای کورد لە ژێر فەرماندە یی  
سەرکردە ی حوکمداری کوردستان بەرە و کەرکوک کەوتنە ری و لە  
(دەریەندی بازیان) بارە گای خۆیان دامە زراندا، هەروە ها ئینگلیزه کانیش  
دەستیانکرد بە هینانی هینکی زۆر لە موسڵە وە بۆ کەرکوک، ئینجا ئە م  
هیزە بەرە و بازیان بزوت.

بە م چەشنە کاتی کە لە نا کاو لە گە ل سپیدە ی بە یاندا سوپای ئینگلیز لە  
چەند لایە کە وە هیرشی بردە سەر جەنگا وەرە دلێرەکانی کورد بە  
کوشندە ترین چە ک، لە زەوی و لە ئاسماندا.

سوپای کوردیش وەکو شیر بەرەنگاریان بوون و جەنگی  
مەردانە یان کرد، هەتا وای لێهات ریزی پیشە وە ی سوپای کورد دەست

به خه نجهر په لاماری دوژمنیان داو که وتنه ناویان، ئیتر هر ئه وه بوو، که هیچیان به زیندوویی نه گه پانه وه و پاش شه پریکی بیوچان شیخ مه حمود زامدار بوو، له ئاکامی ئه م جهنگه خویناوییه دا سوپای کورد شکاو دوژمن هاته نیو باره گاکه یان و شیخیان به برینداری له بن بهرده که ناسییه وه، به یه خسیری بردیان بو به غداو جهنگ کوتایی هات.

ئه وه بهرده ی که بوو بوو به سهنگه ریک بو پاراستنی شیخ مه حمود له کاتی جهنگدا ناویان لینا (بهرده قاره مان) ئه مه ش ده که ویته خوارووی کلکه ی دربه ند، ئینجا ناوی ئه م بهرده په خش بووه وه و بوو به ویردی سه ر زمانی هه موو نیشتمانپه روه ریکی کورد، ناوی پیروزی له لاپه ره کانی میژووی به خوین نووسراوی گه لی کورد تو مار کراو، به ردی ناوبراویش هه ر به ئاواته وه یه، که توی دووبه ره کی و خو فرۆشی و ناپه سه ندی له په گوپیشه وه له نیو کوردا هه لکه ندریت، هه روه ها ده لیت: هه رگیز متمانه به بیگانه مه که ن.

## دهۆك

### دهۆك له مېژوودا:

بېگومانه، كه دهۆك له شاره كۆنه كانى هەريىمى كوردستانى عىراقه، پروفيسۆر (فۆر) دهلّيت: له وهختى ئاشووريبه كاندا، دهۆك به ناو (ئەديان) ناوبانگى هەبوو، چونكه پايتەختى هەريىمى (ديمون)ى ئاشورى كه نزيكى (بيت داكان) بوو. بېگومان دهۆك شوينىكى گىرنگو به نرخ بوو له لاي ئاشووريبه كان، چونكه سه ره رېنگاي سىّ دەرپه ندى چيايى شاخاوى: (دەرپه ندى دهۆك، دەرپه ندى قەشە فرۆ، دەرپه ندى دەر گەلى شىخه كان)بووه. هەموو هاتوچۆيه كى ئاشووريبه كان له گەلّ دهۆكەتى ئورتو و ولّاتى حيسيه كان هەموو له م سىّ دەرپه نده وه بووه. كه وا بوو دهۆك له شاره كۆنه كانى كوردستانه، به لام به چى وا ده زانرى كه كۆنه شاره؟ به وه، كه په يكه رو ويّنه داتاشراوى ئەشكه وته كانى دهوره وبه رى، له گەلّ ئەو گۆره كۆنانه دا، كه تا ئىستاش له م شاره دا ماوه ته وه. دهۆك جگه له وهش ناوچه يه كى گىرنگى ميرنشيني (داسنيه كان)ى ژيىرى بووه، ئەو ميرنشينه له پيش سالى (٩٦١) ز زاييني دا دامه زراوه، تا سالى (١٢٣٦)ى زاييني دەسه لاتدارو فه رمانپه وا بووه.

ميرنشيني داسنيه كان كه بيهيزو هه ژار بووه، ميرنشيني (شىخان) له شويني دامه زرا، به لام له پاش ماوه يه كى كه م بوو به به شيك له ميرنشيني به هدينان، كه تا سالى (١٨٤٣)ى زاييني فه رمانپه واو دەسه لاتدارى له هەريىمى به هدينانا ده كرد. مېژوونووسى به ناوبانگ هارتمان دهلّيت: له كاتى فه رمانپه وايى (تاسيوس بيزاسيوس) دا دهۆك

بەناوی (جاھۆك) ناو دەبرا، چونكە تا ئىستاش لە ئەشكەوتى (ھەلامەتا) لە چىاي (شندوخا) بەرانبەر بە گوندى (گەشەركى) پەيكەر و وینەى بەردى ھەلگەنراو بەرپووى چياكەو ھەماو تەو ھە. وینەيەك لە وینە ھەلگەنراو ھەكەنى ئەشكەوتەكە وینەى پادشای ئاشورى (ئەدرنەريى) ھە. مېژوونووسى كوردى بەناوبانگ (حسین حوزنى موكرىانى) دەلئیت: ھۆى ناوانانى شارەكە بە دەھۆك ئەو ھە، كە پادشاھى يا مېرى لە نیو ھى سەدەى چوارەمىنى زایینیدا، كە ناوی (ئاخ شندو) بوو، ھەر شتى لە دەغلودان، یان بەرھەمى تری كشتوكال، بەھاتايە ئەوئى واتە دەھۆك، دوو مستى لئیدەستاند بەلام، ھارتمان دەلئیت: " (ئاخشندو) مېرنشینی بوو ھە لە سەدەى دووھەمى زایینی لە شندوخا، لەم دواییەدا پاشماو ھى گرنگو بە نرخ لە گوندى (مالتائی) كە نزيك شارى دەھۆك دۆزراو تەو ھە.

شارى دەھۆك لە دۆلئىكدا لە بەینی پیزە چىاي دريژى سپى لە لای باكورەو ھە، چىاي شندوخا لە لای باشورەو ھە. ئەم دۆلەى كە شارى دەھۆكى تيا دروستكراو ھە، دوو پوبار ئاوەدانى دەكەنەو ھە، یەكەمیان (پوبارى دەھۆك) كە لەسەر ژوورەو ھە، واتە سەرەو ھى شارەو ھە بەرەو باشوورى پۆژئاوا تىپەر دەبئیت، دوو ھەمیان پوبارى (ھشكەروى) كە بچوكتەرە لە یەكەمیان و لە ژيئر شارەكەو ھە بەرەو باشوورى پۆژئاوا تىپەر دەبئیت و دەگاتە پوبارى دەھۆك لە پۆژئاواى دۆلەكە.

دەھۆك وەكو نيمچە دورگە ھە، كە كەوتۆتە بەینی ھەر دوو پوبارەكەو ھە، بە ئاوى ھەردوو پوبارەكە باغو باغات و پەزى دەورى

شاره که ئاو دهریت، به میوه هاتی نایاب و رهزو باغه کانی به ناویانگه،  
ژماره یه کی زۆر له دانیشتیوانی گوزهرانی پیده که ن.

دهۆک له پاش قیرتاوکردنی ریگای بهینی موسلۆ ئامیدی، که له  
دهۆکه وه تیده په رییت، که وتوو هته سه ریگا کانی بازرگانی بهینی  
قه زاکانی کوردی هه ریمی به هدینان و موسلۆ هه ولیریش، له بهر ئه وه  
به ره و پیشکه وتن و ئاو دانبوون دهروات، به تایبه تی له پاش بایه خ  
پیدانی هاوینه هه وار هکانی ناوچه ی به هدینان وه کو هاوینه هه واری: ( )  
زاوینه، سیاره تویکا، سه رسنگ، سویلاڤ، ئه ره دناو، بامه پنی). له م  
سالانه ی دواییه دا یه کجار گه وه بووه، چهند قه زای کوردی وه کو  
ئامیدی و زاخۆی پیوه به ستراون، که له پیشدا به موسله وه به سترابوون.  
دهۆک پاشه پۆژیکی پوناکی هه یه، چونکه ده بیته ناوچه یه کی بازرگانی،  
زانستی و پیشه سازی له به هدینان.

## ئافرهتی كورد

پایه کی به رزی کۆمه لایه تی<sup>(۱)</sup> هه یه له میژووی ژییانی کورده واریدا، به تاییه تی گهر بییت و سهیری کرده وهی به هیژو بلندو په سندی ئافره تی کورد بکهین، ده بینین:

دلای زۆر خو شه به میردو مال و مندالیه وه و بویه ش هاوبه شی میرده که یه تی له خو شی و تهنگانه داو، به مه ش بۆمان دهرده که وییت که ژنانی کورد تا چ راده یه ک ده ست رهنگینن له مال و مندال په روه رده کردن و یارمه تیدانی دراوسی و چوون به ده م میوانه وه و خزمه تکردنی له کاتی کدا پیاوه که ی له ماله وه نه بییت، زۆری واشیان هه یه به مه نده رازی نابیت، به لکو خه ریکی قالی و به ره و خورج و هه گبه، یاخود ماست و په نیرو ژاژی و دۆو که ره و فرو دروستکردنه، بۆ سودی خیزان و بۆ فروشتن له لایه کی تره وه، شان به شانی میرده که ی له شاخ و کیواندا له دوا ی قه زوان و به پرو ماروو کردنه، یا خه ریکی بارکردن و کیشه و شه غره و به راو و تووتن چاندن و ره زو باخ ئاودان، مه رو مالآت به خیو کردن، دارکردن و کرپین و فروشتن له گه ل میرده که یداو یارمه تیدان له کارگه و کتیلگه دا.

ئه وه ی شایانی باسه لی ره دا، جوانی ئافره تی کورده، که جوانییه کی خوا کرده به بی ئاراییش و خال و نه خش و نیگار پرشتنه ! له په نگدا سو رو سپی و گه نم په نگ، له چاودا ئیسک سوک و شیوه شیرین، له قژدا ره ش یا پیروژه یی ویا زی رین و به هۆی پیویستی ژیانه وه سواری و لآخ ده بن ده گه رین له ناو میرگ و چیمه ن و دارستاندا بویه شو رشه سواری و تفه نگچین و له خو شیدا شایی

---

(۱) بۆ ئەم نووسینە سود له (ئافره تی کورد) ی مامۆستا (شا کر فه تاح) وه رگی راوه .

په شېبه له ك دهكهنو سهر به خوځي كې ته واويان هه يه له هه نديك شوينا نه بيت له باري شو كړند او دلداري پاك ده زانن بو ته وه ي شوي پيښه كن، داوین پاكنو له م باره يه وه يه كيك له نووسه ره بيگانه كان كه (جانتره) ده لیت:

داوین پيسی له نيوان كوچه رانی كوردا نيه، بهلكو به دهگمهن ته م په وشته پواله تيه ده بينريت.

هه روه ها (ميجه رسون) و (ميستر پيچ) كه هه ردووكيان پوژه لاتناسی ئينگليزن له م باره يه وه ده لين:

(نه ته وه ي كورد له هه موو پوژه لاتدا يه كه م نه ته وه يه كه داوین پاكي نافرته ي خو ي پاراستوه).

له زور وه ختيشا نافرته ي كورد زيره كي و چوستو چالاكي نواندوه، فه رمانره وايي و ده سه لاتداری داوه به ده ستاو له خواناس و چاكه و نيشتمانپه روه ري و زانايي و هونه رمه ندي و دل ته پريا له پياو كه متر نه بوو، بهلكو بو نمونه (خاتو خانزاد- ميري سوران) كه شازنيكي نازاو به جهرگ بوو له شهردا، زيرو جواميرو دادپه روه ربوو، هه ميشه تيكو شاوو بو ناوه دانی ولات، به كرده وه ي گه لي قوتابخانه و مزگه وتو نه خو شخانه و هيچ كاتيک ريگه ي ژير ده ستی و مل كه چي نه داوه به دوژمن.

به لام (قه ده م خير) و (قه ره فاتم) دوو نمونه ي تيكو شانی نافرته ي نه به زو دليرو به ناوبانگي كوردستاني ژوورو و كوردستاني پوژه لات بوون.

هه روه ها (حه پسه خانی نه قيب): سه ركرده ي پاسته قينه ي هه موو نافرته ي سوله يمانی بوو له پووي كومه لايه تيه وه و له باشی و كوردپه روه ري و مرو قايه تيدا، گه ليك له سه روك و پياوه ناوداره كان پاويزيان پيده كړد... له سالی (۱۹۲۰) ز نامه يه كي ده رباره ي مافي نه ته وايه تي كورد نارد بو (كومه لي



گەلان) و ھەر لەم سالەشدا کۆمەڵە یەکی لە سولەیمانی ژنانی دامەزراند، ھەموویانی راپیچکرد بۆ خویندن و تیگەیشتن لە کاروباری کوردایەتیدا. جگە لەو ھەموو باریکا ئافرەتانی سولەیمانی ھاندەداو کیشی دەکردن بۆ کردەو ھە پەسند، وەك دەستگرتنی دامەوان و یارمەتیدانی ھەژاران و پیزگرتنی زانایان، لە شیۆە یەکی ریک و پیک، رەوشتیکی پاک و بلندی ئافرەتانی کوردی پیشانی بیگانان دەدا، لەکاتی پووکردنیان بۆ شاری سولەیمانی.

دیسان نمونە یەکی تری ئافرەتی رەوشتنیری کورد:

(رەوشەن بەدرخان) کە خیزانی (جەلادەت بەدرخان) ە، بۆ پیشکەوتنی وێژە ی کوردی و بلاوکردنەو ھە گیانی کوردایەتی تیکۆشاو ە. ئیستا کەش نمونە یەکی جوانی ئافرەتانی زاناو زرنگو سەر بلندو کردەو ە پەسندو نیشتمانپەرۆری کوردە لە ناو کوردەکانی پۆژئاوادا. جا ئەمانە کە رابەریکی دلسۆزی ئافرەتانی کوردستان بوون و ھەلگری مەشخەلی رینگای سەریستی و رزگاری قونای نەتەوا یەتی بوون، ھەموو ھەول و کۆششیان بۆ ژنانی ئەمرۆی کوردستان ئەو ەبوو: (کە ئەرکی ھەرە گرنگی سەرشانیان، بەوپەری ئازایەتی و دلسۆزی و خو بەختکردن، شان بەشانی برا تیکۆشەرە زاناو پۆشەنبیرەکان تیکۆشن بۆ بەدەستھێنانی مافی پەوایی کوردو کوردستان. ئەو کاتە دەتوانین بلین بەراستی ئیو ە جیگە ی شانازی گەلن و پەرۆردە ی ناوی سازگارو بای فینک و خاکی جوان پە پیتی کوردستان.

## میدیا

میدیای کوردی به گشتی و تهله فزیۆنه ئاسمانیه کان به تایبه تی کاریگه ریه کی بنه په تی له سه ر زمان و ناسنامه ی کورد داده نین. که ناله تهله فزیۆنه ئاسمانیه کان هه تا (۲۰) سال له مه و به ر ته نیا له پاوانی دهوله تی نه ته وه ییدا بوون و خه ونی هیچ له کوردیکیشدا نه ده هات کورد ببیته خاوه نی که نالی راگه یاندنی سه ربه خۆیی خۆی، به لام ئه مرۆ ته له فزیۆنه کوردیه کان راستینه یه کن له کوردستان و جیهاندا و هه مان پۆلی ته له فزیۆنی نه ته وه یی یان دهوله تی بۆ کورد ده گیرن.

سه رده می ئیستا له بواری میدیا ییدا بۆ کورد ده کری وه ک سه رده می گه یشتنی کورد به ئاسمان له سه رده می به جیهان بوون بنا سری. یه کی که له ئاکامه کانی پرۆسیسی میدیا جیهان بوونیش ئه وه بووه، که به هۆی ته له فزیۆنه ئاسمانیه کانه وه، و شیا ری نه ته وه یی به هیزتر بیته و له سو نکه شه وه زمان و ناسنامه ی کوردی زیاتر بچه سپینیت.

یه که م ته له فزیۆنی ئاسمانی، مید تیقی پۆزی ۱۵ ی مانگی مایسی (۱۹۹۵) ز له له نده نه وه بۆ یه که م جار له میژووی کورددا، به شیوه یه کی به رده وام دهستی به وه شان کرد و تا پۆزی ۲۲ ی مانگی مارس سالی (۱۹۹۹) ز به رده وام بوو. کوردستان تیقی له مانگی (کانونی دووه م) سالی (۱۹۹۹) ده ستیپ کرد، له سالی (۲۰۰۰) ز به دوا وه کۆمه لیک ته له فزیۆنی ئاسمانی کوردی دیکه ی، وه ک: (پۆز،

زاگرۆس، کوردسات، میزوپۆتا، نه ورۆز، گه لی کوردستان، که ی ئین ئین  
، نوچه ، ستیرک... ) ده ستیان به وه شاندن کرد.

ئه مرۆ چه مکی به جیهانبوون چه مکی جیگرتووی ئه کادمیه و له نیو  
باسه سیاسیه کان، ئابورییه کان، کۆمه لایه تییه کان و کولتورییه کاندا  
وه ک تیرمیکی ناسراوی لی هاتوو ه . به جیهانبوون له ئاسمانه وه  
دانه به زیوه ، له پاشخانیکه دریزی مۆدیرنه وه سه ریه له داوه .

له سنوری به جیهانبوون ته نها باس له سنوری خاک و جوغرافی  
ناکری، به لکو باسی سنوره کۆمه لایه تی و کولتوری و ... ده کریت  
به لام تاییه تمه ندیه ک، که هه موو جووری سنوره کانی سه رده می  
به جیهانبوون له یه کتر نزیك ده کاته وه، ئه وه یه که هه موو په یوه ندیه  
کۆمه لایه تییه کانی مرۆف ده گۆردرین . تیکنۆلۆژی و ئامرازه کانی  
پیوه ندی و راگه یانندن له سه رده می به جیهانبووندا شوینه واریکی  
زۆر گه وره یان له سه ر لاوازکردن یان به پیچه وانه پته وکردنی  
سنوره کان داناوه، بۆ نمونه به هیزبوونی هه ستی نه ته وه یی لای  
کوردی به هۆی ده سترراگه یشتن به میدیا و ئامرازه کانی راگه یانندن  
به هیز بووه . ئه گه رتا دوینی بۆ نمونه سنور ریگری له چوونی کتیب  
و بلاوکردنه وه ی کوردی له باشووره وه بۆ پۆژه له لاتی کوردستان  
ده کرد، ئیمرۆ هه مان سنور به هۆی ته له قزیۆنی ئاسمانی و  
ئینته رنیته وه سه راونه ته وه و کامه به شی کوردستان بیست، جیاوازی  
ناکات، له ریگه ی ئاسمان و ئینته رنیته وه له چالاکیه کولتورییه کانی  
یه کتری ئاگادارن، ئه وه ی که له رابردوودا وه ختیکی چه ند پۆژه و

تەننەت چەند مانگەي بۆ بلاوبونەوہەي خەبەرئەك لە نۆو كوردان  
پۆيىست بوو، ئەمڕۆ ھەمان ھەوال لە چركەيەكدا بە ھەموو شوينئەكئەي  
كوردستان و دەرەوہەي كوردستاندا بلاودەبئەتەوہە.

تەلەفزيۆن وەك يەكئەك لە كەرەستەكانئەي راگەيانندن، دەتوانئەت كارئەك  
بكات، كە ميدياكان زۆرتەر و چەترتئەكەل بە ژيانئەي كۆمەلەئەتئەي  
مروؤقەكان ببن، دەتوانئەي بگوتئەت بە ھۆي ميدياوە مروؤقەكان  
پئەكەوہە پەيوەندئەي دەگرن، سەرەراي ئەوہەي لە شوين و كاتئەي  
جياوازدا دەژين.

تەلەفزيۆن دەبئەتە ئاويئەي نەتەوہەي كە ژن و پياو و پير و لاو و  
پئەشكەوتوو دواكەوتوو خۆي و ناسنامەي خۆي تئەدا دەبينئەتەوہە،  
وہەك دەگوتئەي زمان بەردئەي بناغەي ناسنامە پئەكەدەھئەتئەت، مەبەست  
تەننەت زمانئەي نووسين و ئاخافتن و زاراوہەكانئەي كوردئەي نئەي، بەلكو  
مەبەست ئەو زمانە كەلتورئەي يان چەكائەي كولتورئەي كە بە ھۆي  
كارئەگەرئەي تەلەفزيۆنە كوردئەيەكانەوہە لاي بينەرئەي كورد جئەدەگرتئەت. ١

---

گۆقارئەي كۆنفرانسئەي سالانەي زمانئەي كوردئەي، ٢٠١٢، نەتەوہەيەك لە

ئاسماندا، سياوہش گۆدەرئەي<sup>١</sup>

## راقه کردنی په یشه کان

<u>په یف</u>	: <u>واتاکه ی</u>
میدیا	پراگه یانندن
سؤنگه	پروانگه، دیدگه
وه شانکر	بلاوکردنه وه
ئه کادیمی	زانستی
تیرم	زاراوه
که لتوری	پوشه نبیری
جفک	کومه ل

## ﴿ پیرست ﴾

لا پهره	بابهت	ز
۳	<b>پیشه کی</b>	
۴	<b>بهشی ریزمان</b>	
۵	۱. ناو له پووی ره گه زه وه	
۱۰	۲. نیشانه تایبه تییه کانی نیرو می	
۱۷	۳. ناوی نه ناسراو ناوی ناسراو	
۲۹	۴. ناوی تاك و ناوی كو	
۳۶	۵. ناوی بچو ککراو	
۳۹	۶. جیناوی که سیی لکاو (ئ)	
۴۳	۷. جیناوی که سیی لکاو (ب)	
۴۸	۸. جیناوی که سیی لکاو (پ)	
۵۴	۹. هاوه لئاو	
۵۶	۱۰. هاوه لئاوی چۆنییه تی	
۶۱	۱۱. جوړه کانی هاوه لئاوی چۆنییه تی	
۶۶	۱۲. پله کانی هاوه لئاوی چۆنییه تی	
۷۱	۱۳. هاوه لئاوی نیشانه	
۷۸	۱۴. جیناوی نیشانه	
۸۳	۱۵. جیاوازی هاوه لئاوی نیشانه و جیناوی نیشانه	
۸۷	۱۶. هاوه لکار	

لاپەرە	بابەت	ز
۸۹	جۆره كانى ھاوھلكار	.۱۷
۹۴	گرىي ناوى	.۱۸
۹۸	گرىي ھاوھلناوى	.۱۹
۱۰۳	گرىي ھاوھلكارى	.۲۰
۱۰۶	كارى تىنھپەرو كارى تىپەر	.۲۱
۱۱۳	بەركار	.۲۲
۱۱۶	<b>بەشى ئەدەب</b>	
۱۱۷	موفتى پىنجوينى	.۲۳
۱۲۱	مارف بەرزنجى	.۲۴
۱۲۴	ئەلفوئى	.۲۵
۱۳۰	قەدرى جان	.۲۶
۱۴۰	بىكەس	.۲۷
۱۴۴	ئەمىن زەكى بەگ	.۲۸
۱۴۹	ئەسىرى	.۲۹
۱۵۲	دلدار	.۳۰
۱۵۶	سالخ يوسفى	.۳۱
۱۵۸	كامىران بەدرخان	.۳۲
۱۶۳	كاردۆخى	.۳۳
۱۶۶	سادق بەھائەدىن	.۳۴

لاپه ره	بابه ت	ز
۱۶۹	سواره ی ئیلخانی زاده	.۳۵
۱۷۳	ئه حمه د دلزار	.۳۶
۱۷۸	<b>به شی خویندنه وه</b>	
۱۷۹	شیخ مه حمودی نه مر	.۳۷
۱۸۶	همیشه به دم ژیانه وه پیبکه نه	.۳۸
۱۹۰	زانست شتی سهیر ده دۆزیتته وه	.۳۹
۱۹۵	مۆسیقا	.۴۰
۱۹۹	چۆن ده خوینیتته وه و چی ده خوینیتته وه	.۴۱
۲۰۳	ئه شکه وتی شانده در	.۴۲
۲۰۷	ئه دیسۆن	.۴۳
۲۱۱	یه کی ئایار	.۴۴
۲۱۷	هه له بجه ی شه هید	.۴۵
۲۲۲	شۆرشه مه زنی ئه یلولی ۱۹۶۱	.۴۶
۲۲۵	خیزانیکی ئاواره	.۴۷
۲۳۲	به رده قاره مان	.۴۸
۲۳۶	دهۆک	.۴۹
۲۳۹	ئافره تی کورد	.۵۰
۲۴۲	میدیا	.۵۱